

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

號四四九八登第
電伍港幣售零份每
號三〇〇第字古傳華印記登報內報新華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大五紙出日今
休維岑理司總
地址：香港德輔道中
電話：二二二二
地址：香港德輔道中
電話：二二二二

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售伍毫。

對美伊關係作最壞打算

華府預防伊朗 減少石油消耗

美國人民實行節省石油消耗 產油國家可能乘機大量加價

伊王可在美醫病 病癒要引渡返國

外交家預料談判釋放人質有轉機

【華盛頓十日電】美國政府官員表示，如果伊朗國王在華盛頓接受治療，美國政府將考慮在治療期間釋放人質。但前提是國王必須在治療結束後返回伊朗。目前，美國政府正與伊朗方面進行談判，以達成這一協議。

及埃居移王伊迎歡達沙 人狂是尼米卡擊抨 管接黨共被將朗伊

【沙達巴德十日電】沙達巴德國王在抵達沙達巴德機場時，受到當地民眾的熱烈歡迎。然而，一些極端分子對國王的安全表示擔憂，並對其與共產黨人的接觸表示不滿。國王在抵達後，將與當地官員會談，並視情況決定是否返回沙達巴德。



【沙達巴德十日電】沙達巴德國王在抵達沙達巴德機場時，受到當地民眾的熱烈歡迎。然而，一些極端分子對國王的安全表示擔憂，並對其與共產黨人的接觸表示不滿。國王在抵達後，將與當地官員會談，並視情況決定是否返回沙達巴德。

許准生學朗伊 親探節使國各 質人美持挾被

【華盛頓十日電】美國政府官員表示，如果伊朗國王在華盛頓接受治療，美國政府將考慮在治療期間釋放人質。但前提是國王必須在治療結束後返回伊朗。目前，美國政府正與伊朗方面進行談判，以達成這一協議。

伍卓琪

內兒婦科
診所：灣仔軒尼詩道五號
電話：七三〇一七〇
聘請英文教師
香港灣仔區軒尼詩道中學誠聘英文教師（大學畢業生）有意者請親臨或電話預約。地址：灣仔軒尼詩道中學。電話：七三〇一七〇。

富怡閣

FAIRIE COURT 150 年華
紅磡江西街/高山道交界 3-633874
已有入伙紙
設備完善
商場商場
兩層一房
價格四亞
噴鉛水寸二厚料鋼窗
外牆正面鋪紙皮石
電綫開關插蘇齊全
內裝乳膠漆柚木地板
顏色來路潔具
訪客對講機電間
即買即用
可免裝修
華越集團 5-258251 滙昌企業有限公司 5-448706 5-448915

榮華茶業有限公司代理

九龍彌敦道23-25號瑞興大廈1104室 電話：3-687694
(各大超級市場有售)
秋風起矣！丹麥雞精最適宜，飲後使你有龍馬精神之感。丹麥少女皮膚幼滑，也不過飲丹麥雞精。
DANE ESSENCE OF CHICKEN
PRODUCT OF DENMARK
丹麥雞精
丹麥出品

七海旅運有限公司

華僑日報讀者七海旅行團
(A)大嶼山東涌大澳一日遊 \$80
*乘豪華冷氣客輪直達梅窩
*特約專車遊遍大嶼山名勝
*漫遊東涌古堡土炮吊橋
*大嶼山村探購名土產海味
*梅窩風景區遊覽及行大運
日期：11月17日(星期六) 時間：上午十時至下午七時半
(B)大嶼山昂平寶蓮寺一日遊 \$65
*參觀大嶼山上各項新建設
*乘豪華客位車輪往返梅窩
*專車直達昂平寶蓮寺禮佛
*風凰山廬堂享用精美上素
日期：11月18、25日(星期日) 時間：上午九時正至下午五時半
(C)大嶼山寶蓮寺貝澳之夜 \$198
*乘豪華冷氣客輪往來大嶼山
*居住貝澳海風酒店冷氣套房
*品嘗海風餐廳獨特風味晚餐
*大嶼山西式早餐美味又可口
日期：11月17日 12月16日 時間：下午三時正至翌日下午六時
(A)(C)組聯遊特價：\$240

安泰毛織廠有限公司通告

董事局主席黃宜平
一九九九年十一月十一日
安泰毛織廠有限公司通告
董事局謹以欣慰心情向各股東宣佈公司集團之一九九九年盈利為港幣一億零九百九十八萬零九百九十九元，較一九九八年之虧損港幣一億零九百九十八萬零九百九十九元，有滿意之進展，董事局現提出派發本年度末期股息每股二仙正。

安基大廈

元朗擊壤村第234號地段
有入伙紙 即買即用
地下旺舖 二樓泳池 一樓酒樓 面積萬呎 地點繁盛 定價低廉 歡迎洽購
洽購處：六基有限公司 呂興合長記銀莊有限公司
香港威靈頓街39-41號 香港德輔道西18號
六基大廈六樓 電話：5-252497 5-438640
地盤辦事處電話：12-789030

南洋商業銀行

本行下葵涌辦事處於昨日開業
荷蒙 各界友好同業先進光臨指導
謹此致謝
南洋商業銀行 謹啓

培元幼稚園

招一九九九年下學期新生
高班、中班、低班
報名手續：相片二張，出世紙、印本
考試日期：一九九九年十二月一日(星期六)
本園特點：地方寬敞，全層樓宇面積共佔三千多呎，環境幽靜，除課室特別設計外，尚有獨立唱遊室，室內遊樂場，本園採全港最新式教學，故玩具教具完全滿足兒童需要，實為全港最優美之幼稚園設備。
園址：香港灣仔區民裕街8-28號二樓全層(嘉頓中心後面) 電話：H-693112

卡特呼籲美國人民冷靜 不可輕舉妄動

加深入質困難

華府羣眾反擊示威伊朗分子

【華府訊】卡特總統在週日發表廣播演說，呼籲美國人民在處理伊朗人質問題時，必須保持冷靜，不可輕舉妄動。卡特表示，美國政府正盡一切努力，以確保人質的安全，並希望通過外交途徑解決問題。他強調，美國人民應該理解政府的立場，並避免採取任何可能導致局勢惡化的行動。在華府，一些伊朗人質的支持者對卡特的演說表示不滿，他們在街頭舉行了示威活動，要求政府採取更強硬的措施。然而，大多數美國人民對卡特的呼籲表示理解，並表示將支持政府的行動。

要求採取行動 營救被囚人質

【華府訊】美國參議院週日通過了一項決議，要求政府採取更強硬的措施，以營救被囚人質。該決議是在經過長時間的辯論後，以壓倒性多數通過的。決議中明確表示，政府應該盡一切努力，以確保人質的安全，並要求政府採取一切必要措施，以營救人質。這項決議的通過，顯示了美國國會對政府行動的監督，也反映了美國人民對人質安全的高度關注。

德國科學家發現 治療癌症新方法

【柏林訊】德國科學家最近發現了一種新的治療癌症的方法，這被認為是癌症治療領域的一個重大突破。科學家們表示，這種新方法可以有效地殺死癌細胞，而不會對正常細胞造成太大的傷害。他們目前正在進行臨床試驗，以確定這種方法的可行性和安全性。如果這種方法被證明是有效的，它將為癌症患者帶來巨大的福音。

伊朗學生面觀 伊蘭事件無誤

【德黑蘭訊】伊朗學生週日舉行了一場集會，抗議美國政府對伊朗人質問題的處理。學生們表示，他們對美國政府的行動感到憤怒，並要求政府採取更強硬的措施，以營救人質。他們還表示，他們將繼續抗議，直到人質被安全釋放為止。這場集會是在德黑蘭市中心舉行的，吸引了數百名學生參加。



移殖島素有效 治糖尿病

【華府訊】一項最新的醫學研究顯示，移殖島素可以有效地治療糖尿病。研究人員表示，這種方法可以顯著降低糖尿病患者的血糖水平，並改善他們的病情。他們目前正在進行進一步的研究，以確定這種方法的長期效果和安全性。這項研究的結果為糖尿病患者帶來了新的希望。

配合政府新政策 以促進基層建設

【華府訊】美國政府週日宣佈了一項新的政策，旨在促進基層建設，並提高基層社區的生活水平。政府表示，這項政策將包括增加對基層社區的撥款，以及加強對基層社區的服務。政府還表示，他們將採取一切必要措施，以確保這項政策的順利實施。這項政策的宣佈，顯示了政府對基層社區的重視，也反映了政府對提高基層社區生活水平的承諾。

台灣進口原油 年來繼續增加

【台北訊】根據最新的統計數據顯示，台灣進口原油的數量在近年來繼續增加。這主要是由於台灣經濟的持續增長，以及對能源的需求不斷增加。台灣政府表示，他們將採取一切必要措施，以確保原油的供應，並穩定油價。他們還表示，他們將加強與國際原油供應商的聯繫，以確保原油的穩定供應。

對伊朗前王之評價

【華府訊】美國政府週日發表了一份報告，對伊朗前國王巴列維進行了評價。報告中對巴列維的統治進行了全面的分析，並對他的政策進行了評價。報告指出，巴列維在統治期間，對伊朗的經濟發展做出了巨大的貢獻，但也存在著一些問題。報告還指出，巴列維在處理人質問題上，表現出了極大的誠意。這份報告的發表，顯示了美國政府對伊朗局勢的關注，也反映了美國政府對巴列維的評價。

國際體壇服藥歪風 華鳴

【華府訊】國際體壇最近出現了一種服藥歪風，這被認為是體育界的一個重大問題。一些運動員為了在比賽中取得好成績，不惜服用禁藥。這不僅損害了運動員的健康，也損害了體育比賽的公平性。國際體育組織表示，他們將採取一切必要措施，以打擊服藥歪風，並確保比賽的公平性。他們還表示，他們將加強對運動員的藥物檢查，以確保比賽的公正。

華國鋒抵北京 文武官員在機場列隊歡迎

【北京訊】華國鋒週日抵達北京，受到了文武官員的熱烈歡迎。華國鋒在機場受到了中央領導人的接見，並與他們進行了談話。華國鋒表示，他很高興能夠回到北京，並表示將繼續為國家的發展貢獻力量。華國鋒的抵京，顯示了國家對他的重視，也反映了國家對華國鋒的期望。

黃華訪問 羅馬尼亞

【羅馬尼亞訊】中國副總理黃華週日訪問羅馬尼亞，並與羅馬尼亞領導人進行了會談。黃華在會談中，就中羅兩國關係的發展，以及國際形勢交換了意見。黃華表示，中國將繼續與羅馬尼亞保持友好關係，並加強兩國之間的經貿合作。黃華的訪問，顯示了中國對羅馬尼亞的重視，也反映了中國對發展中羅兩國關係的決心。

美國國防部聲明是出錯 因何出錯不作解釋

【華府訊】美國國防部週日發表了一份聲明，承認在處理人質問題上出現了一些錯誤。國防部表示，他們正在對這些錯誤進行調查，並將採取一切必要措施，以防止類似錯誤的再次發生。國防部還表示，他們將對相關人員進行處分。國防部的這份聲明，顯示了國防部對人質問題的重視，也反映了國防部對處理人質問題的決心。

在咖啡放下女性荷爾蒙 喂了十二年丈夫長乳房

【華府訊】一名婦女因為長期服用含有女性荷爾蒙的咖啡，導致其丈夫長出了乳房。這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對含有女性荷爾蒙產品安全性的討論。醫學專家表示，含有女性荷爾蒙的產品可能會對人體產生副作用，並建議人們在服用這些產品時要謹慎。這起事件也提醒人們，在服用任何藥物或產品時，都要仔細閱讀說明書，並諮詢醫生的意見。

卡特夫人 抵達日本

【東京訊】卡特夫人週日抵達日本，並受到了日本領導人的歡迎。卡特夫人在日本期間，將與日本領導人進行會談，並與日本人民見面。卡特夫人表示，她很高興能夠訪問日本，並表示將繼續促進美日兩國之間的友好關係。卡特夫人的抵達，顯示了美國對日本的重視，也反映了美國對發展美日兩國關係的決心。

黃華訪問 羅馬尼亞

【羅馬尼亞訊】中國副總理黃華週日訪問羅馬尼亞，並與羅馬尼亞領導人進行了會談。黃華在會談中，就中羅兩國關係的發展，以及國際形勢交換了意見。黃華表示，中國將繼續與羅馬尼亞保持友好關係，並加強兩國之間的經貿合作。黃華的訪問，顯示了中國對羅馬尼亞的重視，也反映了中國對發展中羅兩國關係的決心。

美國國防部聲明是出錯 因何出錯不作解釋

【華府訊】美國國防部週日發表了一份聲明，承認在處理人質問題上出現了一些錯誤。國防部表示，他們正在對這些錯誤進行調查，並將採取一切必要措施，以防止類似錯誤的再次發生。國防部還表示，他們將對相關人員進行處分。國防部的這份聲明，顯示了國防部對人質問題的重視，也反映了國防部對處理人質問題的決心。

對伊朗前王之評價

【華府訊】美國政府週日發表了一份報告，對伊朗前國王巴列維進行了評價。報告中對巴列維的統治進行了全面的分析，並對他的政策進行了評價。報告指出，巴列維在統治期間，對伊朗的經濟發展做出了巨大的貢獻，但也存在著一些問題。報告還指出，巴列維在處理人質問題上，表現出了極大的誠意。這份報告的發表，顯示了美國政府對伊朗局勢的關注，也反映了美國政府對巴列維的評價。

對伊朗前王之評價

【華府訊】美國政府週日發表了一份報告，對伊朗前國王巴列維進行了評價。報告中對巴列維的統治進行了全面的分析，並對他的政策進行了評價。報告指出，巴列維在統治期間，對伊朗的經濟發展做出了巨大的貢獻，但也存在著一些問題。報告還指出，巴列維在處理人質問題上，表現出了極大的誠意。這份報告的發表，顯示了美國政府對伊朗局勢的關注，也反映了美國政府對巴列維的評價。

對伊朗前王之評價

【華府訊】美國政府週日發表了一份報告，對伊朗前國王巴列維進行了評價。報告中對巴列維的統治進行了全面的分析，並對他的政策進行了評價。報告指出，巴列維在統治期間，對伊朗的經濟發展做出了巨大的貢獻，但也存在著一些問題。報告還指出，巴列維在處理人質問題上，表現出了極大的誠意。這份報告的發表，顯示了美國政府對伊朗局勢的關注，也反映了美國政府對巴列維的評價。

對伊朗前王之評價

【華府訊】美國政府週日發表了一份報告，對伊朗前國王巴列維進行了評價。報告中對巴列維的統治進行了全面的分析，並對他的政策進行了評價。報告指出，巴列維在統治期間，對伊朗的經濟發展做出了巨大的貢獻，但也存在著一些問題。報告還指出，巴列維在處理人質問題上，表現出了極大的誠意。這份報告的發表，顯示了美國政府對伊朗局勢的關注，也反映了美國政府對巴列維的評價。

本港新聞

交通意外多至難以接受 車禍數字仍高

首十月九龍交通傷人六千多宗
其中一百八十宗造成死亡慘劇
五月份內廿八人車禍喪生

【本報訊】九龍交通意外頻傳，上月九龍交通意外傷人六千多宗，其中一百八十宗造成死亡慘劇。五月份內廿八人車禍喪生，車禍數字仍高。

據九龍交通意外調查委員會報告，上月九龍交通意外傷人六千多宗，其中一百八十宗造成死亡慘劇。五月份內廿八人車禍喪生，車禍數字仍高。

老翁離奇走進地鐵隧道 司機及時煞車未釀不幸 頭額被撞傷送院檢驗證實傷不重

【本報訊】九龍地鐵上月發生一宗罕見意外，一名老翁離奇走進地鐵隧道，司機及時煞車，老翁頭額被撞傷，送院檢驗證實傷不重。

據九龍地鐵公司發言人表示，上月九龍地鐵發生一宗罕見意外，一名老翁離奇走進地鐵隧道，司機及時煞車，老翁頭額被撞傷，送院檢驗證實傷不重。

協助蛇客來港 警方拘控四人 警防艇艇主提供資料助調查

【本報訊】警方上月拘控四名協助蛇客來港的男子，警方防艇艇主提供資料助調查。

據警方發言人表示，上月警方拘控四名協助蛇客來港的男子，警方防艇艇主提供資料助調查。

持刀恐嚇三房客 老翁罰款五百元

【本報訊】一名老翁因持刀恐嚇三房客，被警方罰款五百元。

據警方發言人表示，一名老翁因持刀恐嚇三房客，被警方罰款五百元。

積犯冒警偷竊 候審毒癖宣判

【本報訊】一名積犯因冒警偷竊，被警方候審毒癖宣判。

據警方發言人表示，一名積犯因冒警偷竊，被警方候審毒癖宣判。

勞工處兩官員調查 合和中心地盤慘劇 將作出報告書呈交警方

【本報訊】勞工處兩名官員，正調查合和中心地盤慘劇，並將作出報告書呈交警方。

據勞工處發言人表示，兩名官員正調查合和中心地盤慘劇，並將作出報告書呈交警方。

空手匪徒遞箋行劫 元朗匯豐失款六千

【本報訊】元朗匯豐銀行上月發生一宗空手匪徒遞箋行劫案，失款六千。

據匯豐銀行發言人表示，上月元朗匯豐銀行發生一宗空手匪徒遞箋行劫案，失款六千。

三匪持刀鎗劫金舖 掠去價值十萬金飾

【本報訊】三名匪徒持刀鎗劫金舖，掠去價值十萬金飾。

據警方發言人表示，三名匪徒持刀鎗劫金舖，掠去價值十萬金飾。

兩名青年入屋行劫 三名刀客夜劫公寓

【本報訊】兩名青年入屋行劫，三名刀客夜劫公寓。

據警方發言人表示，兩名青年入屋行劫，三名刀客夜劫公寓。

殘舊漁船抵澳門 七難民獲安置

【本報訊】一艘殘舊漁船抵澳門，七難民獲安置。

據澳門政府發言人表示，一艘殘舊漁船抵澳門，七難民獲安置。

夜宵女一男四 斬狂子男三被 院送刀多斬被男子名兩

【本報訊】一名男子因夜宵時與四名女子發生爭執，被三名男子持刀斬傷，送院治療。

據警方發言人表示，一名男子因夜宵時與四名女子發生爭執，被三名男子持刀斬傷，送院治療。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸高），每天收費六十元，三天起碼，最大限利（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上開收費，每日下午六時前截稿。

存德堂 化石清胆丸 新久胆病 一服見效 無副作用 總代理：彩鳳有限公司 電話：5-729728 代售處：同成有限公司 門牌高士打道221號 電話：5-727811	存德堂 神效鼻淵水 鼻竇炎 鼻敏感 治鼻血 五分鐘見效 總代理：彩鳳有限公司 電話：5-729728 代售處：同成有限公司 門牌高士打道221號 電話：5-727811
--	--

台北芝蔴假期

三晚四日自由團
旅遊度假。商業考察
天天出發。人人稱便

特價祇收 \$990

- (1) 來回乘搭日亞航機早機去夜機返
- (2) 豪華冷氣專車抵源機場來回接送
- (3) 三晚芝蔴大酒店台北或石門任擇
- (4) 芝蔴大酒店特備歡迎雞尾酒招待
- (5) 三天美式早餐或廣東式茶點供應
- (6) 免費代辦出境手續確定回程機票
- (7) 繼續留台北回程機票可延期返港
- (8) 續住芝蔴酒店可獲九折特價優待
- (9) 在芝蔴百貨公司購物享九折優待
- (10) 按旅客個別需要代安排旅遊節目

*七天豪華環島團
*九天豪華環島團
每週出發。簡章備索

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

影攝佳 電子 E35 GSN 型 若非性能最佳價錢又低 世界總銷量為超越六百萬部	YASHICA 電子 E35 MG 型 操作簡便 性能超卓 效果特佳 價錢最平
Focus 全自動對焦相機 配備（定焦組）（自拍器及）（控光系統）其他牌子所無 不怕貨比貨	Diary 能將年、月、日、星期、影在相片上，永誌難忘 最怕唔識貨

中國郵票展覽

CHINESE STAMP EXHIBITION

展出期間歡迎洽談業務
中國出口商不誤郵期

九龍尖沙咀星光行三樓
1979年11月10日至25日
下午一時至五時半
假日照常開放
展場內附設小賣部

本港新聞

告報俸薪滿不也員藥配府政

覆答獲未中月 動行業工採將

誤錯則原犯較比師技射放與
上不比却級職同相訓受歷學



【本報訊】政府醫務局配藥員，因不滿其薪金及工作條件，將於下月發動罷工。配藥員工會表示，他們已向政府提出最後通牒，要求改善待遇，否則將採取行動。工會指出，配藥員的工作非常重要，但他們的待遇卻一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的醫療服務造成嚴重影響。

四百多名衛生督察 今晚午夜工業行動

【本報訊】全港四百多名衛生督察，將於今晚午夜發動工業行動，抗議政府削減其薪金及福利。督察們表示，他們的工作非常艱苦，但待遇卻一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的衛生服務造成嚴重影響。

香港一週大事

一九七九年十一月四日至十日

護理員矛盾漸趨激烈

【本報訊】政府護士管理局與護士之間的矛盾，正由一般性的不滿，轉為具體的行動。護士們表示，他們的工作非常艱苦，但待遇卻一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的醫療服務造成嚴重影響。

華中橫過

【本報訊】一名華裔男子，因橫過馬路被車撞倒，送院救治。據悉，該名男子年約四十歲，在過馬路時，被一輛行駛中的汽車撞倒。肇事司機在撞人後，並未停車，而是加速逃離現場。該名男子被送往醫院後，傷勢嚴重，目前正在接受治療。警方已展開調查，以確定肇事司機的身份。

冷鋒

【本報訊】一股冷鋒將於下週抵達香港，帶來低溫及多雲天氣。氣象局表示，冷鋒的到來，將使香港的氣溫下降，並伴有大雨。市民應做好防寒準備，並注意交通安全。

仲展

【本報訊】一項關於香港經濟發展的研究報告，將於下週舉行展覽。該報告由香港政府委託一家知名研究機構完成，內容涵蓋了香港的經濟現狀、未來發展方向以及面臨的挑戰。展覽將向公眾展示該報告的內容，並提供機會讓市民了解香港的經濟發展情況。

港督離港赴巴拿馬

【本報訊】香港總督麥理浩爵士，將於下週離開香港，前往巴拿馬參加國際會議。麥理浩爵士在港期間，一直致力於改善香港的治理，並促進香港的經濟發展。他的離港，標誌著他在香港的任期即將結束。市民對他的離去表示惋惜，並祝願他在新的任期中取得更大的成就。

【本報訊】政府醫務局配藥員，因不滿其薪金及工作條件，將於下月發動罷工。配藥員工會表示，他們已向政府提出最後通牒，要求改善待遇，否則將採取行動。工會指出，配藥員的工作非常重要，但他們的待遇卻一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的醫療服務造成嚴重影響。

防山火標語 青蔥園林多真趣

【本報訊】青蔥園林多真趣，防山火標語，呼籲市民注意防火安全。標語指出，山火對環境和財產造成嚴重威脅，市民應採取措施防止山火的發生。標語還提到，青蔥園林不僅具有經濟價值，還能美化環境，增加生活情趣。市民應加強對山火的預防工作，確保山區的消防安全。

吳耀章捐二千元助學

【本報訊】著名人士吳耀章，日前捐出二千元助學，支持教育事業。吳先生表示，他非常重視教育，並希望通過自己的微薄之力，為社會的教育事業做出貢獻。這筆捐款將用於資助貧困學生，幫助他們完成學業。吳先生的善舉得到了社會的廣泛讚揚。

青蔥園林多真趣

【本報訊】青蔥園林多真趣，防山火標語，呼籲市民注意防火安全。標語指出，山火對環境和財產造成嚴重威脅，市民應採取措施防止山火的發生。標語還提到，青蔥園林不僅具有經濟價值，還能美化環境，增加生活情趣。市民應加強對山火的預防工作，確保山區的消防安全。

地盤五週收入六百卅萬

【本報訊】地盤五週收入六百卅萬，顯示地產市場持續熱絡。地產經紀表示，由於經濟復甦，房地產市場表現活躍，成交量大增。這反映了市民對房地產的信心，也顯示了地產市場的潛力。地產經紀呼籲市民抓住機會，投資房地產，以獲得長期的回報。

上週股市大起大落

【本報訊】上週股市大起大落，投資者應保持冷靜，理性投資。股市的波動反映了市場的不確定性，投資者應根據自己的風險承受能力，合理配置資產。專家建議，投資者應關注公司的基本面，並長期持有優質股票，以獲得穩定的回報。

政府監察公用事業公司

【本報訊】政府監察公用事業公司，確保其服務質量及收費合理。政府表示，公用事業公司承擔著重要的社會責任，應提供優質的服務，並遵守政府的監管。政府將加強對公用事業公司的監管，確保其服務質量及收費合理，以保障市民的權益。

市民輪屋居申請表格

【本報訊】市民輪屋居申請表格，已開始接受申請。市民可前往指定地點領取表格，並按照要求填寫。政府表示，輪屋居計劃旨在為有需要的人士提供臨時住所，以解決他們的居住問題。市民應抓住機會，申請輪屋居，以獲得政府的幫助。

小評

喜聞警員不採工業行動
【本報訊】喜聞警員不採工業行動，顯示警務處與工會關係良好。警務處表示，他們將繼續為市民提供優質的服務，並維護社會的治安。工會也表示，他們將支持警務處的工作，並不會採取工業行動。這反映了警務處與工會之間的良好合作關係，也顯示了警務處對社會的貢獻。

【本報訊】喜聞警員不採工業行動，顯示警務處與工會關係良好。警務處表示，他們將繼續為市民提供優質的服務，並維護社會的治安。工會也表示，他們將支持警務處的工作，並不會採取工業行動。這反映了警務處與工會之間的良好合作關係，也顯示了警務處對社會的貢獻。

【本報訊】喜聞警員不採工業行動，顯示警務處與工會關係良好。警務處表示，他們將繼續為市民提供優質的服務，並維護社會的治安。工會也表示，他們將支持警務處的工作，並不會採取工業行動。這反映了警務處與工會之間的良好合作關係，也顯示了警務處對社會的貢獻。

獄警不滿

【本報訊】獄警不滿，要求改善待遇及工作環境。獄警表示，他們的工作非常艱苦，但待遇卻一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的司法系統造成嚴重影響。

薪俸不滿

【本報訊】薪俸不滿，要求改善待遇及工作環境。薪俸不滿的人士表示，他們的待遇一直偏低，且工作時間長，壓力大。他們要求政府增加薪金，改善工作環境，並縮短工作時間。如果政府不滿意，他們將於下月開始罷工，這將對香港的社會服務造成嚴重影響。

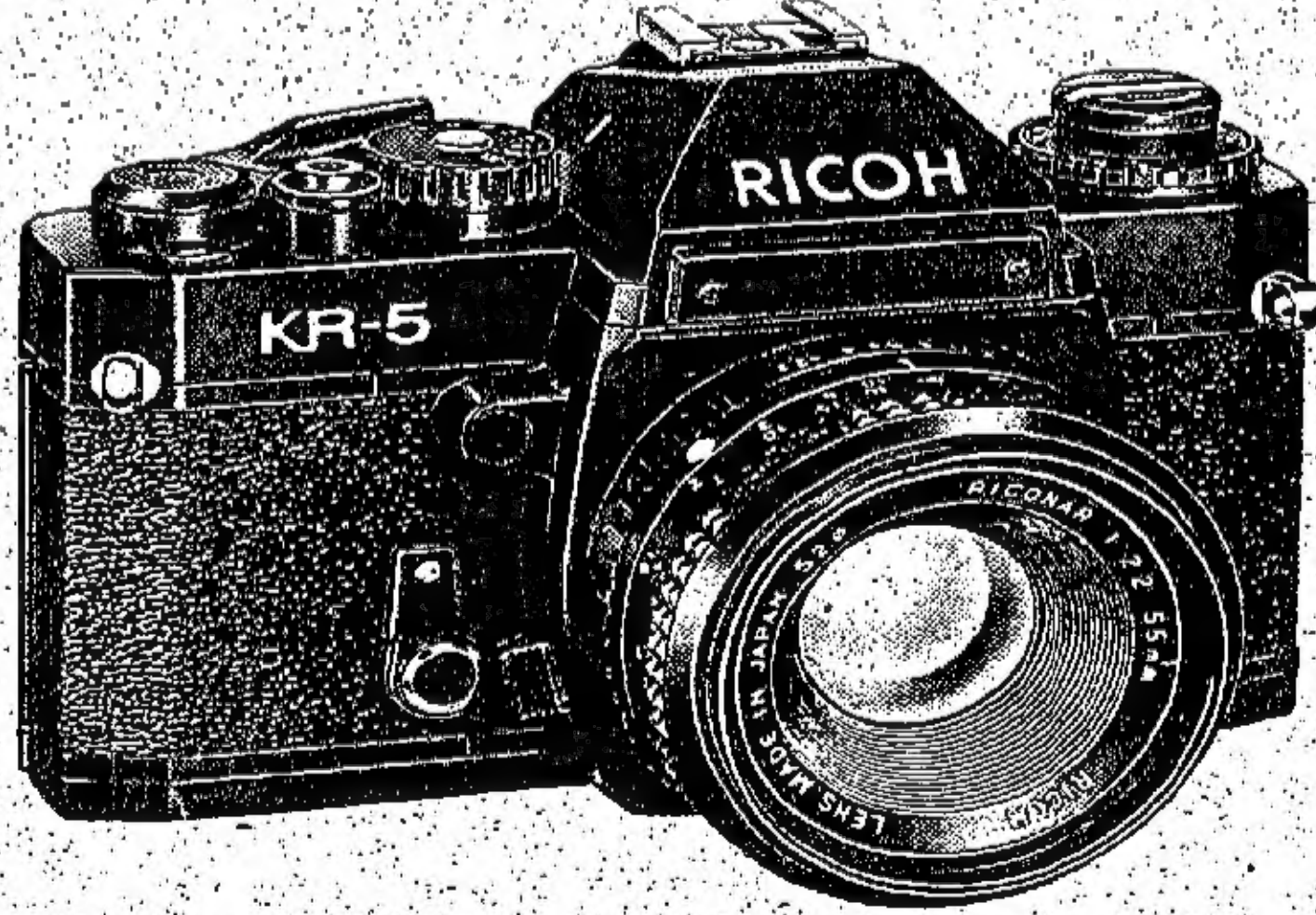
產確相機 騰龍鏡頭

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◀由十一月一日至十一月三十日止▶

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
騰龍最新單鏡反光相機
TAMRON ADAPTAL BBAR
300MM F5.6 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK\$1,542.00

特別獎九名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
騰龍35厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK\$340.00

RICOH

用騰龍眼光夠準確

TAMRON

選騰龍佳作入沙龍

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓騰龍軒
5. 銅鑼灣東區九號九號九號文匯圖書公司
6. 西環卑路街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下益集號
9. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新街20-22號C友誼書局
12. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：十二月五日

香港大丸開業十九周年紀念 幸運抽獎結果

上開幸運抽獎，業於本年十一月八日星期四下午三時，在本公司地下大堂，請由香港小姐鄧文雅小姐當抽獎，除即時將抽中之各獎幸運號碼在大堂揭示外，茲並刊佈於後，敬希各位中獎獎客準於今日起至本年十一月廿三日星期五期間內，憑中獎之「抽獎正券」到本公司顧客課領取獎品；獲中特別獎者，則必須在同期間先來登記，逾期皆屬無效。

中獎幸運號碼

特別獎(十九名)：由本公司專人領獎免費遊覽日本大阪、京都、奈良、神戶共六天，由本年十二月三日至八日，包括往返乘搭日本航空公司豪華客機及食宿。
特別獎(十九名)：012349 043142 061180 099038 143905
015060 047925 077027 101808 146643
030914 051420 090064 107425 148688
040178 060420 098417 127202

第一獎(一名)：140369
大九禮券港幣三千元。
第二獎(二名)：072329 141995
各得大九禮券港幣二千元。
第三獎(三名)：154139 030014 065037
各得大九禮券港幣一千元。
安慰獎(五十名)：各得大九禮券港幣一百元。

022835	059500	093468	106120	134012
030365	064279	094048	109236	144408
032596	064569	097005	111818	144668
033318	073068	097106	120790	146974
038555	077927	099675	121626	153655
034610	081180	099960	121742	154386
039008	081736	102321	125006	154596
042212	087630	104268	126183	154906
046880	090792	104624	130825	155634
055529	092274	104727	136815	155960

本公司此次舉行幸運抽獎，荷蒙日本航空公司鼎力贊助，並承蒙香港小姐鄧文雅小姐惠臨抽獎，賜勝感幸，謹此致謝。

營業時間 上午十時至下午九時半
星期三休業

大丸
電話：5-767321(10線)

澳門匪徒猖獗 白晝行劫港客

【本報訊】澳門匪徒猖獗，白晝行劫港客，警方呼籲市民提高警覺。警方表示，最近澳門發生了多起針對港客的搶劫案，歹徒們在光天化日之下，搶奪港客的財物。警方呼籲港客在前往澳門時，要提高警覺，妥善保管財物，並避免在偏僻的小巷或街道行走。警方還表示，他們將加強對澳門的巡邏，以確保港客的安全。

【本報訊】澳門匪徒猖獗，白晝行劫港客，警方呼籲市民提高警覺。警方表示，最近澳門發生了多起針對港客的搶劫案，歹徒們在光天化日之下，搶奪港客的財物。警方呼籲港客在前往澳門時，要提高警覺，妥善保管財物，並避免在偏僻的小巷或街道行走。警方還表示，他們將加強對澳門的巡邏，以確保港客的安全。

【本報訊】澳門匪徒猖獗，白晝行劫港客，警方呼籲市民提高警覺。警方表示，最近澳門發生了多起針對港客的搶劫案，歹徒們在光天化日之下，搶奪港客的財物。警方呼籲港客在前往澳門時，要提高警覺，妥善保管財物，並避免在偏僻的小巷或街道行走。警方還表示，他們將加強對澳門的巡邏，以確保港客的安全。

市城潔清
責有人人

本港新聞

大破非法蓋搭木屋集團 拘捕十七人

寮仔部加強監視「黑點」 提醒市民舉報及不要購入木屋

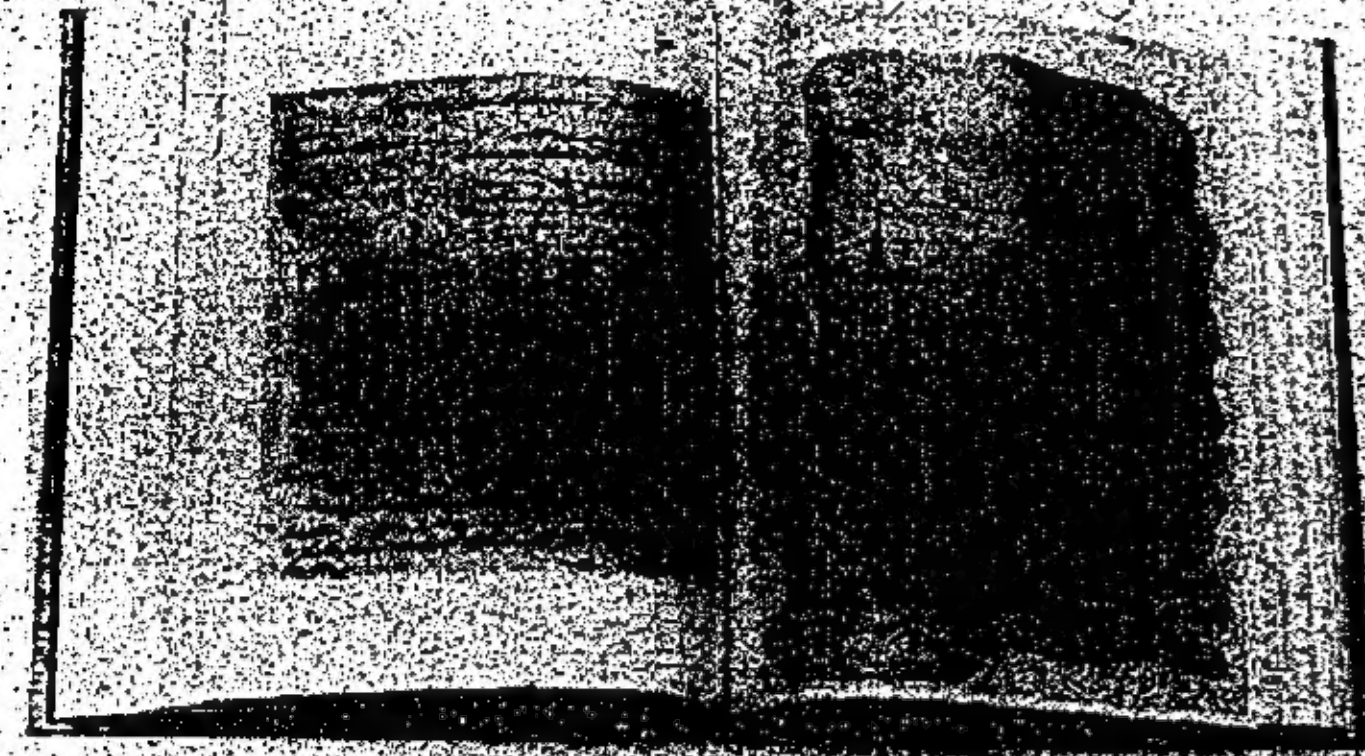
【本報訊】屋宇署最近大破非法蓋搭木屋集團，拘捕十七人。屋宇署發言人表示，該集團在寮仔部地區非法蓋搭木屋，嚴重影響該區環境及交通。屋宇署已加強對該地區的監視，並提醒市民舉報任何非法建築活動，同時警告市民不要購入或租住非法木屋，以免受累。

建築設計未及水平 今年取消頒銀牌獎

【本報訊】建築師學會宣佈，由於今年建築設計的水平未及往年，決定取消頒發銀牌獎。學會表示，今年的設計作品在創意、技術及環保方面均表現平平，未能達到頒發銀牌獎的標準。學會將繼續努力，提高建築設計的水平，並在明年恢復頒發銀牌獎。

華南洋紙商會歡宴 日本紙出口協會訪問團

【本報訊】華南洋紙商會日前舉行歡宴，歡迎日本紙出口協會訪問團。華南洋紙商會主席表示，華南地區是重要的紙張生產及出口基地，與日本紙業界的交流與合作對雙方都有利。日本紙出口協會代表表示，日本紙業對華南市場充滿信心，並希望進一步擴大對華南的紙張出口。



華南洋紙商會主席在致辭時表示，華南地區擁有豐富的紙張資源，且生產技術不斷進步，已成為國際紙業的重要一環。他強調，華南洋紙商會將致力於提高產品質量，滿足國際市場的需求，並加強與世界各地紙業界的聯繫與合作。



豐澤公司與中國銀協 在廣州設維修服務中心

【本報訊】豐澤公司與中國銀行協定，在廣州設立維修服務中心，為廣大客戶提供便捷的維修服務。該中心將負責豐澤公司所屬各項金融設備的維修與保養工作，確保設備的正常運行。中國銀行表示，此次合作將進一步提升其金融服務的質量與效率，為客戶提供更好的金融體驗。

女青商會年會 梁潔美當選下年度會長

【本報訊】女青商會日前舉行年會，梁潔美當選為下年度會長。梁潔美在致辭時表示，女青商會將繼續秉承服務會員的宗旨，為會員提供優質的服務，並積極參與社會公益活動。她呼籲廣大會員團結一致，共同為促進華南地區的經濟發展與社會進步而努力。



梁潔美在當選後表示，她將繼續致力於推動女青商會的發展，並加強與其他商會的聯繫與合作。她認為，女青商會作為一個重要的民間組織，在促進婦女創業、就業及社會地位提升方面發揮著積極作用。她將帶領全體成員，為實現華南地區的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

政府檔案處最古老文件 重新修補面貌一新

【本報訊】政府檔案處最近完成對最古老文件的修補工作，使這些文件面貌一新。檔案處表示，這些文件是華南地區歷史的重要見證，具有極高的文化價值。經過專業人員的精心修補，這些文件的損壞部分已得到修復，其內容也更加清晰可辨。檔案處將繼續加強對歷史文物的保護與研究工作，為後人留下珍貴的歷史遺產。



中文大學校友會 幹事就職暨餐舞會

【本報訊】中文大學校友會日前舉行幹事就職暨餐舞會，慶祝新一屆幹事就職。校友會主席表示，新一屆幹事將繼續秉承校友會的宗旨，為校友提供優質的服務，並加強校友之間的聯繫與交流。餐舞會現場氣氛熱烈，校友們歡聚一堂，共敘舊情，並展望未來。



日本紅十字會 頒贈英勇警員獎

【本報訊】日本紅十字會日前頒贈英勇警員獎，表彰在抗擊毒品運動中表現英勇的警員。獲獎警員表示，他們將繼續努力，打擊毒品犯罪，維護社會治安。日本紅十字會表示，他們對獲獎警員的英勇行為表示欽佩，並希望他們的行為能起到表率作用，激勵更多警員參與到抗擊毒品運動中來。



鈴木自動摩托車 八〇年「風采」展

【本報訊】鈴木自動摩托車日前舉行八〇年「風采」展，展示其最新型號的自動摩托車。鈴木公司表示，其最新型號的自動摩托車具有動力強勁、操作簡便、安全可靠等優點，適合廣大市民使用。此次展覽吸引了眾多市民參觀，並獲得廣泛好評。鈴木公司將繼續致力於研發優質產品，為廣大市民提供更好的服務。



黎兆霖建議兩點 解決公務員問題

【本報訊】黎兆霖日前提出兩點建議，以解決公務員問題。黎兆霖建議政府應加強對公務員的培訓與考核，提高公務員的素質與工作效率。同時，他還建議政府應完善公務員的薪酬與福利制度，以吸引優秀人才加入公務員隊伍。黎兆霖表示，這些建議旨在提高公務員隊伍的整體水平，為市民提供更好的政府服務。



中英劇團巡迴演出 新作「三分錢歌劇」

【本報訊】中英劇團日前舉行巡迴演出，新作「三分錢歌劇」深受觀眾喜愛。劇團表示，「三分錢歌劇」是一部反映社會現實、具有深刻寓意的作品，通過幽默詼諧的語言，揭露了社會的黑暗與不公。該劇自開演以來，場場爆滿，觀眾紛紛稱讚其精彩的表演與深刻的內涵。中英劇團將繼續推出更多優質作品，為廣大觀眾提供精彩的觀摩體驗。

頭獎派彩 \$1,592,359

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

MARK SIX

六合彩第88/79期
中獎號碼: 11, 13, 21, 23, 29, 32
下次開彩日期十一月十三日星期二
明日下午八時前在各馬場外投注處
接受投注。

香港獎券管理局

各主要工業進入例常淡季後表現反佳

開工穩企八成

除電子及玩具等工業外，紡織品及輕工業亦較前，部份歐美貨物轉運本港有增，多數非通運性，加後班與加工已較減少。什貨與美出口仍不振，致使中小商號更趨呆滯。

美日兩大市場不振

凍蝦出口頗為呆滯

該業商會指出：美國市場受防衛檢查影響，日本市場則受地產品影響，三四月來港蝦價不升反跌，比年初約低兩成半。

日本漁船在大陸沿海捕蝦大增

港蝦因燃料油減價作業

出口不利存貨近呈大增

屋租交通費食品無一不加

物價升削弱消費力

百貨飲食業多見旺丁不旺財，反映出市民生活困苦，消費力相對低落。

港金跌十八元五角

外匯市場，望平心理影響市面走勢，金價跌十八元五角。

牛生陸大 縮略量供

元十四升約每盤大 銷多而廉榮藉售零

香港金融行情表

Table with multiple columns showing financial data including gold prices, exchange rates, and market indices.

麵粉銷量 逐漸增加

到多粉本日 勢優佔銷競

交投益盛 指數續創新高

全通開盤後 指數續創新高

香港股市一週

本週股市一週行情摘要

Table with multiple columns showing stock market data, including company names and share prices.

Table with multiple columns showing stock market data, including company names and share prices.

Table with multiple columns showing stock market data, including company names and share prices.

Table with multiple columns showing stock market data, including company names and share prices.

Table with multiple columns showing stock market data, including company names and share prices.

三十三屆「工業節」感言

本港新聞

為兒童創造美好明天 應頒法例保障兒童 加強教育社區服務

社聯舉行研討會探討改善途徑

【本報訊】為兒童創造美好明天，應頒法例保障兒童，加強教育社區服務。香港社會服務聯會（社聯）昨日（九日）下午二時，在該會總部舉行研討會，探討改善途徑。出席者包括社聯主席李卓人、副主席李卓人、秘書長李卓人、各專委會主席及成員等。研討會由李卓人主持，他強調，兒童是社會的未來，我們必須為他們創造一個美好的明天。他呼籲社會各界共同努力，為兒童提供一個安全、健康、快樂的成長環境。研討會中，與會者就如何加強對兒童的保護、如何改善兒童的教育環境、如何加強社區對兒童的服務等問題進行了廣泛的討論。與會者認為，政府應加強對兒童的保護，頒布相關法例，嚴厲打擊虐待兒童的行為。同時，社會各界應加強對兒童的教育，提高他們的素質。社區應加強對兒童的服務，為他們提供一個健康的成長環境。研討會最後，與會者通過了一項決議，呼籲政府、社會各界共同努力，為兒童創造一個美好的明天。

嘉龍村海濱 發現一男屍

警方仍調查死亡原因

【本報訊】嘉龍村海濱昨日發現一男屍，警方正調查其死亡原因。據悉，該名男子年約三十歲，身高約一米七，體重約七十公斤。他是在昨日下午二時左右，在嘉龍村海濱被發現的。當時，他正躺在海濱的沙灘上，身上沒有衣服。警方接報後，立即趕到現場，並將該名男子抬上警車，送往醫院救治。然而，該名男子在送醫途中不幸去世。警方目前正在調查該名男子的身份，並調查其死亡原因。據悉，該名男子可能是在海濱散步時，因體力不支而倒下的。警方呼籲，市民在前往海濱散步時，應注意安全，避免發生類似事件。

豬油廠起火 兩廠房被毀

火勢猛烈 幸無人傷亡

【本報訊】昨日（九日）下午二時，位於嘉龍村海濱的豬油廠發生火警，火勢猛烈，兩廠房被毀。據悉，該廠房內存放有大量豬油，起火後，火勢迅速蔓延，濃煙滚滚。消防隊接報後，立即趕到現場，並展開撲滅工作。經過一番努力，火勢最終得到控制，兩廠房被毀。目前，警方正在調查火警原因，並呼籲市民在存放易燃物品時，應注意安全，避免發生火警。

可解決 交通擠塞

港鐵公司擬在沙田站 增設月台

【本報訊】港鐵公司擬在沙田站增設月台，以解決交通擠塞問題。據悉，沙田站是港鐵沙田線的終點站，由於該站月台狹窄，經常出現乘客擠擁的情況。港鐵公司為了改善沙田站的交通狀況，決定在該站增設月台。目前，港鐵公司正在進行相關的研究和設計工作。如果計劃獲得批准，預計可在明年動工，並於兩年後完工。增設月台後，沙田站的交通狀況將得到顯著改善，乘客的候車時間也將縮短。

英校聯會長鄭明訓重申 私校加費要求合理

當局不應忽視拒絕

【本報訊】英屬香港學校聯會（英校聯會）會長鄭明訓昨日（九日）重申，私校加費要求合理，當局不應忽視拒絕。鄭明訓表示，私校加費是為了改善教學質量，提高師資水平，並為學生提供更好的教育環境。他認為，私校加費是合理的，並呼籲當局尊重私校的要求。鄭明訓還表示，私校將繼續努力，為學生提供高質量的教育。他強調，私校的教育質量已經得到了社會的廣泛認可，並呼籲家長繼續支持私校的教育。

立即向警方報案 迅速捕獲疑匪

的士司機被劫 劫匪持槍

【本報訊】一名的士司機昨日（九日）下午二時，在沙田區被三名持槍男子搶劫。該名司機在搶劫過程中受傷，並被搶走現金及證件。警方接報後，立即展開調查，並呼籲市民提供線索。警方表示，三名持槍男子分別年約二十至三十歲，身高約一米七，體重約七十公斤。他們分別穿著深色衣服，並戴著口罩。警方目前正在全力追緝這三名疑匪，並呼籲市民提供線索，幫助警方破案。

寒飛食霸王餐 並且大鬧商場

影射引起混亂

【本報訊】一名男子昨日（九日）下午二時，在沙田區的一家商場內，因不滿被拒絕進入而大鬧商場。該名男子在商場內亂丟垃圾，並與保安人員發生衝突。商場保安人員在處理過程中，不慎將該名男子推倒。該名男子隨即被送往醫院救治。警方接報後，立即趕到現場，並展開調查。警方表示，該名男子在商場內大鬧，嚴重影響了商場的正常秩序。警方目前正在調查該名男子的身份，並呼籲商場加強保安措施，防止類似事件再次發生。

應付社會學生需求 必須設計均衡課程

指出設計適合課程要與教師參與

【本報訊】教育委員會昨日（九日）指出，應付社會學生需求，必須設計均衡課程。委員會表示，課程設計應考慮到學生的興趣和需要，並應與教師參與。委員會認為，課程設計應具有靈活性，並應根據學生的實際情況進行調整。委員會還表示，課程設計應注重學生的實踐能力，並應加強與社會的聯繫。委員會呼籲學校加強與社會的聯繫，並為學生提供更多的實踐機會。

港中學校九十校慶 培正中學九十校慶

九十年紀念暨下週五舉行

【本報訊】培正中學昨日（九日）舉行九十校慶紀念活動。該校於今日（十日）下午二時，在該校禮堂舉行九十校慶紀念大會。大會由校長主持，並邀請了多位嘉賓致詞。校長在致詞時表示，培正中學建校九十週年，是該校發展的一個重要里程碑。他感謝社會各界對培正中學的支持，並表示，培正中學將繼續努力，為學生提供高質量的教育。大會最後，與會者通過了一項決議，呼籲社會各界繼續支持培正中學的教育。

學生程度參差不齊 教學法難守成規

張一初中學教務處長

【本報訊】張一初中學教務處長昨日（九日）指出，學生程度參差不齊，教學法難守成規。張處長表示，由於學生的程度不同，教師在教學時，應根據學生的實際情況進行調整。他認為，教師應採用多種教學方法，以滿足不同學生的需要。張處長還表示，教師應加強與學生的溝通，並應根據學生的反饋進行調整。他呼籲學校加強對教師的培訓，並為教師提供更多的教學資源。

港軍代表團赴非 開亞太區訓練研討

小規模訓練研討會

【本報訊】香港軍代表團昨日（九日）赴非參加亞太區訓練研討會。該代表團由多名軍事專家組成，將與當地的軍事專家進行交流，並參加相關訓練。代表團表示，此次赴非參加訓練研討會，旨在加強與當地的軍事交流，並提高當地的軍事水平。代表團還表示，他們將根據當地的實際情況，為當地提供軍事培訓和技術支持。

亞洲青年音樂營 舉行六場演奏會

二百多名新秀攜手合作

【本報訊】亞洲青年音樂營昨日（九日）舉行六場演奏會。該音樂營由多位音樂家組成，將在未來幾天內舉行多場演奏會。音樂營表示，此次舉行演奏會，旨在展示亞洲青年音樂家的才華，並促進亞洲音樂文化的交流。音樂營還表示，他們將根據當地的實際情況，為當地提供音樂培訓和技術支持。

中學會考試題預習專欄 中國文學（五）

明德出版社 黎曉明 提供資料

【本報訊】中學會考試題預習專欄，中國文學（五）。明德出版社 黎曉明 提供資料。本專欄旨在為學生提供考試題預習資料，幫助學生更好地理解和掌握中國文學知識。本專欄將根據中學會考試題的要求，為學生提供相關的考試題預習資料。本專欄還將為學生提供相關的考試題預習資料，幫助學生更好地理解和掌握中國文學知識。

點心集

有感

【本報訊】點心集，有感。本專欄旨在為學生提供考試題預習資料，幫助學生更好地理解和掌握中國文學知識。本專欄將根據中學會考試題的要求，為學生提供相關的考試題預習資料。本專欄還將為學生提供相關的考試題預習資料，幫助學生更好地理解和掌握中國文學知識。

香港代表團赴非 開亞太區訓練研討

小規模訓練研討會

【本報訊】香港軍代表團昨日（九日）赴非參加亞太區訓練研討會。該代表團由多名軍事專家組成，將與當地的軍事專家進行交流，並參加相關訓練。代表團表示，此次赴非參加訓練研討會，旨在加強與當地的軍事交流，並提高當地的軍事水平。代表團還表示，他們將根據當地的實際情況，為當地提供軍事培訓和技術支持。

電腦罪案日漸普遍

知份子受誘惑利用專才進行不軌勾當 垂曲利用科技結晶非科學家始料可及

【本報訊】電腦罪案日漸普遍，將它列入「電腦罪案」一類，這是不久以前才出現的。在電腦科學日新月異的時代，電腦已成為人類生活的一部分，但電腦的普及也帶來了電腦罪案的增加。電腦罪案的種類繁多，如盜竊電腦資料、偽造電腦文件、利用電腦進行詐騙等。電腦罪案的增加，對社會的安全和穩定構成了威脅。電腦科學家始料未及，垂曲利用科技結晶非科學家始料可及。

門外漢談樂演奏

盡未猶意人令出外戶節術藝洲亞 善改加應地場選後今多太音雜惜可

【本報訊】門外漢談樂演奏，盡未猶意人令出外戶節術藝洲亞。音樂是人類生活的一部分，但音樂的演奏卻是一個專業技術。門外漢談樂演奏，往往會遇到很多問題。如音準、節奏、音色等。門外漢談樂演奏，往往會遇到很多問題。如音準、節奏、音色等。門外漢談樂演奏，往往會遇到很多問題。如音準、節奏、音色等。



一輛參加格蘭披治大賽的方格車

澳門格蘭披治大賽

廿二國廿五好手十七八展開角逐 今年多項新猷，刺激熱鬧可期

【本報訊】澳門格蘭披治大賽，廿二國廿五好手十七八展開角逐。今年多項新猷，刺激熱鬧可期。澳門格蘭披治大賽是澳門最重要的體育盛事之一，每年吸引數以萬計的觀眾。今年的比賽將有來自二十二個國家的二十五名好手參加。比賽項目包括三級方程式、GT賽、耐力賽等。今年的比賽還將引入一些新的技術和設備，使比賽更加精彩。今年的比賽還將引入一些新的技術和設備，使比賽更加精彩。

穿衣忌變時裝奴隸

購買港貨五六十元可選到滿意服飾 何必緊追潮流以千元換來歐陸名裝

【本報訊】穿衣忌變時裝奴隸，購買港貨五六十元可選到滿意服飾。何必緊追潮流以千元換來歐陸名裝。穿衣是人們生活的一部分，但穿衣卻是一個專業技術。穿衣忌變時裝奴隸，購買港貨五六十元可選到滿意服飾。何必緊追潮流以千元換來歐陸名裝。穿衣忌變時裝奴隸，購買港貨五六十元可選到滿意服飾。何必緊追潮流以千元換來歐陸名裝。

連重痛苦呻吟

日五十六百三年一 吟呻苦痛重續連

【本報訊】連重痛苦呻吟，日五十六百三年一。吟呻苦痛重續連。連重痛苦呻吟，日五十六百三年一。吟呻苦痛重續連。連重痛苦呻吟，日五十六百三年一。吟呻苦痛重續連。連重痛苦呻吟，日五十六百三年一。吟呻苦痛重續連。

本港新聞

現代音樂演奏會 何家安月夜演出新穎傑作

【本報訊】現代音樂演奏會，何家安月夜演出新穎傑作。現代音樂演奏會，何家安月夜演出新穎傑作。現代音樂演奏會，何家安月夜演出新穎傑作。現代音樂演奏會，何家安月夜演出新穎傑作。

酒樓工會職業學校 師範班試業獲好評

【本報訊】酒樓工會職業學校，師範班試業獲好評。酒樓工會職業學校，師範班試業獲好評。酒樓工會職業學校，師範班試業獲好評。酒樓工會職業學校，師範班試業獲好評。

半山若千樓宇 明日暫停供水

【本報訊】半山若千樓宇，明日暫停供水。半山若千樓宇，明日暫停供水。半山若千樓宇，明日暫停供水。半山若千樓宇，明日暫停供水。

華商會今晚 電影晚會

【本報訊】華商會今晚，電影晚會。華商會今晚，電影晚會。華商會今晚，電影晚會。華商會今晚，電影晚會。

港教師會書畫展覽 明起一連三天展出大會堂八樓

【本報訊】港教師會書畫展覽，明起一連三天展出大會堂八樓。港教師會書畫展覽，明起一連三天展出大會堂八樓。港教師會書畫展覽，明起一連三天展出大會堂八樓。港教師會書畫展覽，明起一連三天展出大會堂八樓。

竹園濟虛佛社 楊達人講授及示範

【本報訊】竹園濟虛佛社，楊達人講授及示範。竹園濟虛佛社，楊達人講授及示範。竹園濟虛佛社，楊達人講授及示範。竹園濟虛佛社，楊達人講授及示範。

氣功學之吐納養生

【本報訊】氣功學之吐納養生。氣功學之吐納養生。氣功學之吐納養生。氣功學之吐納養生。

港童美教會年會 大會十三晚舉行

【本報訊】港童美教會年會，大會十三晚舉行。港童美教會年會，大會十三晚舉行。港童美教會年會，大會十三晚舉行。港童美教會年會，大會十三晚舉行。

追思蔡張紉詩夫人 秋雅雅會唱酬吟稿

【本報訊】追思蔡張紉詩夫人，秋雅雅會唱酬吟稿。追思蔡張紉詩夫人，秋雅雅會唱酬吟稿。追思蔡張紉詩夫人，秋雅雅會唱酬吟稿。追思蔡張紉詩夫人，秋雅雅會唱酬吟稿。

秋雅雅會唱酬吟稿

【本報訊】秋雅雅會唱酬吟稿。秋雅雅會唱酬吟稿。秋雅雅會唱酬吟稿。秋雅雅會唱酬吟稿。

西德師傅成功製就 世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。

西德師傅成功製就 世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。西德師傅成功製就，世上最細的小提琴。

娛樂圈

絕妙喜劇「春草闖堂」 劉長瑜會控制氣氛 寇春華成牡丹綠葉

「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少笑料。



劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少笑料。



鄧碧雲婉拒拍粵劇特輯 陳鴻烈簽約演「楚留香」 李香琴將南遊計劃押後

鄧碧雲婉拒拍粵劇特輯，陳鴻烈簽約演「楚留香」，李香琴將南遊計劃押後。這些消息引起了娛樂圈內的廣泛關注。



陳鴻烈簽約演「楚留香」，李香琴將南遊計劃押後。這些消息引起了娛樂圈內的廣泛關注。



李香琴將南遊計劃押後，這些消息引起了娛樂圈內的廣泛關注。



安德尼最新片殺機，這部電影引起了觀眾的廣泛關注。



周立成十年設宴致謝同業，這部電影引起了觀眾的廣泛關注。



周立成十年設宴致謝同業，這部電影引起了觀眾的廣泛關注。

航訊

日本航空公司宣佈

上半年度收益增加

惟盈利額則告下降

由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半

【本報訊】日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

（本報訊）日本航空公司（JAL）今日（九日）宣佈，截至九月份止上半年度收益增加百分之十五點一，惟由於成本上漲，所得盈利未及去年同期之一半。

大福山從曼谷來

東方專家今駛澳洲

【本報訊】由曼谷飛往澳洲的「大福山」號郵輪，將於今日（九日）由曼谷啟程，前往澳洲。該郵輪由東方專家公司經營，是該公司目前唯一的一艘郵輪。

加西蘇南來港

能登九將往北非

【本報訊】由加西蘇南飛往香港的郵輪「能登九」號，將於今日（九日）由加西蘇南啟程，前往香港。該郵輪由加西蘇南公司經營，是該公司目前唯一的一艘郵輪。

福美輪船公司代理

達利怡美利將赴日

【本報訊】福美輪船公司代理的「達利怡美利」號郵輪，將於今日（九日）由香港啟程，前往日本。該郵輪由福美輪船公司經營，是該公司目前唯一的一艘郵輪。

加美世界航空公司召開

業務課程研討會

【本報訊】加美世界航空公司今日（九日）召開業務課程研討會，邀請了多位航空業專家，就當前航空業的發展趨勢及業務策略進行探討。

加太航會計科

在港舉行會議

【本報訊】加太航會計科今日（九日）在港舉行會議，邀請了多位會計專家，就當前會計業的發展趨勢及業務策略進行探討。

討論未來發展計劃

在港舉行會議

【本報訊】某公司今日（九日）在港舉行會議，邀請了多位專家，就當前公司的發展趨勢及業務策略進行探討。

加西蘇南來港

能登九將往北非

【本報訊】由加西蘇南飛往香港的郵輪「能登九」號，將於今日（九日）由加西蘇南啟程，前往香港。該郵輪由加西蘇南公司經營，是該公司目前唯一的一艘郵輪。

加西蘇南來港

能登九將往北非

【本報訊】由加西蘇南飛往香港的郵輪「能登九」號，將於今日（九日）由加西蘇南啟程，前往香港。該郵輪由加西蘇南公司經營，是該公司目前唯一的一艘郵輪。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

奈氏里第二季造船業績報告

七十四年三月以來

首次有上升跡象

【本報訊】奈氏里公司今日（九日）公佈了第二季造船業績報告。報告顯示，自七十四年三月以來，該公司的造船業績首次出現了上升跡象。

船名	往來	日期	公司
IBN SINA	往來	九日	和合
MENDOZA	往來	九日	和合
AM.LYNX	往來	九日	和合
NEO.SINOUTSKERK	往來	九日	和合
JUPITER	往來	九日	和合
NORDHAUSEN	往來	九日	和合
FAMILY ACE	往來	九日	和合
ATLANTIC MARU	往來	九日	和合
BURGA PERMAI	往來	九日	和合
ORT. EXPERT	往來	九日	和合
BENALDER	往來	九日	和合
PRES.FILLMORE	往來	九日	和合
THOMAS EVERETT	往來	九日	和合
SEAWOOD ADVENTURER	往來	九日	和合
EVER VITAL	往來	九日	和合
RADA	往來	九日	和合
GOLDEN LAGOS	往來	九日	和合
HAN KOOK	往來	九日	和合
EVER MODEST	往來	九日	和合
SOKAI MARU	往來	九日	和合
NOTO MARU	往來	九日	和合
EVER HANDSOME	往來	九日	和合
ZIM MELBOURNE	往來	九日	和合
SARGODHA	往來	九日	和合
MERCATOR	往來	九日	和合
MAREVERETT	往來	九日	和合
GLOBAL PIONEER	往來	九日	和合
ESTINA	往來	九日	和合
JUTHA DHIPIYA	往來	九日	和合
ST. LOUIS MARU	往來	九日	和合
IKTINOS	往來	九日	和合
KHUD. ZHUKOV	往來	九日	和合
BASCA	往來	九日	和合
TEMPO	往來	九日	和合
BENALDER	往來	九日	和合
VARDA	往來	九日	和合
E.R. BRUGGE	往來	九日	和合
IBN AL ATHEER	往來	九日	和合
EVER SUMMIT	往來	九日	和合
N.L. FUSHIMI	往來	九日	和合
VALENTINA	往來	九日	和合
STRAIT CONTAINER	往來	九日	和合
KHIAN SEA	往來	九日	和合
KOREAN LEADER	往來	九日	和合
JALAMUDRA	往來	九日	和合
AL MUHARRAQ	往來	九日	和合
LUCKY OCEAN	往來	九日	和合
TAMARA	往來	九日	和合
CHEVALIER PAUL	往來	九日	和合
VALERIA	往來	九日	和合
MARY STAR	往來	九日	和合
EASTERN MERCURY	往來	九日	和合
POTI. ISLAND	往來	九日	和合
APLICHAU	往來	九日	和合
GUDRUN BAKKE	往來	九日	和合
SHAN	往來	九日	和合
GOLDEN CASTLE	往來	九日	和合
SPES	往來	九日	和合
TILOS	往來	九日	和合
MARS BELL	往來	九日	和合
NEDLOY. IMONSKERK	往來	九日	和合
TACHIBANA MARU	往來	九日	和合
BULSOOK	往來	九日	和合
TA TONG	往來	九日	和合
MARSEILLE	往來	九日	和合
WORLD LION	往來	九日	和合
DYNAMIC ACE	往來	九日	和合
PAZ ESTRELLA	往來	九日	和合
HEIDENHEIM	往來	九日	和合
NEPTUNE AGATE	往來	九日	和合
JALAMUDRA	往來	九日	和合
AL MUHARRAQ	往來	九日	和合
ESTINA	往來	九日	和合
VALERIA	往來	九日	和合
KHIAN SEA	往來	九日	和合
GOLDEN CASTLE	往來	九日	和合
MARS BELL	往來	九日	和合
TILOS	往來	九日	和合
ORT. CHARGER	往來	九日	和合

船名	往來	日期	公司
SEAWOOD ADVENTURER	往來	九日	和合
HAN KOOK	往來	九日	和合
BERDIKARI	往來	九日	和合
BASCA	往來	九日	和合
DYNAMIC ACE	往來	九日	和合
KENDR MAERSK	往來	九日	和合
BENRINNES	往來	九日	和合
EASTERN MERCURY	往來	九日	和合
EMERALD	往來	九日	和合
PAZ ESTRELLA	往來	九日	和合
TA TONG	往來	九日	和合
WORLD LION	往來	九日	和合
EASTERN ANNA	往來	九日	和合
OLDFAIR	往來	九日	和合
ELYSIAN STAR	往來	九日	和合
TAIFOOK SHAN	往來	九日	和合
BELO. KOSMO	往來	九日	和合
BELO. MAERSK	往來	九日	和合
DIRRUS	往來	九日	和合
KOTA. PANJANG	往來	九日	和合
BOONKONG	往來	九日	和合
GLOBAL VENTURE	往來	九日	和合
KENARY	往來	九日	和合
GLOBAL PIONEER	往來	九日	和合
ELECTRO ACE	往來	九日	和合
PRES. VANBUREN	往來	九日	和合
AWASHIMA MARU	往來	九日	和合

船名	往來	日期	公司
KING HWA	往來	九日	和合
FAMILY ACE	往來	九日	和合
JUPITER	往來	九日	和合
TEMPO	往來	九日	和合
NORDHAUSEN	往來	九日	和合
THOMAS EVERETT	往來	九日	和合
TUNG HAI	往來	九日	和合
TA TUNG	往來	九日	和合
HAI CHIANG	往來	九日	和合
HAI YUN	往來	九日	和合
STRAIT CONTAINER	往來	九日	和合
HAI YUNG	往來	九日	和合
HAI MING	往來	九日	和合
ACE	往來	九日	和合
HWAPYUNG BUSAN	往來	九日	和合

船名	往來	日期	公司
S.A. HUGUENOT	往來	九日	和合
PLUMA RICO	往來	九日	和合
SOKAI MARU	往來	九日	和合
GOLDEN LAGOS	往來	九日	和合
ATLANTIC MARU	往來	九日	和合
NEO	往來	九日	和合
MENDOTA	往來	九日	和合
ST. LOUIS MARU	往來	九日	和合
NOTO MARU	往來	九日	和合
N.L. SIMONSREK	往來	九日	和合
GOLDEN JEDDAH	往來	九日	和合

船名	往來	日期	公司
IBN SINA	往來	九日	和合
MENDOZA	往來	九日	和合
AM.LYNX	往來	九日	和合
NEO.SINOUTSKERK	往來	九日	和合
JUPITER	往來	九日	和合
NORDHAUSEN	往來	九日	和合
FAMILY ACE	往來	九日	和合
ATLANTIC MARU	往來	九日	和合
BURGA PERMAI	往來	九日	和合
ORT. EXPERT	往來	九日	和合
BENALDER	往來	九日	和合
PRES.FILLMORE	往來	九日	和合
THOMAS EVERETT	往來	九日	和合
SEAWOOD ADVENTURER	往來	九日	和合
EVER VITAL	往來	九日	和合
RADA	往來	九日	和合
GOLDEN LAGOS	往來	九日	和合
HAN KOOK	往來	九日	和合
EVER MODEST	往來	九日	和合
SOKAI MARU	往來	九日	和合
NOTO MARU	往來	九日	和合
EVER HANDSOME	往來	九日	和合
ZIM MELBOURNE	往來	九日	和合
SARGODHA	往來	九日	和合
MERCATOR	往來	九日	和合
MAREVERETT	往來	九日	和合
GLOBAL PIONEER	往來	九日	和合
ESTINA	往來	九日	和合
JUTHA DHIPIYA	往來	九日	和合
ST. LOUIS MARU	往來	九日	和合
IKTINOS	往來	九日	和合
KHUD. ZHUKOV	往來	九日	和合
BASCA	往來	九日	和合
TEMPO	往來	九日	和合
BENALDER	往來	九日	和合
VARDA	往來	九日	和合
E.R. BRUGGE	往來	九日	和合
IBN AL ATHEER	往來	九日	和合
EVER SUMMIT	往來	九日	和合
N.L. FUSHIMI	往來	九日	和合
VALENTINA	往來	九日	和合
STRAIT CONTAINER	往來	九日	和合
KHIAN SEA	往來	九日	和合
KOREAN LEADER	往來	九日	和合
JALAMUDRA	往來	九日	和合
AL MUHARRAQ	往來	九日	和合
LUCKY OCEAN	往來	九日	和合
TAMARA	往來	九日	和合
CHEVALIER PAUL	往來	九日	和合
VALERIA	往來	九日	和合
MARY STAR	往來	九日	和合
EASTERN MERCURY	往來	九日	和合
POTI. ISLAND	往來	九日	和合
APLICHAU	往來	九日	和合
GUDRUN BAKKE	往來	九日	和合
SHAN	往來	九日	和合
GOLDEN CASTLE	往來	九日	和合
SPES	往來	九日	和合
TILOS	往來	九日	和合
MARS BELL	往來	九日	和合
NEDLOY. IMONSKERK	往來	九日	和合
TACHIBANA MARU	往來	九日	和合
BULSOOK	往來	九日	和合
TA TONG	往來	九日	和合
MARSEILLE	往來	九日	和合
WORLD LION	往來	九日	和合
DYNAMIC ACE	往來	九日	和合
PAZ ESTRELLA	往來	九日	和合
HEIDENHEIM	往來	九日	和合
NEPTUNE AGATE	往來	九日	和合
JALAMUDRA	往來	九日	和合
AL MUHARRAQ	往來	九日	和合
ESTINA	往來	九日	和合
VALERIA	往來	九日	和合
KHIAN SEA	往來	九日	和合
GOLDEN CASTLE	往來	九日	和合
MARS BELL	往來	九日	和合
TILOS	往來	九日	和合
ORT. CHARGER	往來	九日	和合

工人世界

觀塘區工廠工友組成聯誼小組

親自安排康樂活動

目的促進勞資合作

部份工廠贊同各項節目推進中

【本報訊】觀塘區工廠工友組成聯誼小組，其目的在於促進勞資合作，並為工友提供康樂活動。該小組已成立，並開始籌備各項活動。目前，部份工廠已贊同該小組的各項節目，並積極推進中。該小組的成立，得到了社會各界的支持，並希望通過該小組的活動，能進一步加強勞資合作，提高工友的生活水平。

分向青年職工中心

透過遊戲討論人生

包括交友及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

服務青年及家庭兩代相處

今樂府

香港第一台

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

你想找尋工作嗎？

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

你找尋工作嗎？

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

你找尋工作嗎？

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

你找尋工作嗎？

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

你找尋工作嗎？

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

（本報）

[illegible]

珠寶行請

助理見習員：月薪\$800元

男性年齡不超過25歲，誠實勤快，不需工作經驗，升職快，待遇有獎及優厚，歡迎來函，請親臨或電話接洽，地址：新加坡亞里街九號，電話：九四九八

誠聘土木工程師

有設計或施工經驗，能獨立負責，待遇優厚，有意者請親臨或電話接洽，地址：新加坡亞里街九號，電話：九四九八

請後生

本行現因業務擴展，特招收後生若干名，待遇從優，有意者請親臨或電話接洽，地址：新加坡亞里街九號，電話：九四九八

請售機票

本行現因業務擴展，特招收售機票若干名，待遇從優，有意者請親臨或電話接洽，地址：新加坡亞里街九號，電話：九四九八

<p>幸運</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>3-707036 3-708019</p> <p>5-704084 5-705074</p>	<p>超群</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、出入口貨運</p> <p>457893 457887</p> <p>400834</p>	<p>九龍</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>K-806948 K-806867</p>	<p>立信</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>720038 729484 627545 622941</p>	<p>合誠</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>787220 787234</p> <p>228879 221906</p> <p>255560 258164</p>	<p>遠東</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366</p>	<p>業興</p> <p>搬運公司 專辦：搬屋、搬廠、搬貨、字樓</p> <p>957235 922389</p> <p>40元 60元 80元</p>
---	---	--	--	--	--	---

[illegible][illegible]

豐盈中國旅遊發展公司
九龍旺角太子道150-152號大友商業大廈七樓A0二室
電話: K-802108 K-802091

★潮州專線11天旅行探親團 HK, 850 本公司專人領隊
定期出發: 18/11, 29/11, 9/12, 16/12, 21/12

★福建省專線團遊廈門 泉州 福州九元 21/11 HK \$1297

旅遊

舉助童救 報日僑華

盡善解請 翁仁長善

專業函授

大專課程, 新而實用, 人人可讀
資格高超, 詳細章程, 歡迎索閱
專家主持, 隨時入學

科目: 漢學研究, 中國道家研究, 小規模管理, 大廈管理實務, 公共關係實務, 保險學, 市場學, 銀行學, 新聞學實務, 乘搭與運載

教署註冊前中大 講師主講
ORAL PRECIS
英文 文法 作文

模範英文 英文文法 辭客
F1 F6 大學

咨書照討

法元臨帖 三精特劃分
開南臨帖 墨韻壯數百
各品遠本 意授

大寶號 九龍旺角登打士街家樂商場二樓三號 電話 066 558 號 胡社生行 901 室 假日照常 歐洲 1350 馬尼拉 340 曼谷 410 巴黎 1530 傳真 利旅行社 0849562 @ 851245 @ 869555 (歡迎同業批發)

首創泰國 湄公河(新行) 清邁。芭堤雅 8天 \$1890
 曼谷 二角洲 曼谷。桂河橋 7天 \$1850

通遊：清邁、素貼山、苗人村、雙龍寺、秦皇夏宮、花籃瀑布、曼谷、金佛面、龍山寺、老虎洞、古城縮影、大城佛統、蛇園、四面佛、芭堤雅、桂河橋、戰俘墓園、鐘乳石洞、皇宮、玉佛寺、珊瑚島、鯉魚潭、水上市場、玫瑰花園、小麥田、彭亨、三寶壟、玉聖市場、占碑府、

上環文咸西街廿四號南北行大廈十三樓 假日照常營業 | 九龍彌敦道300—306號華登大廈一樓A座 怡華國貨公司對面 尖沙咀彌敦道300號真善美大廈20 假日照常營業 | 旺角彌敦道

天下華

這是一篇關於「天下華」的散文，作者以第一人稱敘述，描寫了作者對「天下華」的認識和感受。文章開頭寫道：「天下華，這是一個多麼響亮的名字！」作者認為，「天下華」不僅是一個地理概念，更是一個文化概念。它代表了中華民族的團結和力量。文章通過對歷史的追溯，展現了「天下華」的深厚底蘊。作者呼籲，在當前的時代，我們應該繼承和發揚「天下華」的精神，為民族的繁榮和國家的統一而努力。

邪邪正正

這是一篇諷刺小說，描寫了一個社會的黑暗和腐敗。故事發生在一個名為「邪邪正正」的小鎮。這裡的官員貪污受賄，商賈勾心鬥角，百姓生活在水深火熱之中。作者通過對社會各階層人物的描寫，揭露了當時社會的種種醜聞。文章語言幽默，諷刺辛辣，讀來令人深思。作者希望通過這篇小說，喚起人們對社會問題的關注，並推動社會的進步。

中國烈酒平常紹酒出色

這是一篇關於紹酒的文章。文章開頭寫道：「中國烈酒，平常紹酒出色。」作者認為，紹酒不僅是中國酒文化的代表，也是中國人生活中不可或缺的一部分。文章介紹了紹酒的历史和釀造工藝，並讚揚了紹酒所蘊含的中國文化精神。作者認為，紹酒的成功在於其對傳統的堅持和對品質的追求。文章呼籲，在當前的時代，我們應該繼續發揚紹酒的精神，為中國酒文化的傳承和發展而努力。

五命奇案

這是一篇偵探小說，描寫了一個名為「五命奇案」的懸案。故事發生在一個偏僻的小山村。村裡最近發生了五起命案，死者都是年輕女性。警方接到報案後，派出了偵探前來調查。偵探在調查過程中，發現了一些奇怪的線索，並與當地村民進行了交談。隨著調查的深入，偵探逐漸揭開了案件的真相。文章情節緊張，引人入勝，讀來讓人欲罷不能。

村中人語

這是一篇關於村中人事的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了村中人的生活和思想。文章通過對村中各個角落的描寫，展現了村中人的喜怒哀樂。作者認為，村中人是中國社會的基礎，他們的思想和行為對整個社會都有著深遠的影響。文章呼籲，我們應該尊重村中人，關心村中人的疾苦，並為村中人的幸福而努力。

鐵劍風雲

這是一篇武俠小說，描寫了一個名為「鐵劍風雲」的江湖故事。故事發生在一個充滿江湖氣息的時代。主角是一個武功高強的劍客，他為了正義而戰，為弱者而伸張。文章通過對主角的描寫，展現了江湖的波瀾和劍客的豪情。文章情節跌宕起伏，動作描寫生動，讀來讓人热血沸腾。

紅劍、黑劍、白劍

這是一篇關於劍的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了劍的歷史和意義。文章認為，劍不僅是一件武器，更是一種精神的象徵。它代表了正義、勇氣和力量。文章通過對劍的描寫，展現了中國文化的博大精深。作者呼籲，我們應該繼承和發揚劍的精神，為民族的繁榮和國家的統一而努力。

魚集

這是一篇關於魚的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了魚的生態和習性。文章認為，魚是大自然的一部分，它們的存在為我們提供了食物和娛樂。文章通過對魚的描寫，展現了大自然的奧妙和美麗。作者呼籲，我們應該保護魚類資源，維護生態平衡，為後代的繁榮而努力。

情緣

這是一篇關於情緣的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了情緣的意義和價值。文章認為，情緣是人類生活中最重要的一部分，它給予我們溫暖和力量。文章通過對情緣的描寫，展現了人類的真摯情感。作者呼籲，我們應該珍惜情緣，愛惜身邊的人，為創造美好的生活而努力。

集花浪

這是一篇關於集花的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了集花的樂趣和意義。文章認為，集花不僅是一種愛好，更是一種生活態度。它讓我們在繁華的都市中找到了一片寧靜的角落。文章通過對集花的描寫，展現了生活的多彩和美好。作者呼籲，我們應該擁抱生活，享受集花的樂趣，為創造美好的生活而努力。

鐵石心腸

這是一篇關於鐵石心腸的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了鐵石心腸的意義和價值。文章認為，鐵石心腸並不代表冷酷無情，而是一種堅韌不拔的精神。它讓我們在面對困難和挫折時，能夠堅持下去，最終取得成功。文章通過對鐵石心腸的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該培養鐵石心腸，為實現夢想而努力。

火點點

這是一篇關於火點點的散文。作者以第一人稱敘述，描寫了火點點的意義和價值。文章認為，火點點雖然微小，但它的力量是巨大的。它能夠照亮黑暗，溫暖人心。文章通過對火點點的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該發揚火點點的精神，為創造美好的生活而努力。

集花浪 (續)

這是一篇關於集花的散文，是「集花浪」的續篇。作者繼續描寫了集花的樂趣和意義，並介紹了一些集花的技巧。文章認為，集花是一門學問，需要我們不斷學習和探索。文章通過對集花的描寫，展現了生活的多彩和美好。作者呼籲，我們應該繼續發揚集花的精神，為創造美好的生活而努力。

鐵石心腸 (續)

這是一篇關於鐵石心腸的散文，是「鐵石心腸」的續篇。作者繼續描寫了鐵石心腸的意義和價值，並介紹了一些培養鐵石心腸的方法。文章認為，鐵石心腸是一種修為，需要我們不斷修煉和磨練。文章通過對鐵石心腸的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚鐵石心腸的精神，為實現夢想而努力。

火點點 (續)

這是一篇關於火點點的散文，是「火點點」的續篇。作者繼續描寫了火點點的意義和價值，並介紹了一些發揚火點點精神的方法。文章認為，火點點是一種力量，需要我們不斷發揚和傳承。文章通過對火點點的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚火點點的精神，為創造美好的生活而努力。

集花浪 (續)

這是一篇關於集花的散文，是「集花浪」的續篇。作者繼續描寫了集花的樂趣和意義，並介紹了一些集花的技巧。文章認為，集花是一門學問，需要我們不斷學習和探索。文章通過對集花的描寫，展現了生活的多彩和美好。作者呼籲，我們應該繼續發揚集花的精神，為創造美好的生活而努力。

鐵石心腸 (續)

這是一篇關於鐵石心腸的散文，是「鐵石心腸」的續篇。作者繼續描寫了鐵石心腸的意義和價值，並介紹了一些培養鐵石心腸的方法。文章認為，鐵石心腸是一種修為，需要我們不斷修煉和磨練。文章通過對鐵石心腸的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚鐵石心腸的精神，為實現夢想而努力。

火點點 (續)

這是一篇關於火點點的散文，是「火點點」的續篇。作者繼續描寫了火點點的意義和價值，並介紹了一些發揚火點點精神的方法。文章認為，火點點是一種力量，需要我們不斷發揚和傳承。文章通過對火點點的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚火點點的精神，為創造美好的生活而努力。

集花浪 (續)

這是一篇關於集花的散文，是「集花浪」的續篇。作者繼續描寫了集花的樂趣和意義，並介紹了一些集花的技巧。文章認為，集花是一門學問，需要我們不斷學習和探索。文章通過對集花的描寫，展現了生活的多彩和美好。作者呼籲，我們應該繼續發揚集花的精神，為創造美好的生活而努力。

鐵石心腸 (續)

這是一篇關於鐵石心腸的散文，是「鐵石心腸」的續篇。作者繼續描寫了鐵石心腸的意義和價值，並介紹了一些培養鐵石心腸的方法。文章認為，鐵石心腸是一種修為，需要我們不斷修煉和磨練。文章通過對鐵石心腸的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚鐵石心腸的精神，為實現夢想而努力。

火點點 (續)

這是一篇關於火點點的散文，是「火點點」的續篇。作者繼續描寫了火點點的意義和價值，並介紹了一些發揚火點點精神的方法。文章認為，火點點是一種力量，需要我們不斷發揚和傳承。文章通過對火點點的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚火點點的精神，為創造美好的生活而努力。

集花浪 (續)

這是一篇關於集花的散文，是「集花浪」的續篇。作者繼續描寫了集花的樂趣和意義，並介紹了一些集花的技巧。文章認為，集花是一門學問，需要我們不斷學習和探索。文章通過對集花的描寫，展現了生活的多彩和美好。作者呼籲，我們應該繼續發揚集花的精神，為創造美好的生活而努力。

鐵石心腸 (續)

這是一篇關於鐵石心腸的散文，是「鐵石心腸」的續篇。作者繼續描寫了鐵石心腸的意義和價值，並介紹了一些培養鐵石心腸的方法。文章認為，鐵石心腸是一種修為，需要我們不斷修煉和磨練。文章通過對鐵石心腸的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚鐵石心腸的精神，為實現夢想而努力。

火點點 (續)

這是一篇關於火點點的散文，是「火點點」的續篇。作者繼續描寫了火點點的意義和價值，並介紹了一些發揚火點點精神的方法。文章認為，火點點是一種力量，需要我們不斷發揚和傳承。文章通過對火點點的描寫，展現了人類的偉大力量。作者呼籲，我們應該繼續發揚火點點的精神，為創造美好的生活而努力。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九七九年十一月十一日
本期印送：125,500本



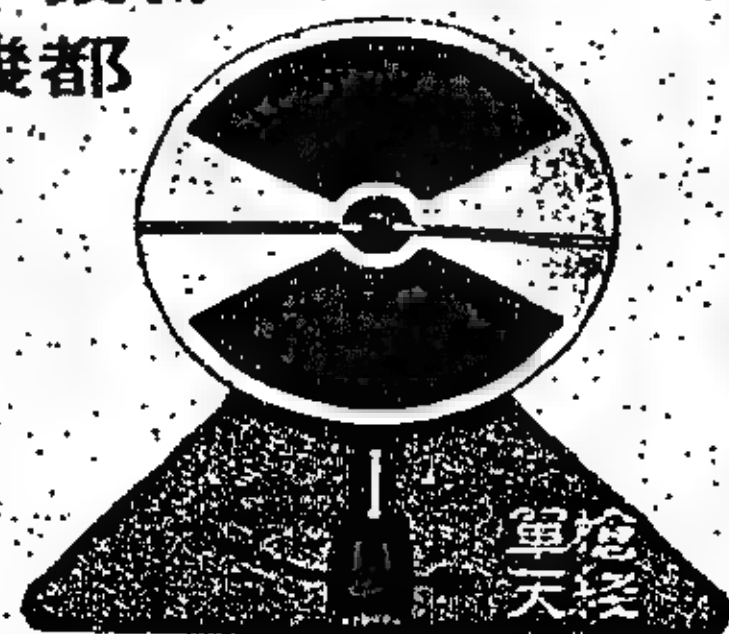
封面專題：香港首屆老人節

新力單槍 越睇越靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

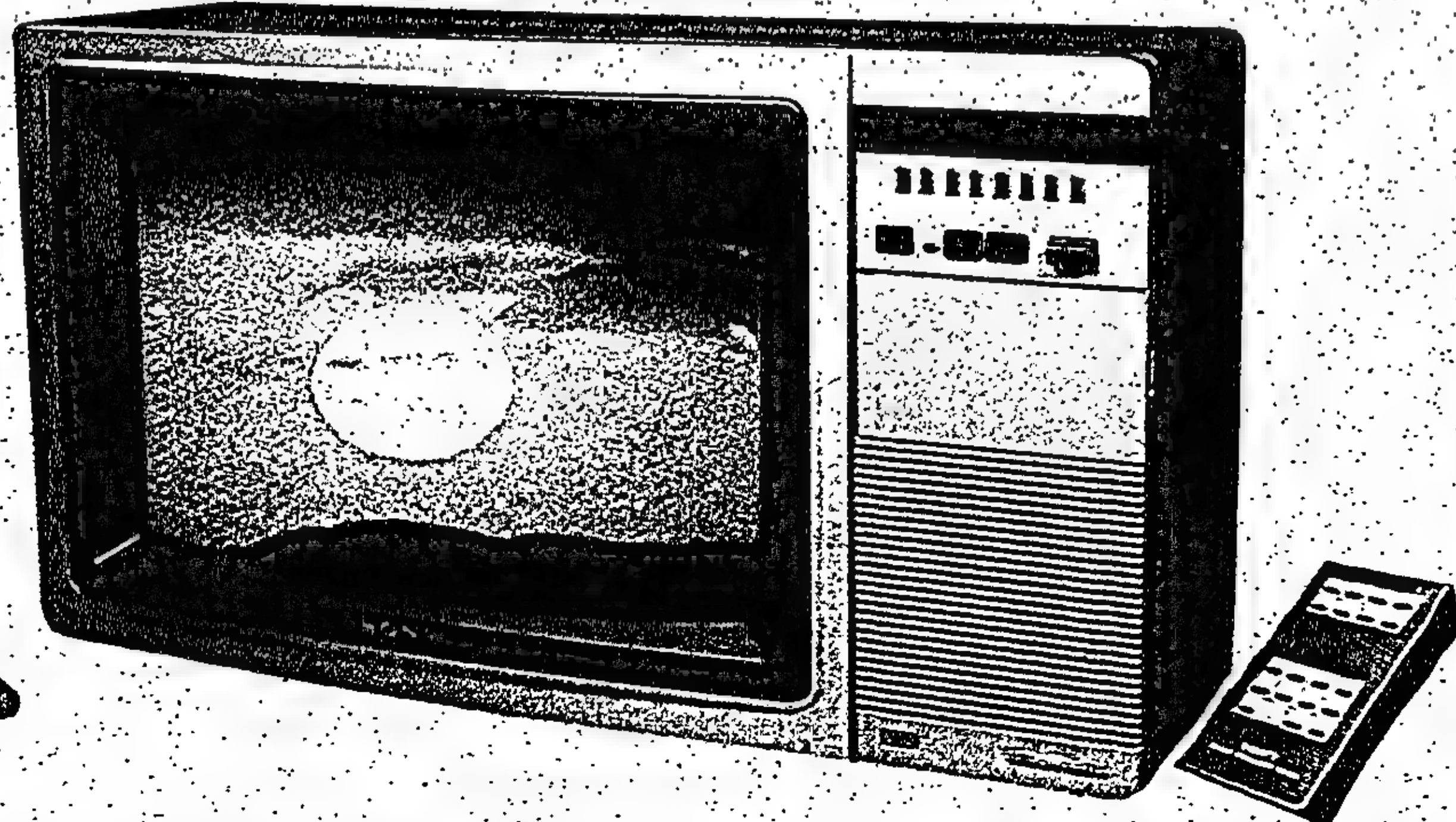
SONY
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司



20

KV-2022HK型



新力最新盒帶 獨有SR MECHANISM 創新設計 走帶特別暢順 音色更完美 新力盒帶認真好嘢

新力盒帶種類最齊，共分五類
CHF高級原音帶
BHF特級原音帶
AHF超級原音帶
Chrome 鉻帶
Ferri-Chrome 鉄鉻帶
有30、46、60、90、120分鐘五種



CHF高級原音帶



BHF特級原音帶



AHF超級原音帶



CD-C 60
Chrome鉻帶



FeCr 60
90m
Ferri-Chrome鉄鉻帶

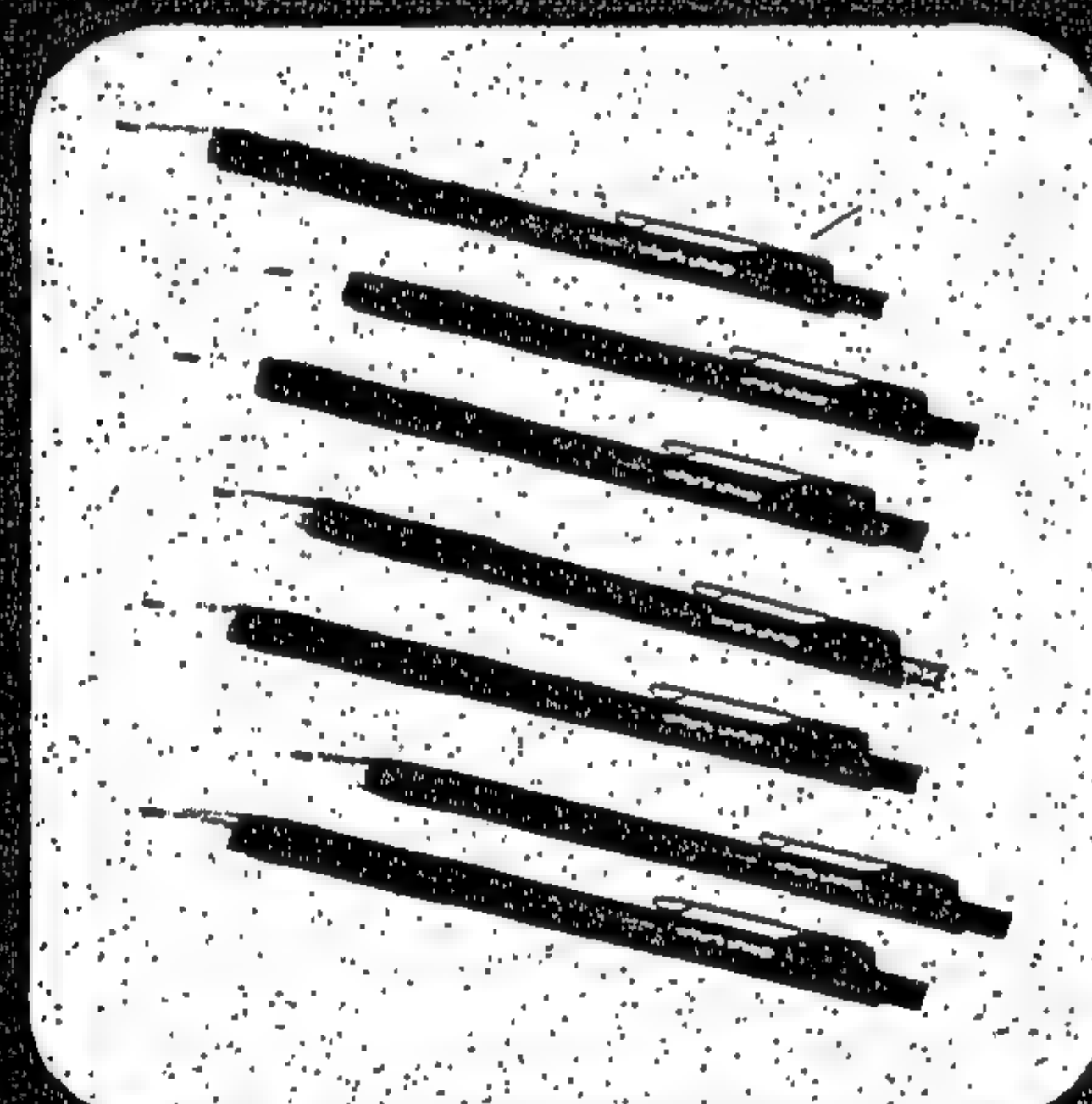
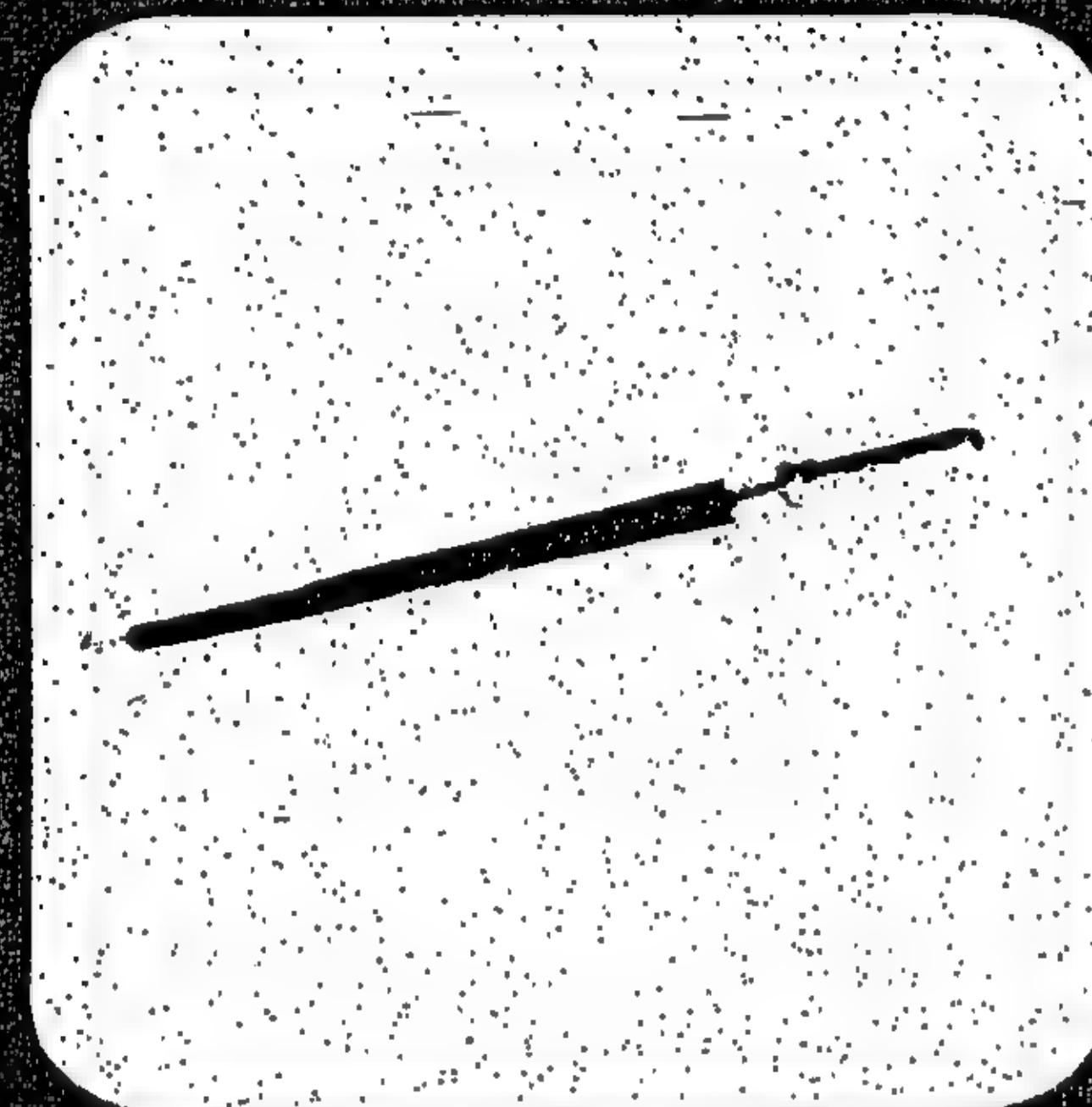
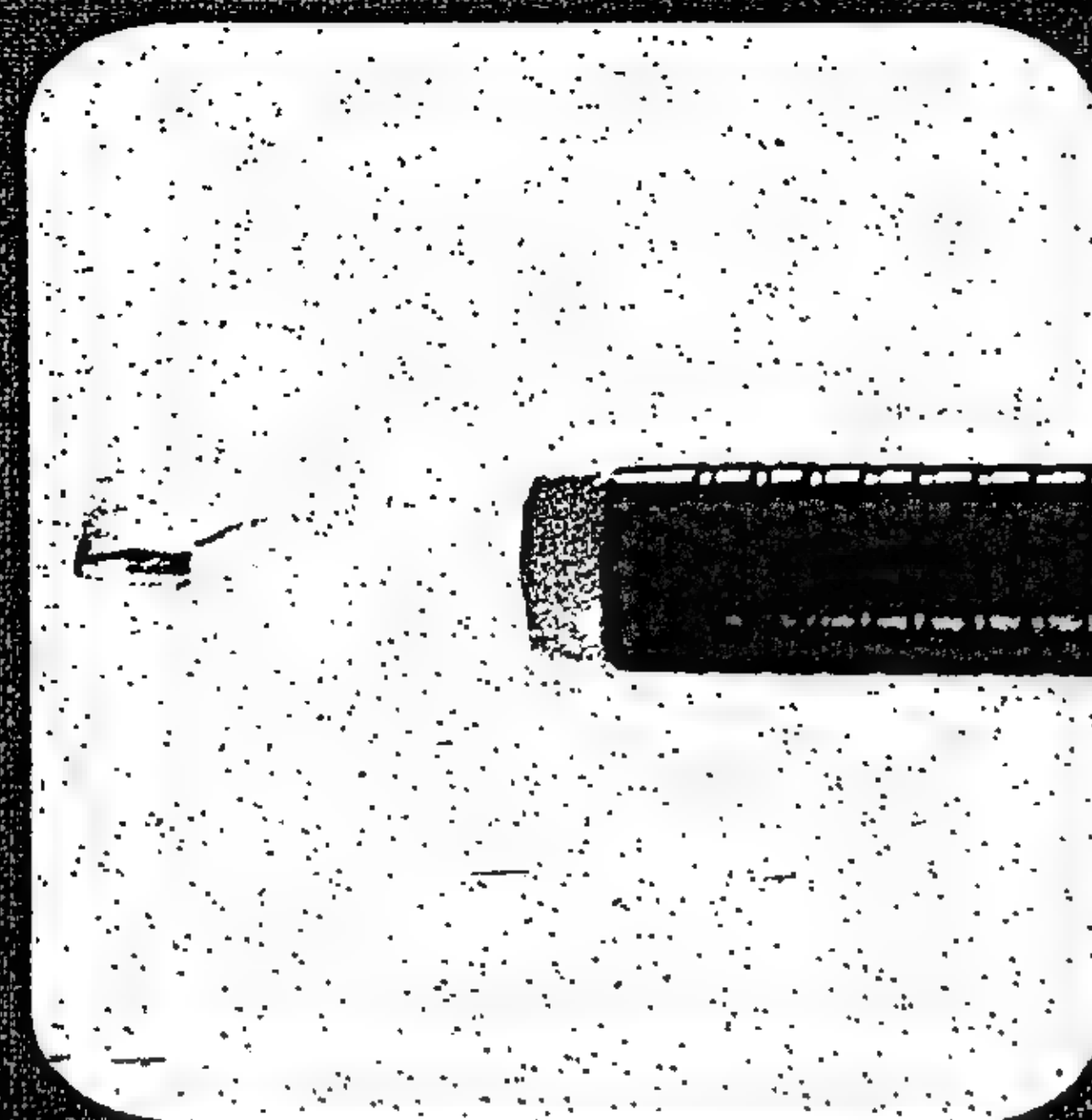


Micro微型帶

新力牌 SONY

設計週全的原子筆，'Workshop 活打'

1. 這是班馬牌設計週全，充滿活力的，Workshop / 原子筆。
2. 向內摺不銹鋼筆夾，設計獨特，不易折斷，不會破損衣服袋口。
3. 特製的高級塑膠纖維筆身，受得起高度壓力，兼有足夠韌力，不易折斷。
4. 筆身手握部份，設有特別坑紋，使書寫時更為舒適而且不會滑脫。



每枝只售5元

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-411101

5. 特有適當重量鋼套筆咀，將用筆時的力量下降，令手部不感疲倦，特別適合大量寫作人仕。

6. 透明筆芯上端比其他筆芯寬大，所以含墨特多，比其他原子筆更耐用，而且永不漏墨。筆芯顏色有紅、淺藍、黃、綠、橙、深藍及黑七種色彩，以適應各種不同之需要。

7. 鋼筆咀上的膠圈及筆頂，獨有鮮豔奪目色彩，計有紅、淺藍、黃、綠、橙、深藍及黑七種色彩，任由選擇。

8. 各大公司及文具書局均有代售。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)
以上各店均設有維修服務站



彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第163期

一九七九年十一月十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

香港首屆老人節.....	11
舊証券·新價值.....	2
蘇聯又實行自我封鎖政策.....	2
難產應否用麻醉藥.....	3
複式房子·怎樣佈置樓梯裝飾.....	4
白酒龍蝦·焗帶子(食經).....	6
都市流行病——神經緊張.....	7
司機與艷婦(星期掌聲).....	8
孟平——一個男性化的名字.....	12
辛尼哥哥有絕招·搞掂成班飛機仔.....	13
異形——一部足以使人發惡夢的恐怖片.....	14
電視節目表.....	15-21
安樂侯白彪·他是個最合作的藝員.....	22
黃樹棠演一點紅.....	
雖冷酷性格鮮明.....	24
港藝交響樂團.....	25
斯義桂與「香港中樂團」合作.....	26
兒童週刊.....	29-35
福士高爾夫三門橋跑車.....	36

蟲草雞精

真材實料
補而不燥



廣州聯合製藥廠出品
經銷處：德盛行
電話：5-783721-4



「特別」男士特強古龍水 香味持久，更富時代氣息

「特別」男士特強古龍水之劃時代新香芬，
能表現你獨特的生活方式及個性，令活躍和風度
翩翩的你，更添信心和男性魅力。

「特別」男士用品，琳瑯滿目，鬚後水，髮品止汗劑
別具一格，是現代男仕時尚的選擇。

TABAC
ORIGINAL

「特別」男士用品
特別男士的最佳選擇



「特別」贈品

請填妥表格寄回香港銅鑼灣郵箱
20748號，飛達洋行，即免費寄上「特品」
特強古龍水試用香巾一包，送完即止。

姓名：_____

地址：_____



新價值

當時法蘭克福是國際航空展覽會的東道城市，而展覽會的展期往往往長達數月之久。富有的法蘭克福市民捐出大筆獎金，用來贊助飛機設計家，飛行員和氣球駕駛員。有些人甚至願意付出二百個馬克來乘搭齊柏林的飛船或其它類型的飛船，他們對飛船的安全性都充滿信心。由於當時人們對飛行都十分狂熱，於是齊柏林便趁着這個機會找尋投資者專興建一間飛船製造公司，並獲得良好的反應。

年代，美觀和證券本身是否損壞，是買賣舊證券行業最重要的標準尺度。在十九世紀時期，大量股票上市，像雨後春筍般在各工業國家裏成立，它們對證券的設計和印刷的費用毫不吝嗇，所以這些證券都具有設計精美和印刷優良的特點。

但是，正如許多人會作証予以指出的那樣，完成這樣的訓練並不保證分娩無痛，這也不意味爲沒有受過訓練的孕婦在分娩時一定捱痛。

他說，這是因為她們在生育班受過訓練，被教過拒絕一切藥物上的幫助，不理會這要母親和孩子付出多大的代價。

以前中國發行的證券亦非常精美，很多人用它作為禮物，在聖誕節期間，較為搶手，這是以餽贈外籍朋友居多。西德銀行家安德魯魯將蘇聯鐵路證券編印在一本厚達三百頁的目錄內，這是全世界第一本屬於這一類的書籍，另一本有關中國證券的目錄，亦已出版。

除了蘇聯的鐵路證券之外，美國發行的鐵路證券亦受到蒐集者的歡迎，有些價值約為十個西德馬克左右。這些鐵路證券都十分美觀。

蘇聯又實行

蘇聯又實行自我封鎖政策

麥戈爾醫生說：「統計數字顯示出，任何一個在分娩中的婦女，有一成機會需要挽救。」

他們說的挽救是意味爲需要鉗子來助產，爲了某個原因，分娩過程在一個階段停下來，這時候這母親和孩子都有危險，醫生就要幫助這個孩子早一點來到這個世界。

自我封鎖政策

另兩名則是一對夫婦，他們是列尼德·科斯洛夫和他的妻子瓦連季娜科斯洛娃。他們也是該劇團的主要演

「許多丈夫陪同妻子參加產前訓練，受到了分娩不宜用藥的主張影響，麥戈爾不反對婦女接受生兒育女。」

聞週刊中文版權

育，相反，他曾於一九五二年在皇家女醫院創辦產前訓練班，但這是教婦產前鬆弛精神緊張，她們被告知，如需要藥物幫助，可以提出請求。

他說：「母親沒有受到脅迫。她權作出決定，不理會丈夫或任何團體壓力，不應該捱無謂的痛楚。」

他於一九五一年把一種產婦局部

蘇聯著名的花式溜冰選手夫婦普羅托波夫兩夫婦，也利用他們在歐洲旅行表演的機會，於今年九月下旬向瑞士有關當局提出政治庇護要求的。

今年九月十三日，蘇聯派出往日本談判業務的一個三人小組其中一個成員，向東京美國大使館要求幫助，尋求日准許他離開日本到美國受政治庇護。這名成員是李奧力·布羅斯基，現年三十三歲，是一位電腦工程師。

本來，這些專業人員，在蘇聯是享有特權的，但為什麼他們仍然要冒這般大的風險逃離蘇聯呢？這主要是對蘇聯社會制度的失望。正如這位蘇聯物理學家所說的那樣：「在現時蘇聯的社會，是沒有前途的。」

辦法介紹到澳洲。方法是把麻醉劑注射到脊柱的神經周圍，讓母親在困難中，或複雜的分娩過程中，由始至終保持清醒，但完全沒有痛楚感覺。剖腹產子也用得上這個辦法。

據麥戈爾醫生說，比起全身麻醉來，這個局部麻醉法的危險程度是小得多。全身麻醉的副作用，有時候能夠維持多天，產生惡心和以至呼吸困難。

麥戈爾醫生說，一些女人在第一次分娩中遇到痛苦和困難，就給嚇怕了，不敢再懷孕，結果造成性冷感，夫妻失和。

名廠相機配「威達」鏡頭系列
相得益彰・倍添聲價

無論閣下擁有任何名牌子的卅五厘米單鏡反光機，只有高度水準和性能優越之威達鏡頭系列才相匹配。威達特備四十餘支鏡頭可供選用，發揮最大用途。每支鏡頭均是「系列一」Series 1 原理光學專家經過長年累月研究的成果，保持威達之一貫優良質素——影像清晰，高度解像力和反差，而耀光和鬼影則降至最低。所以名廠相機，配以威達鏡頭，相得益彰，倍添聲價。有關詳細資料，可到就近攝影器材公司查詢或與益臨有限公司聯絡，香港業發街1號，金寶大廈，電話：5-540171。



Vivitar

複式房子

怎樣佈置樓梯裝飾

在美國或者其歐洲國家由於地方廣大，住屋環境是比香港寬闊得多，所以在房屋設計方面力求闊大舒適，尤其住宅的設計裝飾更是美侖美奐，講究享受豪華，特別有錢人家的居所，其整個建屋藍圖都是有層次計劃，他們多選



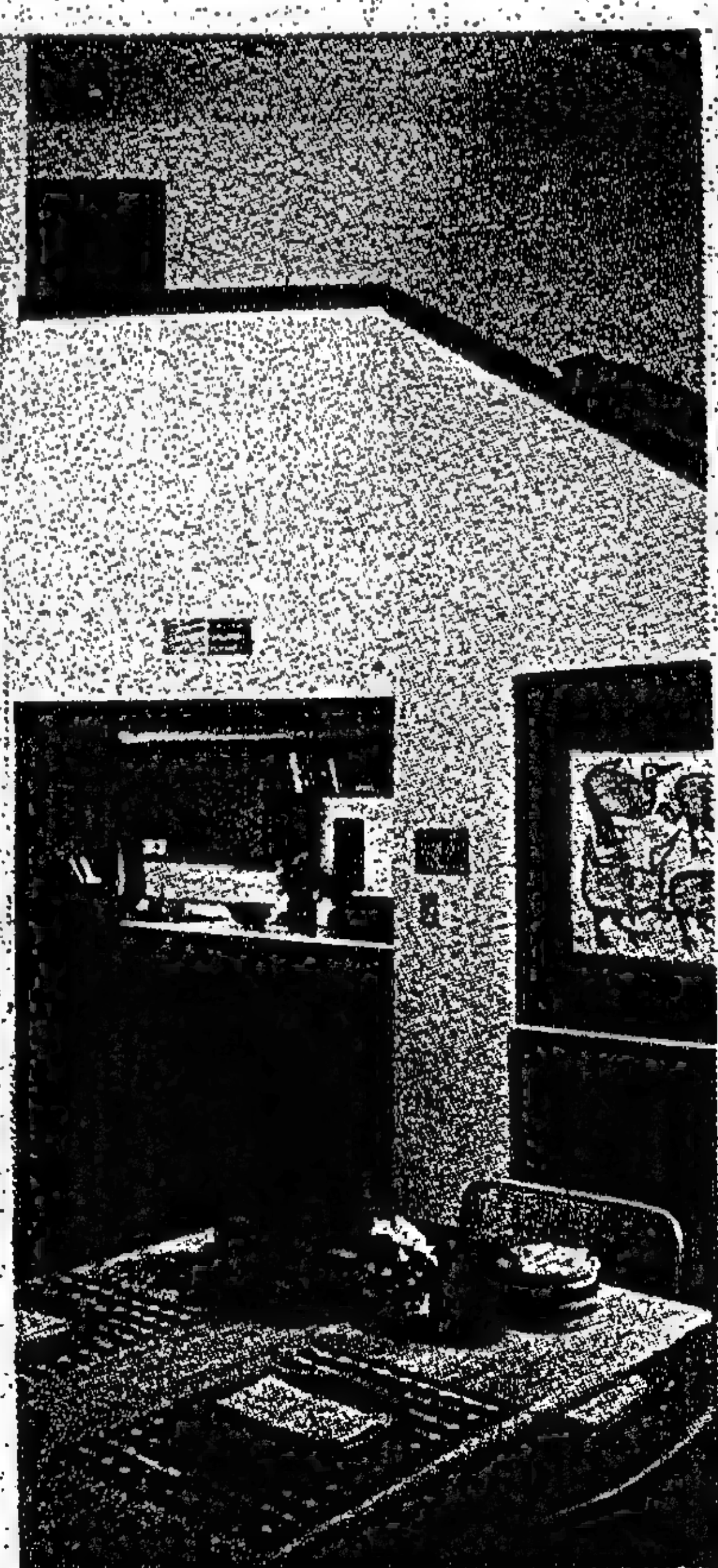
用複式的房屋設計，樓上作睡房，樓下為客廳起座間。

而本港近年來一些比較新式的高級樓宇住宅也多採用這種複式設計，而且深受買樓者的歡迎。雖然複式住宅是以把睡房和起座間劃分得更清楚，但是在整個房子的佈置設計方面又比普通住宅細微和複雜許多，譬如客廳如傢俱如何擺置，連接樓上的階梯以什麼形式較好，這些都要花許多心思時間來加以研究，方能把居所佈置成爲一個安樂窩，在這裏特別爲大家介紹幾款複式住宅的客廳佈置和樓梯的裝飾：

圖一：如果你對裝飾傢俱特別感興趣，你可以參考這款，客廳雖然不太大

，但有一種很舒適的感覺，連接樓上的梯子靠邊上，節省許多空間

圖二：柚木設計近年來在歐美一些



家庭相當流行，二樓全以木材爲支柱，現代化中又帶原始森林的色彩，地上鋪上厚地毯，便可防止踏著樓梯而發出响声。

圖三：螺旋式的樓梯連接樓上樓下，很藝術化的設計，而且在客廳之中，成爲整個起座間的焦點。

圖四：倘若你不想強調樓梯的形象，可用牆壁將它遮掩，使居室看起來寬闊很多。

圖五：樓下起座間用途甚廣，可作休息，或會客之處，而且也可成爲你家庭的音樂中心，至於這階梯的設計又與別不同了。

圖六：這佈置較適用於面積大的複式住宅，因爲樓梯的設計形式比較浪費地方，但線條甚美，樓底下閣作櫥櫃，放置小擺設，整齊而懂得物盡其用。

(武)

心理失常原因剖析

最近報章上經常刊載有關謀殺、傷人事件，而兇手大多爲神經有問題，心理失常的恐怖人物，這實在是一個值得重視的問題。

爲什麼有些人的心理健康，有些人的心理不健康呢？爲什麼有些表面看來相同的困難，對於一個人簡直是難以解決的問題，而對於另外一個却又泰然處之呢？爲什麼有些人覺得自己的前途是一片坦途？而有些人却又覺得前途充滿荆棘呢？這其中一定有些東西造成這種差異。

實際上，我們的人生都經歷這類似的經驗，我們被愛過，也被恨過，我們有成功，也有過失敗，有些人讚譽我們，有些人攻擊我們，有時候我們接受指揮，有時候我們又指揮別人，我們遇到

過狡猾虛偽的人，也遇見過熱情懇懇的人，我們都經歷過失去所愛的痛苦，我們更經歷過世俗要求我們不歡迎的事物加以讚賞的煩惱，在我們的一生中，有這麼多的複雜情形向我們去適應，於是，有些人對於所有這些複雜情形向我們去適應，於是，有些人對於所有這些複雜情形能夠適應自如，充分享受人生的樂趣，可是另外一些人却永遠在困惑中掙扎，甚至發生精神病。

我們知道，精神失常並不是人生的一件偶然的事，故以造成的，而是在生活中，依賴着讚揚與抑揚，依賴着工作，

「美麗」是任何人都所渴望追求的，尤其是女士們只要一提及扮靚，都會趨之若鶩，千方百計將自己打扮得花姿招展，不惜花費金錢時間來細意修飾，譬如每天花一兩個鐘頭坐在美容院裏梳新髮型，到裁縫店裏試新裝，選購最名貴的化妝品，時刻將面孔畫得七彩繽紛，以爲這是最美麗不過，但她却疏忽了人之美麗，根本最主要的是健康。

事實上，「美」與「健」是不可分離的，建築在健康基礎之上的美，才算

女性如何促進健與美？

是眞美，試想想，儘管你有沉魚落雁之容，但長年累月帶着林黛玉的體態，弱不禁風，毫無精神，這樣的美又算得什麼？而且這種美態是不能持久的，所以有人說：「健康是美的起點，唯有從根本上的鍛鍊，才是維持青春貌美的基礎，脂肪的塗抹所帶給你的，只是短暫的美麗而已。」

然則，我們應該如何追求健康的美態？一般健康的人士都認爲運動是達到健美的正確道路之一。

其次與健康有關係的是日常的生活習慣，雖然有部份的太太小姐們很重視修飾，每一次外出，都經過化粧，表面看來她們是美麗動人，但當洗去脂粉時，面上不期然呈現衰老疲倦的神色，原因是她們生活習慣不正常，許多婦女喜歡過夜生活，當然有時候交際應酬少不免，不過長期下去，對容顏的美麗是有大大的威脅性，故此要使身體健康，容顏俏麗，必須要養成早睡早起的習慣，注意生活作息有定時，爭取豐富營養，相信是不難達到健美的標準。(武)

身爲人母

遊戲活動，飲食和互換意見等途徑，和我們四圍的人羣相接觸，如果這些途徑有了阻礙，我們與人羣的接觸便發生困難，這等於把一個人從人羣中隔離開來，使他在自己周圍造成一條鴻溝，隔絕了一切人，因此這個人便被迫踏上精神病的途徑。

個人發展的嚴重毒藥，例如在幼年期被損傷了自尊心與自信心，長大時是難以平復的，一個人缺乏自尊心與自信心是不會快樂地生活下去的，缺少這兩種東西，是最容易患精神病。

其次，造成精神失常還有一個重要因素，是人們不能適應複雜的社會習慣，是心理健康的最大威脅。

此外，嘲笑，輕視和譏諷也是阻礙

當一個女孩子結了婚之後，自然會做母親，(除非是不育的例外)，當一個懷孕的婦人，全身受影響而發生變化，故此對於日常生活，都宜密切注意，稍一不慎，就會引起各種疾病，所以，將爲人母的人，一定要注意以下幾點：

得有一緊張的感覺就應中止上床靜臥，使緊張消散。否則恐會導致流產。

(一) 飲食的注意：飲食的份量在懷孕時與通常相等，無須另外食他種食品，總以適宜自身習慣者爲合，但如消化不良及食後易於腹脹的食物，就要禁食，濃厚的咖啡、辛辣食品刺激太甚，都應避去，飲酒更應節制，最好是每朝早飲一杯牛奶。

(二) 便秘的注意：妊娠期間往往易患便秘，欲使排便整調，適當運動固然必要，但過於劇烈的運動則不適宜，平地散步就是最好，若能行之有素，不但食慾亢進，營養良好，即對通便亦有裨益。多吃蔬果，每晨起服開水一杯，有助解除便秘之苦！每天起床都應養成上廁所的習慣，不可忽視。

(三) 運動的注意：孕婦運動是需要的，當然，劇烈的運動對孕婦不適宜，凡使下腹部用力的運動均應避免，但完全不運動，對孕婦亦無益，所以當一個懷孕婦人做緩和的運動時，若腹部覺

(四) 衣服的注意：衣服雖因氣候變遷而定，但孕婦的衣服，務求寬弛，腰帶、領圍切忌緊縛，至於底衣褲，則需經常更換，保持清潔衛生。

白龍蝦

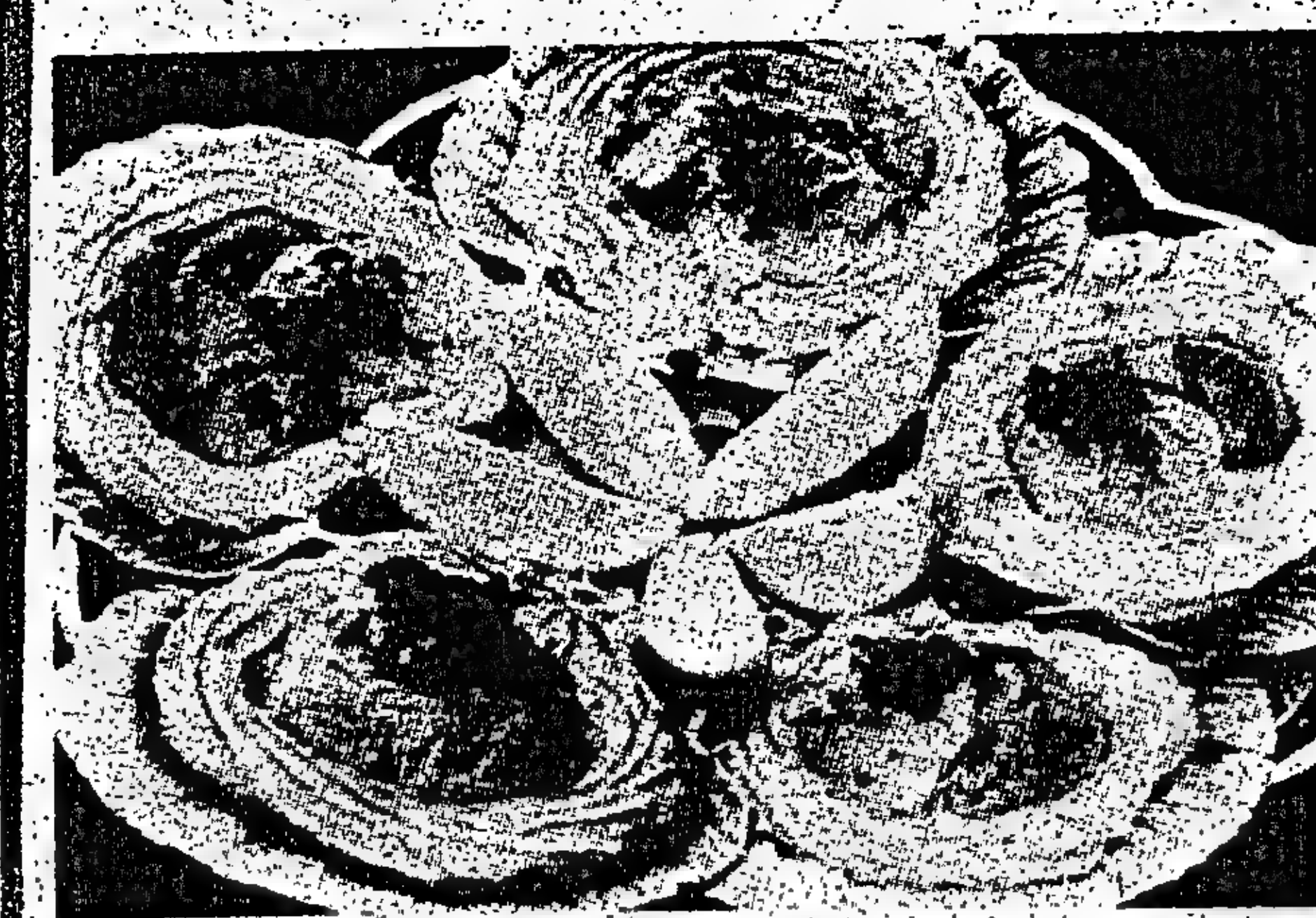
材料：大龍蝦一隻或小龍蝦兩隻，牛油二安士，番茄醬四匙，小洋蔥一個（切碎），大蒜一枝（搗爛），鹽與胡椒粉，白酒三匙，芫荽二匙，薑末一匙，雞旦兩只，牛油二安士，薯仔一又四分一磅（煮熟搗爛）。

製法：（一）龍蝦每隻開邊，把肉取出。將龍蝦肉放入牛油鍋內煎至略棕色，但切勿太過火，以免龍蝦肉硬。然後以一熱碟子盛着。

（二）放番茄醬入鍋內，加洋蔥，大蒜，鹽與胡椒粉，及白酒，文火煮之，邊煮邊攪，煮至洋蔥略為軟熟，然後淋於龍蝦上（上桌前）。

（三）薯仔製法：先將雞旦打勻，與牛油，薯仔攪勻，用花咀唧於碟邊，放入焗爐內（華氏三百七十五度，攝氏一百九十度，煤氣五度）焗二十五分鐘。

（四）芫荽茸放於龍蝦面裝飾。



燜帶子

材料：生帶子五隻（中型），牛奶三分一，鹽，薑仔碎四安士，牛油二安士，麵粉一安士，鹽與胡椒粉少許，芫荽少許，麵飽糠少許，芝士一安士（切茸）檸檬一個（切六邊）。

製法：（一）帶子取殼殼，洗淨，放進牛奶中，文火煮十分鐘，至相軟。但切勿太猛火，因為猛火會令肉硬。煮妥後，將肉放回殼內。

（二）在帶子肉的四週唧上薯蓉。文火煮三分鐘。徐徐加入牛奶，煮至成濃汁，加調味及酒。然後小心把汁蓋於帶子面上。再鋪以芝士及麵飽糠。

（四）放進焗爐內（華氏四百廿五度，攝氏二百二十度，煤氣七度）焗至帶子面金黃色。

（五）吃時用檸檬。

都市流行病——神經緊張

一般人的緊張有兩種，一是常態的，一是病態的。常態緊張不足為慮，每個人都會有過神經緊張的經驗，特別是在繁忙的都市中，從早到晚似乎都在緊張，這是一種病態嗎？會否損害身心的健康？

實際上，人的緊張多半是常態的，是一種自然的生理反應，它的發生可說是應付外界刺激和困難的一種準備，有了準備，就會產生力量來抵抗刺激，克服困難，假若完全沒有緊張，許多問題不易得到解決，所有的工作均難完成，適當的緊張，足以消除恐懼，加深安全感。

一個人受到了刺激或者遇到了困難的問題時，首先會感到心理上有一些不安，這種不安不是病態，而是自然的，是一般人的本能，在生理上，整個神經系統會變得比平時為敏感，聽覺以及思想作用，均較平時為靈活，副腎素注入血液中，肝臟放出血糖，供給肌肉以必

醫生常頭痛診治那些患有胃病的人，因他們經常不聽話，亂吃東西。本來病者不是不注意自己的健康，或者可能他們抵受不住食物的誘惑才吃，等到有痛苦時才找醫生，打針服藥過後，依然我吃的，甚至故意吃醫生切囑不可吃的東西，這對胃病是全無效果的。除此，生活秩序不規則，亦是破壞健康的

胃病患者注意飲食

主因，好打麻雀的，打深宵麻雀是最易胃潰瘍。又病人通常有個感覺，吃大量多汁的食物，飲淡淡的湯，軟化的甜點，連馬鈴薯也要過，以為易消化，不損胃，這種理論是不對的，如果胃部被放縱到如此軟弱地步，漸漸損失了吃粗硬東西的能力，那還有什麼希望轉弱為強？

杏花閣·復譜燒乳鴿

一貫名廚 服務革新

選用頂大肥嫩乳鴿，剔淨後以復譜秘方醃製，再用白鹵水浸至半熟，然後掛起風乾，貴客點菜時即以滾油淋炸。味道之美，首屈一指！杏花閣常備生猛游水海鮮，菜式精美，用料上乘，巧手烹調。地方高雅堂皇，三數知己或家庭歡敘甚至午膳商談業務等，均顯豪華氣派，並有泊車服務。

杏花閣酒家 跑馬地黃泥涌道一四七號 電話：5-772514

感到身心極度疲乏，不像常態的緊張。要消除常態緊張並不困難，可是要消除病態的緊張可就難了，應及早醫治，以下是幾種消除緊張的有效方法：

（一）深呼吸運動——當你神經緊張時，不妨去空氣新鮮的地方作一兩分鐘的呼吸運動，因為這種運動可以鬆弛一個人的神經，心平氣和。

（二）忙裏偷閒——在工作之餘，可以抽出短暫的時間來休息一下，不讓疲勞根深蒂固。

（三）沉思默想——這也是鬆弛神經，避免緊張的一個有效方法，每天能沉思數分鐘，可以消除不必要的煩惱和憂慮，增加對生活的信念，沉思的結果，冷靜頭腦，理智地分析一切，這就不會無端地緊張不安了。

（四）身心交換運動——經常勞心的人，也可以從事一些文娛活動，以調節身心。

（五）培養一兩種高尚嗜好——有益的嗜好，可以陶冶人的性情，鬆弛人的神經，消除疲乏，更重要的是正確你的思想。

（武）

廚房的設計

廚房是每個家庭飲食供應的中樞，飲食的泉源，為此，我們對廚房的改進，實在是一項不容忽視的事。

一般家庭的廚房，大多是不甚講究的，一切通風，光線，衛生，用具及設施，都不加以注意與改進，實在是最大的遺憾。

但是西方人士的廚房與餐廳，多是在一起的，他們這種設計，主要是為了主婦們方便起見，準備好的膳食，即時放在餐桌上，而省去很多時間。另外，在設施方面，更是講究方便而科學化，多是U字型的廚房，使廚房用具放於貼近牆壁，而主婦在廚房中工作時，減少來回行走的次數，取物時能伸手即取得為原則，冰箱、水槽、爐灶等都能分門別類時，經過設計，我想主婦們在這種環境之下工作，身心也不感到疲累，如果我們的廚房，也照西式廚房設計建造，我想也未必適合，因為我們的環境經濟，烹調方法及一切用具都不同，所以我們的廚房，要依照我們的條件來設計，不過其原理却可作參考。

現在我們一般廚房缺點是簡陋，通風和光線太差，沒有紗窗，潮濕，建造材料不易洗刷，放置用具地方沒有設計，太雜亂等。

加上中國菜的烹調法，多是煎炒，所以油煙更是無法排出，如果是一所新建的廚房，經過兩個月的煎炒，便會面目全非，到處是油垢，在這方面，我們應該在爐灶的上端窗口外，裝置抽氣機，可以使油煙迅速排出，這是非常重要的。如是經濟能力不足，而不能裝置抽氣機，那麼爐子一定要放置在窗口外，煮炒時門窗要打開，待油煙散出後，再行關之。

廚房裝置紗門，更是必要，但是很多主婦不主張裝置紗窗，尤其是夏天，廚房是最悶熱的地方，再加上紗門紗窗，有很多益處，否則蒼蠅，蚊子等，防不勝防。

一般廚房的地板上，多很潮濕，更有些主婦們為了清潔，而每日用水洗刷一次，這樣如果空氣不流通，洗刷之水，不易吹乾，地面潮濕，放置在地面上之用具，很容易腐爛，為了防止這些，應該每日掃地或是用拖布拖地，容易而不會潮濕。

廚房牆壁建造時所用的材料，應該選用容易洗刷的為原則，一般多是用水泥，但消除油垢時不易洗刷，最好是用磁磚，不論牆壁或水槽，工作台，爐灶等用磁磚是最理想的，價格也不太貴，最容易保持清潔。

放置用具方面，如果廚房面積小，可以用壁櫃或是吊櫃，這樣可以少佔位置。

（琪）



“咦，煲咗靚咖啡添嘅！”
“唔使煲嘅，係「美心咖啡」！”

美心咖啡 即冲即飲的蒸餾咖啡

美心咖啡——純正蒸餾咖啡結晶
美心咖啡，是新鮮蒸餾咖啡經過急凍處理，直接凝成的蒸餾咖啡結晶，完全保存蒸餾咖啡的香濃美味，絕對不含任何雜質。
蒸餾咖啡，是咖啡享受的至高境界。
美心咖啡給你百分之百的蒸餾咖啡享受。

即冲即飲——不必蒸餾的蒸餾咖啡
美心咖啡，祇須加熱開水冲調，即可飲用。味道芳香濃郁，與新鮮蒸餾咖啡完全一樣！
以美心咖啡奉客，等於用新鮮蒸餾咖啡——即使識飲咖啡的飲家，也無法分辨出來。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：5-276036



司 機 與 艷 婦

肚子像打雷一般的响。只要座位後的那位客人下車，我便將那個「暫停載客」的牌掛到「咪錶」上，泊好車去填飽肚子。

然而當我把車停下，客人離去，車門尚未關上，另一個客人緊接着把屁股向梳化一坐。我不敢請她下車，事關拒載要吃官司，又誰知道這位客人是否「白炸」改裝的「蛇」？

我在極不願意下把咪錶的「旗」撥下，從看後鏡見到，乘客是位三十過外的女人。車廂外的燈光模出她豐滿的輪廓，圓圓的面型，眉目不俗，是我們常見的「事頭婆」格局的女人。

「去荃威花園！」她說。「去這麼遠？」我輕聲地說着的時候把車駛到路中。「嗨，的士司機不是歡迎長程生意麼？」她說。「是的，但我尚未吃飯，正想不載客了，去吃過飯才做生意。」我答。

「那不好意思！半小時可以去到了？」她說。

「該可以去到！」她上車的地方是旺角，我說：「如果不塞車的話。」

「你們整天在車上，又費精神，又捱餓，真的辛苦。」她說。「為生活嘛！也得捱下去！」我說。

一路上談下去，她問我車是不是自己的。我說沒有本領購車，那是租來駕駛的。我們互通了姓名，她姓莫，叫慧嫻，我便稱她莫小姐。

我稱讚荃威花園區的住宅優美，也想過購一層居住。莫慧嫻說她不是住在那裡，她去荃威花園是應友人相邀去打牌。

談着，她帶笑地問：「鄒先生！午夜我約在一點鐘玩完牌，你來接我返市區可以嗎？」

我多謝了她的好意，然後解釋我們的車子隨顧客之意，十二點至一時之間不知會去了那裡，如果在荃灣的話去接她是可以的，所以我婉拒了，請她另找車子。

「我可以多給你錢，補償你空車接我的損失！」她說：「如果你接我返市區，我想你將車子在我家樓下等一等，我平安回到家裡，走出騎樓告訴你。我請你來接我也是想你保護我！」

她這麼說我終於點頭，心想這麼駛車去接她，大概有五十元的進帳吧。

車到荃威花園，她給了我一百元，叫我不必找贖。又叮囑我一時駛車來接她。我說不好先收錢，但她硬要我先收下了，臨上樓她仍回頭對我一笑。

我做了十多年的「的士」司機，見過各種不同的女人，有熱情如火的飛女，有想找個男友的怨婦，更有看上了我的少女。

年輕時我的胆子很大，什麼也不怕。但結婚以後，我變得胆小了，爲了想到妻子兒女，要靠我生活，我安份守己。連客人留下的大疊鈔票，也送到警局去。而我得到的是一張獎狀，一千元獎金。

爲此我給行家譏笑，說我一輩子駕駛，終要倒斃車上。

莫小姐離開，我駛出荃灣，吃過飯又載了幾轉客，十二時半我不接客了，逕駛荃威花園。

一時零五分，莫慧嫻堆笑來了。「鄒先生，對不起，等了很久麼？」她說。

「只等了一刻！」我說。

「最後那鋪疊了三個庄，我急着你等我，等得不耐煩，所以，我說如果再疊也不繼續了。」她邊上車邊說。「她們又邀我宵夜，我不管了，匆匆下樓！」

「不打緊，你玩久一些我也會叫你，因爲一點鐘以後的時間，車子是屬於你。」我說。

「也不好！」她說：「是了，你吃過飯了？」

「你說傍晚那頓？早吃了。」我說。

「那麼，現在也餓了吧，我請你去宵夜。」她說。

「謝謝！我送你去，我等你就是。」我說。「你客氣什麼！」她說。「以我的司機身份，是不該陪客人上酒樓的，你不打緊，也怕影响你。」我說。

「我們是朋友了。你怎好見外！我一個人入酒家宵夜也乏味！」她說。

「你的手風怎樣？」我說。

「贏了三千多元。」她說。

我訝說她們玩得大，莫慧嫻說麻雀是玩五百元一底，有花五番雙辣。她說朋友都是生意人，她們不炒股票便炒物業，所以注碼小她們不感興趣。

「你也做生意的了。」我說。

莫慧嫻說丈夫在生時開廠，現在是靠收點租過活。

「只是收租也不錯，開飯却就心銷路。」我說。

她說廠租每月收一萬元左右，她是打算過南美洲生活的，因爲她娘家的人都在那邊。

車子來到市區，我問她去那一間酒家宵夜。

莫慧嫻叫我說，她依我。我將車

駛到一條橫街，停下隨她進了海鮮酒家。

這一頓吃得很豐富，我還喝了一點酒，我打算送她回家後便收工了。

結帳時她不許我破鈔。她說今後她去打牌都可以請我接送，我等於她的保鏢，使她有無限的安全感。

我說這樣我要在「的士」上安裝一部「歌」機了，只有這樣對她才方便。她說一切費用由她負擔，她放下兩張五百元的鈔票在我身旁。我不收她怎樣也不依。

我送她回家，車停在樓下，看着她上樓。在騎樓探頭出來與我招呼，道過晚安，我才鑽回車裡，開車駛去。

這天晚上我提早收車，回到家中，躺在妻子阿瑞身旁，腦海中仍蕩呀蕩的，那些蕩盪是莫慧嫻的清麗——她是個寡婦，家財是數百萬還是千萬？我只有胡猜。

第二天我依她的電話打去，問她傍晚要不要車？她邀我午間見面去吃午茶。

瑞在我身旁說：「你昨晚怎麼這樣早收工？」我說賺夠了，宵了夜不早收工還捱麼？」

「做了多少生意？」瑞問。

「五六百元！」我帶笑地說。

瑞瞪大眼說——「不是發了橫財，是一個客約我每晚接送他，做他的保鏢，看着他上樓。他給了我五百元，以後是每日一百元算。」

「這麼好？」瑞歡喜極了說：「給我二百元，我想購一個玉墜。」

我樂意地分享我的意外之財，我將二百元給她。並問夠了沒有？她說做鐘點女傭也儲了一些。

瑞做鐘點女傭，每日一小時半，收入是十二元。她這筆錢是用來供長子讀大學和女讀中學的。

在這一回事上我們全家都感激她，因爲一個「的士」司機的收入，縱使讀大學的兒子有許多種助學金可以申請，並且差不多足夠他的大學開支，但瑞增加了三百多元的收入，一家人都寬裕了一些。

「你不在家中吃飯？」瑞問。

「不！」我說。「我要在車上裝歌機。」

「那要一筆錢！」瑞說。

「由那客人付！」我說。

「客人——男還是女？」瑞以一個女人的警覺發問。

「有男有女！」我略一遲疑答。爲的是如果我說是個寡婦，那麼瑞一定會想到男女的種種關係上。那時間題多了。

我可沒有那樣的輕鬆了啦！

(上)



Armstrong

岩士唐
美國高級地板

美國岩士唐 溫馨滿華堂

世界銷量第一之美國岩士唐高級地板，為適應本港中小型家庭，特別出品多款圖案美觀，價廉質佳之高級地板，令您居室氣派豪華，倍添高雅。

岩士唐「鳳彩」高級地板(CUSTOM EXCELON)

以顏色圖案取勝之岩士唐「鳳彩」地板，每款圖案皆經專家精心設計，美觀大方，微形凹凸面，使花紋更具立體感，無論配襯現代或古典裝飾，均能帶給您高貴典雅之氣派，令居室煥然一新。

岩士唐「鳳彩」之五大優點：

1. 即鋪即用，直接鋪在現有地面上，快捷方便，只花短少時間，便可鋪設妥當。
2. 呎碼準確，大小劃一，鋪設後接縫緊密無隙，整齊美觀，無一般地板容易收縮及膨脹而引致掀起之弊病。
3. 質地強韌，冬暖夏涼，非一般磁磚及紙皮石可比擬。
4. 易於清潔，永保如新。
5. 色彩鮮艷悅目，圖案美觀大方，設計獨特，款式最多。

詳情請詢各大建築材料經銷商。

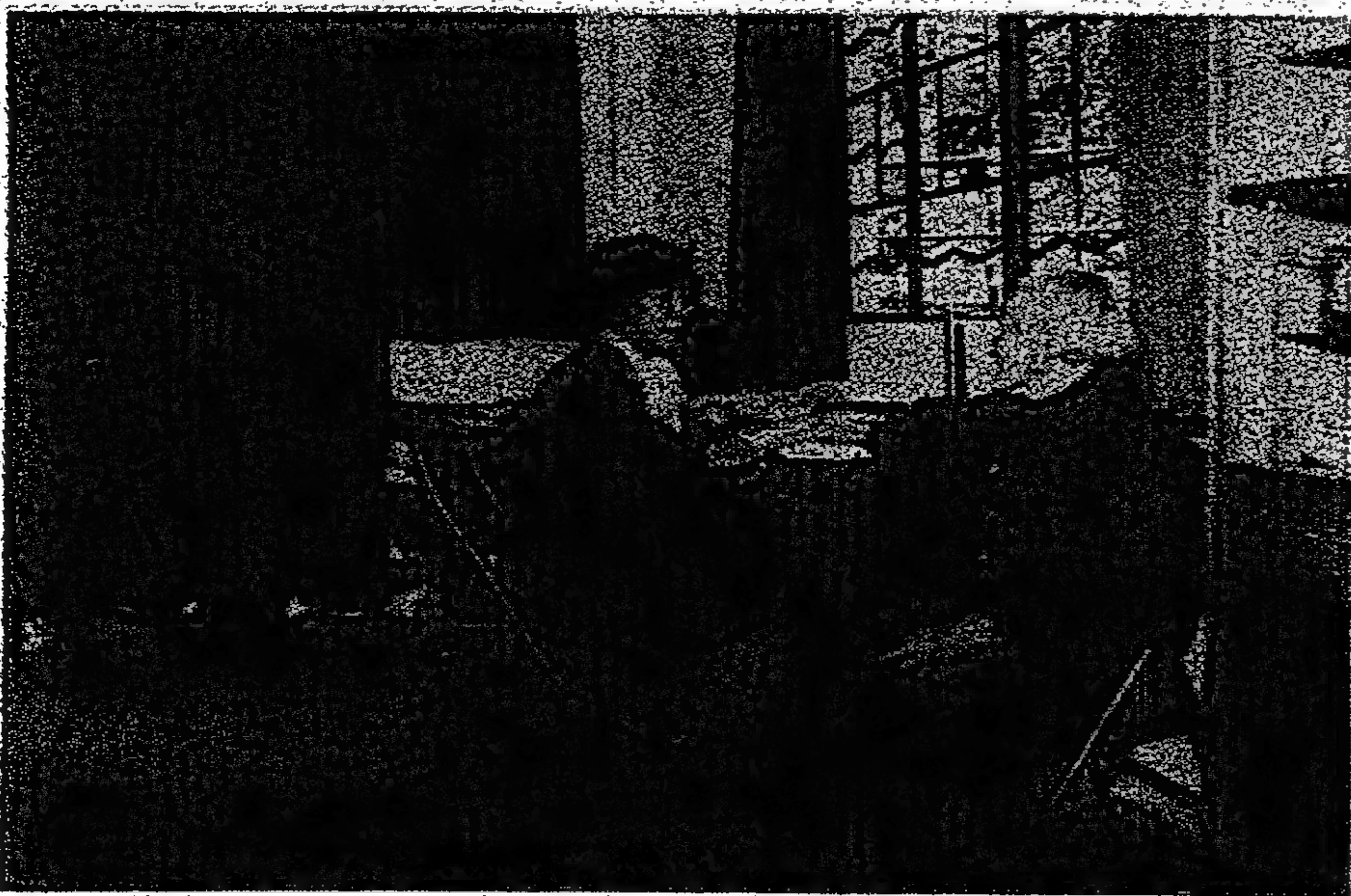


總代理：
美商吉時洋行有限公司
電話：5-278621 5-281845

香港首屆老人節

頁一輝光其有亦時青年其在人老
獻貢少不過作會社為曾也

昌奕林 文與圖



香港政府當局近年對老人之各項生活情況，均非常重視，例如老人之住屋問題，護理方面及老人生活津貼，救濟金等等均盡量提高，而港九各志願機構，各社團等對老人均極盡腦汁，為他們去爭取更多福利及為老人舉辦各項有益身心之各項康樂活動，例如本港在十月及十一月所舉行之首屆老人節，各志願機構，團體均紛紛響應此項有意義之創舉，分別舉辦老人文娛康樂綜合晚會，老人住院開放日、招待老人郊遊、敬老聯歡大會等全為老人而舉辦。

就老人節各界對老人之照顧等問題，筆者特走訪香港通善堂轄下之西貢白沙灣大涌口安老院會長夏國璋先生，解釋該院此次響應老人節而舉辦開放日及該院老人住院情況，日常生活等。夏氏

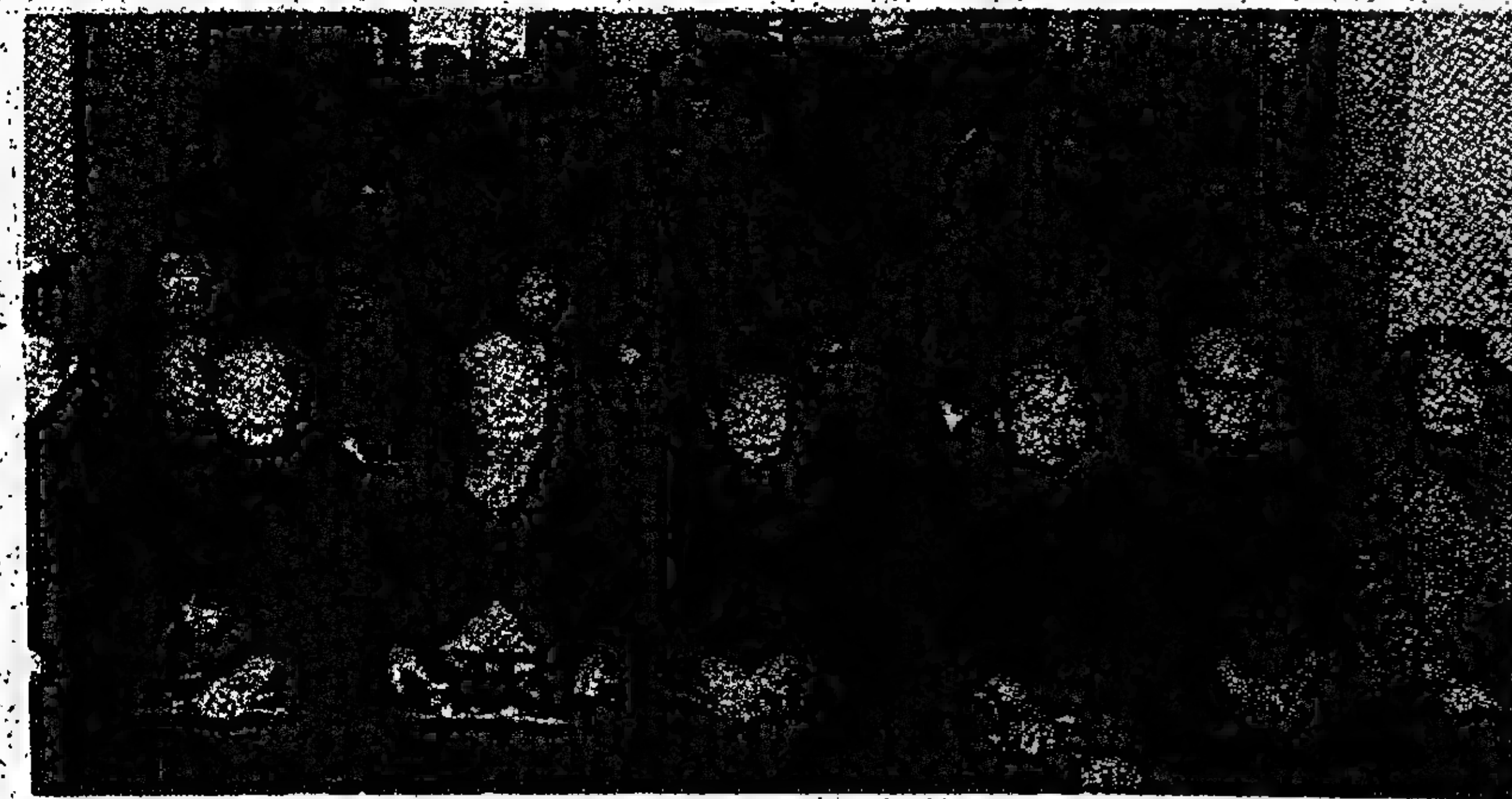
指出：當局創辦老人節，目的是促進社會各界人士關懷老人，由其是年青一輩對老人之關懷和瞭解，彼此互相溝通，和愛相處。因此社會服務聯會在舉辦老人節中有不少項目是與年青一代同歡樂，還有老人天才比賽、書法比賽、遊藝會、老人運動日、露營、太極拳、健康座談會及老人手工藝展覽等。使社會各界人士深深認識老人在社會上仍享有崇高之地位及其生存意義。夏氏又謂：其實老人在其年青時亦有其光輝的一頁，也曾為社會作過不少貢獻，因此他們不應被遺棄。而且生老病死，是人生難免的，年老無依者極需社會和志

願機構之照顧，也是社會應盡之義務，使老有所養，終其餘年。據估計本港目前有老人四十餘萬，一直以來他們遠較青少年，兒童的福利為人們所忽視，尤其不少家庭對待老人，老年人在一般人的心目中，只是個沒有前景而又要人去照顧的廢人。老人是否真的一無是處？「老」是人生必經之過程，因此社會應樹立敬老恤孤之精神，達到老者安之的目的，並以教化年青一代對老人之愛心。本港首次為人生經驗豐富的老人舉辦一連串老人活動，給予他們精神上的支持，使老人成為社會上仍有一份子的概念，維護老人尊嚴，使老人安生存在社會仍有莫大之意義。

最後夏會長並簡略介紹通善堂安老院之住居老人之日常生活情況：本安老院乃道教通善堂轄下之慈善機構，建於倚山面海，空氣清新，花香鳥語，景色宜人，西貢白沙灣大涌口，均屬老人安享晚年之理想地，七〇年本壇同人鑒於安老院之所缺乏，但議籌建，俾可收容無依老人，使其老者安之，老有所終。籌委會雖難籌，終賴社會賢達，熱心人士社團機構及本壇同人，道侶踴躍捐輸購地後蒙政府批准興建，耗資壹百五十多萬元，七四年完成，樓高二層，每層實用面積五千四百尺，地下除十二間老人宿舍外，並設有醫藥室、膳室、浴室、廚房等。三樓設有會議室、老人娛樂室，另有老人宿舍十五間，每間宿分別住老人四人及三人。後園闢作花園，供老人欣賞花卉及散步。年前在院旁增闢一花園，命名為「晚趣園」遍植花卉、樹木，並建有涼亭、石橋供老人休憩及晨運之用。膳食方面，每日定時按早午晚供應三餐，均由廚務人員烹調，選用營養豐富而易消化食物，每逢星期加飯及係營養湯，籍以增進老人健康。宿舍設備完善，陽光充足，空氣流通，一房四床或三床，每床一人，並配有衣櫃、雜物箱及蚊帳。睡房及浴室裝設緊急電鐘開關，直通辦公室及職員宿舍。並蒙英皇御准香港賽馬會捐贈七座位汽車一部，使老人出外購物接送。在醫療

及康樂活動方面，該院有三位義務西醫及數位內外科中醫師，跌打醫師等義務為老人治病及經常檢查身體健康，分文不收，萬一如入醫院治療者，均可向院方社會工作部申請減免費用。住居老人可到每層樓大堂欣賞彩色電視節目，舒暢心懷。又西貢康樂體育事務處，派出專人到院長期向老人教授太極拳，以增進健康。每年四季均舉行老人生日會及康樂旅行，每年又舉辦露營及遊船河，籍以增進老人家歡樂心境。每月均有各社區中心或其他機構到院探訪老人，表演節目及集體遊戲，以娛老人歡心，俾其獲得人間溫暖，心靈上不致空虛，亦可免除孤獨之苦。

夏會長並向各界人士呼籲，該院乃不牟利之慈善機構，經費之來源大部份端賴各界善長慷慨捐助，希望各界善長繼續支持，使無依老人歡渡餘年，功德無量。



千孟
——一個男性的化名



她最新的作品是「飛鳳潛龍」。她是該片女主角，也是她第一次當正女主角演的影片，因此，她對該片十分重視。本來，她在「白髮魔女傳」中有一個角色演出的，因為張翕炎知道她是一個鳳潛龍一女主角，佔戲很多，又將開拍拍五、六個月進度，更不敢用她，讓她

「我要個大頭，給我拍個大頭！」
孟平在攝影機前說出自己的要求，但半個大頭，不知她可滿意？還是要啲咁阻爹幾句？
(駱嘉)

招絕有哥哥尼辛
仔機飛班成掂搞



無線電視的「跳飛機」是一個兒童節目，也是一個頗為成功的節目。

主持「跳飛機」的是辛尼哥哥。他頗能控制場面氣氛，飛機仔（參加跳飛機的孩子的總稱）與怪獸（孩子扮的）都聽他的話，這對他控制場面氣氛起着極大作用。難得的也在這一點。飛機仔當中，不乏頑皮虫，也有被矯縱慣了的小少爺小姐，他們，平日在家中，在學校都是家長與教師的頭痛劑，被他們弄得頭痛不已，但是，在辛尼哥哥面前，個個都是聽話的孩子，這是怎麼回事？辛尼哥哥有什麼特效藥可以制服這些頑皮虫？

辛尼哥哥對這個問題回答得甚爲簡單，想落也大有道理。他說：經驗告訴他，不管大人小孩，男的女的都有自尊心，都有自己的意見，他就讓他們有機會發表自己的意見，再加以分析他對或不對，讓對方明白他的意見是錯的或對的，他就會很開心，很信任你，聽你的話；對他們公平，不偏心也十分重要；有的問題讓他們自己去討論解決，做起來，他們會更加有勁。辛尼哥哥說：幫來他們，指導他們，不代替他們，不強迫他們按照自己的意思去做。

辛尼的民主作風，值得做家長的參考。

（陳華）

七海鯊魚肝油每個母親的選擇

七海鰵魚肝油
是每個家庭所不
可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A，D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



梁珊有一個願望
希望有機會演歌舞片

梁珊離開了新聯，在麗視演電視劇，演來很獲好評，於是，被挖角到了無線，在「楚留香」中飾演石觀音這個角色，扮相之美，使人動心。梁珊本來是個靚女，但有此效果，不能不歸功化妝師。

梁珊是一位相當坦率的明星，她常會對熟識的訪問者傾訴自己的真實感想，坦率得叫訪問者感到意外，若不加分析才採用，便很容易刊出對她不利的消息。

梁珊本不會武功，不宜演武俠劇的，但她有很好的舞蹈基礎，人又聰明肯

學，在武術指導幫忙之下，很快便使舞蹈變爲武功，用起來又美又勁，比純剛的武功更爲美妙，所以，她在「楚留香」中，不但扮相美極，武功也極美妙，看來真是一位武功高強的人。

梁珊有二個願望：她希望有機會演出
出一部歌舞片。她有此想法一點不奇，
她至今仍未有機會一展所長，仍未有機
會表演她的舞蹈。傳說她要組公司拍片
，會不會為自己安排歌舞片？

梁珊是會演戲的，但爲人太率直，
有時反不利於她的工作。

(詹威)



異形

一部足以使人發惡夢的恐怖片

恐怖電影一般都能賣座，可以賺錢，因此，年中有不少恐怖片上映。但是，並非所有恐怖片都賺錢，有的恐怖片賺不到錢。

不是恐怖片賺不到錢，是不夠水準的恐怖片賺不到錢！

「異形」是一部恐怖片。是霍士公司出品的影片。該片的宣傳詞句說在美國上映時，嚇得觀眾在戲院中呱呱叫，又說賺了大錢。這話也許不假，但東方人與西方人的觀點與角度往往不同，比起在西方一些榮獲金像獎的影片，在西方也大為賣座，在香港却不見得爆棚，便是例子，因此，僅說西方的賣座情況看，



是未足使香港觀眾放心的。宣傳儘管宣傳，相信的人有多少，很難說。

不過，「異形」在香港試映時，大獲好評是事實，有人在試映室中大叫也是事實。應邀欣賞試片的人，多是經常看電影的人，而且，看的多是原版的（未被電檢處剪過的）影片，能嚇倒這些人，其恐怖程度如何，可以想見了。

「異形」到底恐怖到什麼程度？這要由看過的人去說了。（小古）



新變色龍

林國雄 露鋒芒



麗視的「新變色龍」變完了，現在上映的是「大白鯊」。

麗視由「鱷魚淚」到「變色龍」，再到「新變色龍」都獲好評，「奇女子」的評價就遠不及這三個片集了。

「奇女子」當然是人間奇案，是人爬蟲類，鱷魚是水陸兩棲的，變色龍則居於陸上。

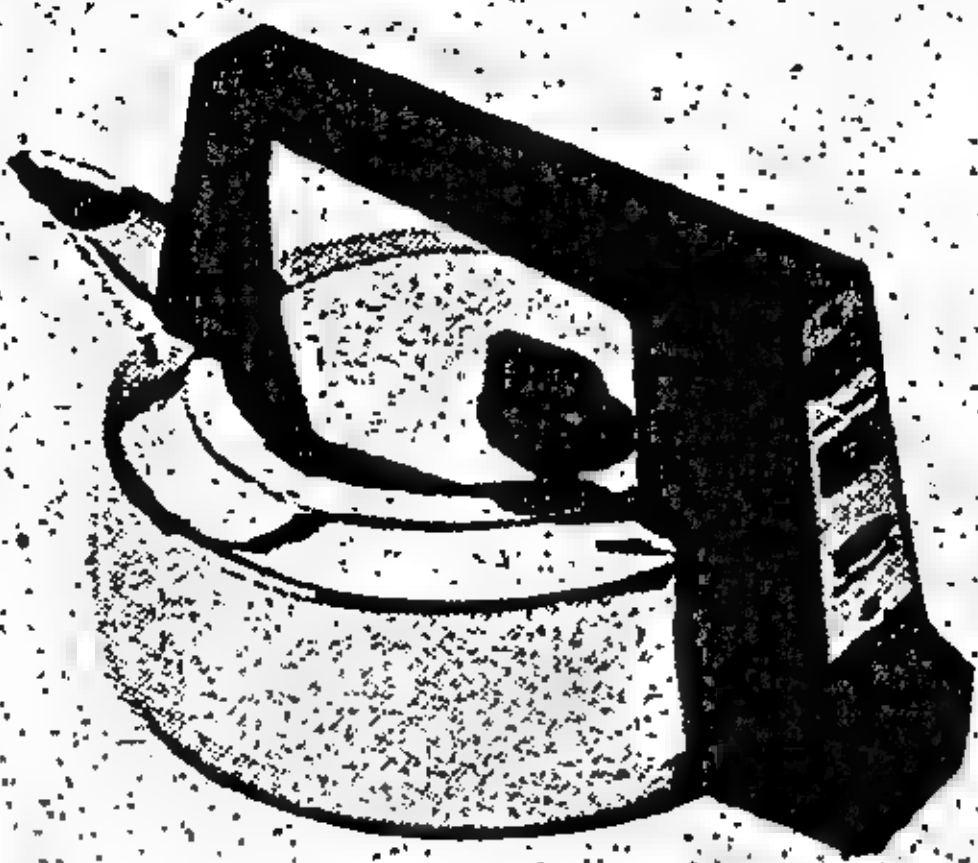
「大白鯊」是水中霸王，當然不是人，麗視不再用人而用動物，有人持為迷信成分居多，因為前三個動物為戲園

的都收得，聲可謂其有，這樣神也大事宣傳一番，迷信一點也不出奇。

鄭志立是由「變色龍」中演下來的，程望棟也是，又燒却是在「新變色龍」中才加入的。程、鄭兩個在原有水準略見提高了，但並不突出，反之，又燒這個角色，却給林國雄演活了，大獲好評，大搶鏡頭。

程望棟原是望弟的，可惜空有其名，到尾也望不到弟弟，倒是有了一個義弟，他便是又燒。圖中這三個人的關係一點也不簡單呢！（唐威）

SWAN BRAND



鵝嘜
電水煲·電水甌



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸

工廠酒樓學校公共場所適用

總經銷：中原電器行有限公司

香港德輔道中105號 電話：5-445188 3-300311, 3-642276

星期日 SUNDAY, 11 NOVEMBER 十一月十一日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 伏魔三劍俠
8.30 小老鼠歷險記
9.00 宇宙保衛隊
9.30 神奇小丫頭
10.00 快活谷
10.30 海濱英雄
11.30 太空堡壘
12.00 吾妻十八歲
12.30 動物生態奇觀
12.55 少年警訊
1.10 午間新聞
1.25 粵語長片：
濟公鬥八仙
3.00 英國足球大賽
4.00 羣英會
5.00 鐵騎巡警
6.00 每事關
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 吾家十八口
8.00 家在香港
8.30 BANG BANG
咁嘅聲
9.00 獅子山下
10.00 山村樂
10.30 俏嬌娃
11.30 新聞簡報
11.35 英語長片：
國語長片：
未出家的媽媽
3.05 全日播映完畢

9.00 GUMBY ADVENTURE
9.20 萬能勇士
9.45 THE MAGIC OF
MARK WILSON
10.10 罪惡戀星
11.00 羣英會
12.00 家
12.45 開心翼
1.10 ROBIN'S NEST
1.35 WILL SHAKESPEARE
2.30 VAGABOND
2.55 卡通片
3.10 ISAAC STERN CO-
CERT SEASON
4.40 NAMIB
5.35 新聞簡報
5.40 澳洲小河樂隊特輯
6.30 環球聯歡
7.00 新聞及天氣報導
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園
8.30 危險年華
9.30 根
11.30 最後新聞報導
11.40 巧婚持家
12.05 千鈞一髮
1.00 全日播映完畢
9.30 THE MAGIC OF MARK WILSON
10.10 THE STRIKES OF SAN FRANCISCO
11.00 SAKO HOUH PRESENTS
DAIKAI
12.00 THE VALTOS
LEAVE IT TO CHARLIE
1.10 HODIN'S NEST
1.35 WILL SHAKESPEARE
2.30 VAGABOND
2.55 卡通片
3.10 ISAAC STERN CONCERT SEASON
4.40 NAMIB
5.35 新聞簡報
5.40 澳洲小河樂隊特輯
6.30 環球聯歡
7.00 新聞及天氣報導
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園
8.30 危險年華
9.30 根
11.30 最後新聞報導
11.40 巧婚持家
12.05 千鈞一髮
1.00 全日播映完畢

7.00 早晨節目
8.00 節目介紹
8.02 陰陽電磁俠
8.30 巨變神
9.00 太空三俠
9.30 玲瓏三勇士
10.00 太空神龍
10.30 神奇六金剛
11.00 荔園小天地
11.45 新聞一週
12.15 節目介紹
12.17 午間新聞
12.30 賽馬結果
1.25 德國足球賽
2.10 粵語長片：
輕烟
3.20 神祕之夜
4.35 蝙蝠俠
5.00 鬼屋趣談
5.30 少年警訊
5.45 社會透視錄
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.35 家和萬事興
7.00 威威馬戲團
7.30 山村樂
8.00 麗的大電影：
劍俠唐璜
10.00 貓頭鷹時間
10.25 當年今日
10.20 新聞報導
10.45 香港一二三
12.30 神鷹七八
1.30 完播曲

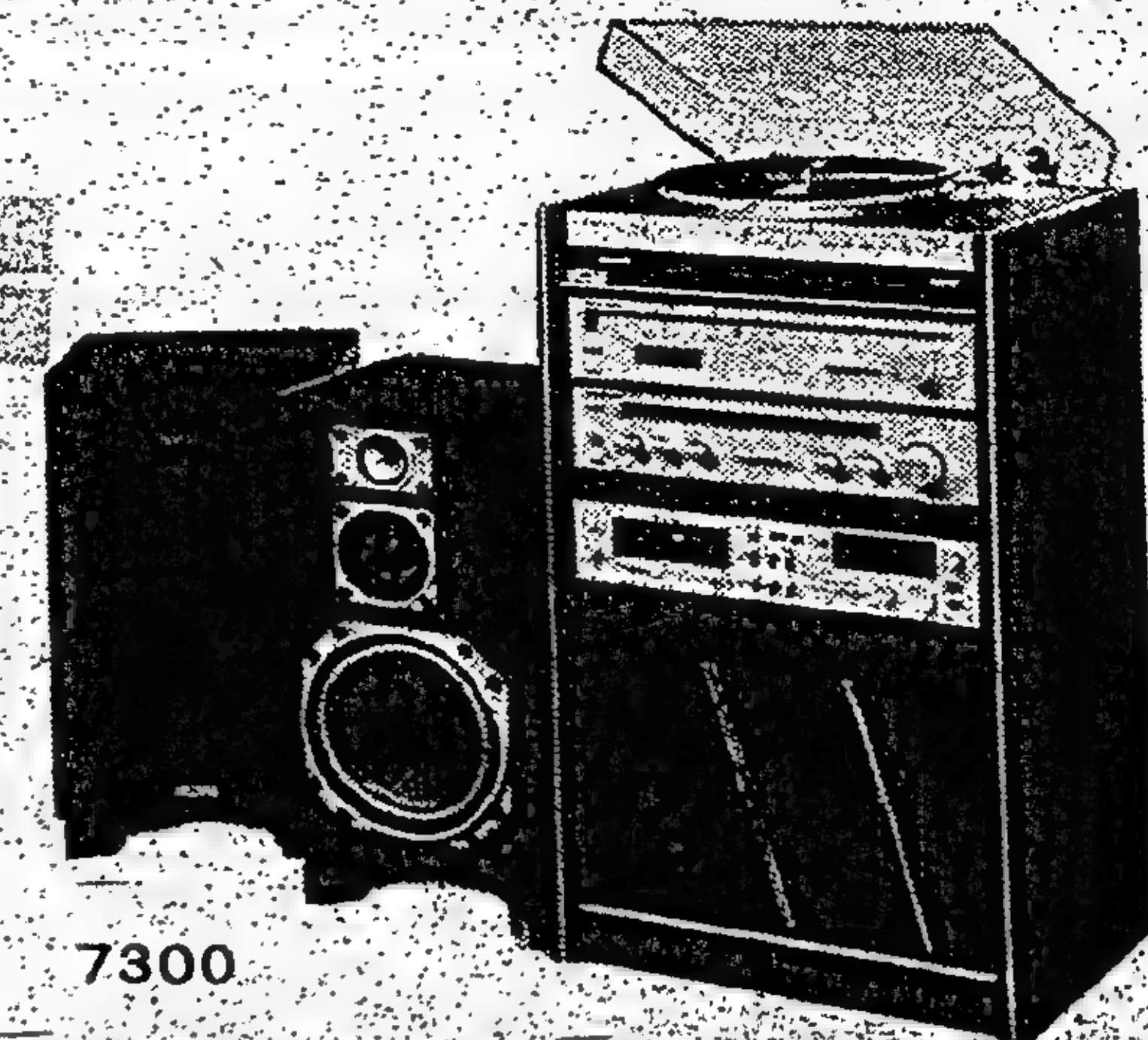
11.30 日劇劇場
12.30 泰山
1.20 馬來西亞風情畫
1.45 偵管家
2.10 實驗室
2.40 動物天地
3.10 WHEELIE & THE
CHOPPER BUNCH
3.35 追尋
5.00 體育世界
6.00 新聞簡報
6.05 失匠夏勞哀
6.30 占士拉西特 輯
7.25 當年當日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 香港新訊
8.00 聖伯米勒
8.30 不愛江山愛美人
9.30 歡樂王子
11.20 新聞報導
11.30 多情律師無情案
12.20 全日播映完畢
11.30 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.20 JAPANESE HOUR
1.45 JAPANESE HOUR
2.10 JAPANESE HOUR
2.40 JAPANESE HOUR
3.10 JAPANESE HOUR
3.35 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 JAPANESE HOUR
12.00 JAPANESE HOUR
12.30 JAPANESE HOUR
1.00 JAPANESE HOUR
1.30 JAPANESE HOUR
2.00 JAPANESE HOUR
2.30 JAPANESE HOUR
3.00 JAPANESE HOUR
3.30 JAPANESE HOUR
4.00 JAPANESE HOUR
4.30 JAPANESE HOUR
5.00 JAPANESE HOUR
5.30 JAPANESE HOUR
6.00 JAPANESE HOUR
6.30 JAPANESE HOUR
7.00 JAPANESE HOUR
7.30 JAPANESE HOUR
8.00 JAPANESE HOUR
8.30 JAPANESE HOUR
9.00 JAPANESE HOUR
9.30 JAPANESE HOUR
10.00 JAPANESE HOUR
10.30 JAPANESE HOUR
11.00 JAPANESE HOUR
11.30 J

Authentic Authentic

雷霆 雷霆

Authentic

雷霆



Authentic
雷霆

先進音響組合
7300型
8300型

總代理：
泰林無線電行
營業部電話：3-855005

星期四 THURSDAY, 15 NOVEMBER 十一月十五日

星期三 WEDNESDAY, 14 NOVEMBER 十一月十四日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
碧海蒼穹
9.30 粵語長片：
黃雲備
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 的士司機
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
冤魂鏡
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 淘氣小仙女
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 特警神探
12.40 國語長片：
危險人物
2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 小獅連尼
5.45 糊塗福星
6.10 動物生態奇觀
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 拳王神探
9.30 明珠九點半
11.20 粵語長片：虎口餘生
11.50 最後新聞報導
12.00 DARYL HALL & JOHN OATES SPECIAL
12.55 全日播映完畢
4.00 SISARE STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
FRANCHISE FAIRYTALES
GIMMUT
6.10 SUNDAY INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 THE FOUNDATION
9.30 WELCOME HOME, JOHNNY, IRIS IN
JOURNEY INTO INDIA
11.50 LATE NEWS

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.05 午間新聞
12.15 奇兵36
1.05 萬花筒
1.30 拳王亞里
2.00 粵語長片：
沉冤得雪
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 快活谷
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 巨星
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快活家庭
我地呢個節目仔
潛水俠
YOUNG SAMSON
家庭卡通片
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 原野豪情
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報導
8.00 美國熱潮舞蹈比賽
8.30 歡樂星輝
9.30 惡夢
11.10 新聞報導
11.20 靈應職守
12.10 全日播映完畢
4.00 MISS LINDA'S PLACE
4.30 MISS LINDA'S PLACE
KIP FISH
4.45 MISS LINDA'S PLACE
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
FRANCHISE FAIRYTALES
GIMMUT
6.10 SUNDAY INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 THE FOUNDATION
9.30 WELCOME HOME, JOHNNY, IRIS IN
JOURNEY INTO INDIA
11.50 LATE NEWS

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

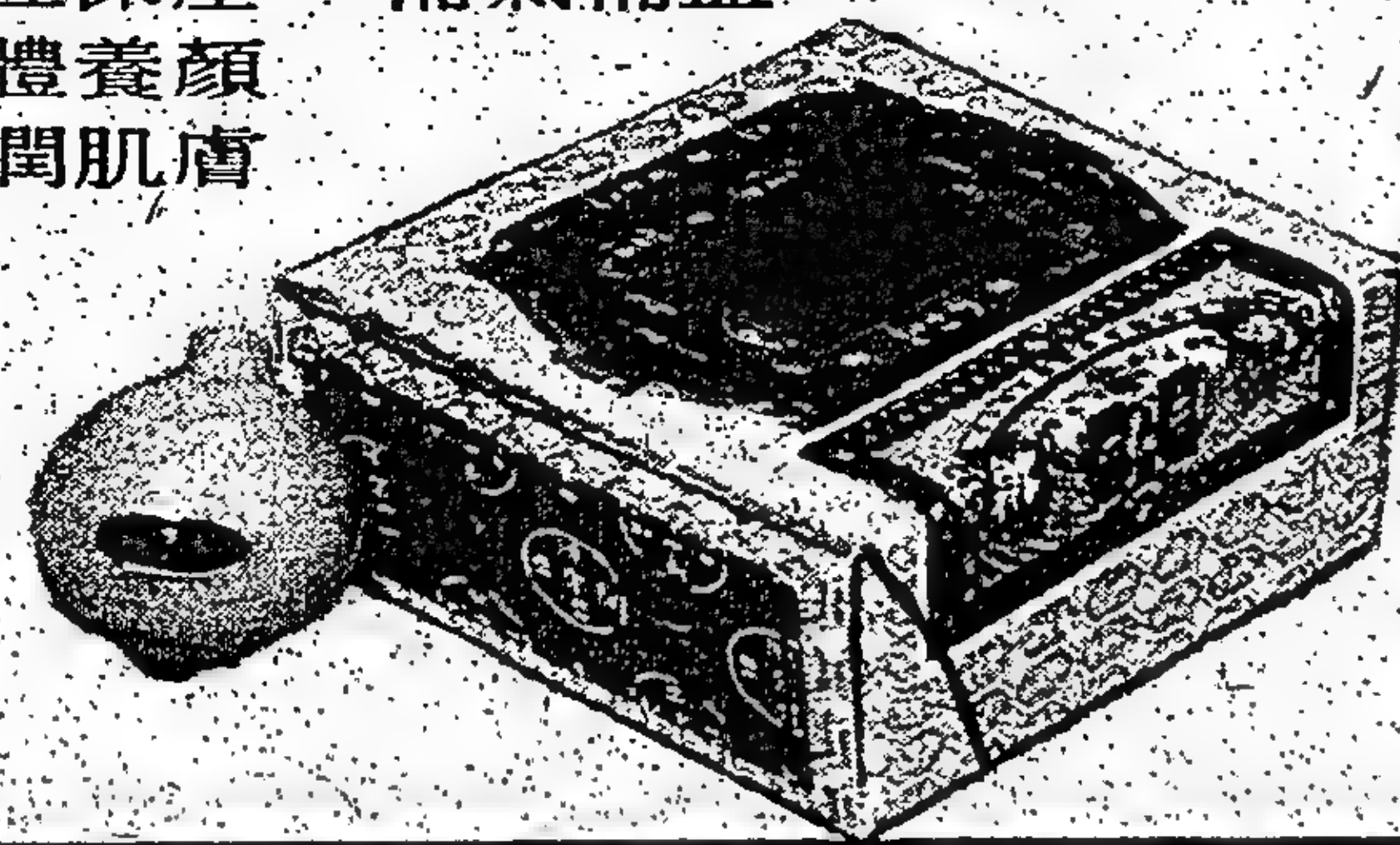
8.00 粵語長片：
盲俠穿心劍(上)
9.30 粵語長片：
盲俠穿心劍(下)
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 父子樂
1.40 師姐出馬
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
神秘的血案
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.10 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 特警神探
12.40 國語長片：
塔裏的女人
2.10 全日播映完畢

4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 FRACTURED FAIRYTALES
5.45 DYNAMUTT
6.10 科學展覽
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 足球大賽
9.30 明珠九點半
10.30 焦點
11.00 最後新聞報導
11.10 SAM AND SALLY
12.00 BEDTIME THRILLER
12.30 全日播映完畢
4.00 SISARE STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
FRANCHISE FAIRYTALES
GIMMUT
6.10 SUNDAY INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 THE FOUNDATION
9.30 WELCOME HOME, JOHNNY, IRIS IN
JOURNEY INTO INDIA
11.50 LATE NEWS

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.02 新聞報導
12.15 警網雄風
1.05 天地之大
1.30 貓大哥
2.00 粵語長片：
金山大少
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 賽馬結果
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快活家庭
我地呢個節目仔
潛水俠
YOUNG SAMSON
家庭卡通片
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 原野豪情
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報導
8.00 美國熱潮舞蹈比賽
8.30 歡樂星輝
9.30 惡夢
11.10 新聞報導
11.20 靈應職守
12.10 全日播映完畢
4.00 MISS LINDA'S PLACE
4.30 MISS LINDA'S PLACE
KIP FISH
4.45 MISS LINDA'S PLACE
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
FRANCHISE FAIRYTALES
GIMMUT
6.10 SUNDAY INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 THE FOUNDATION
9.30 WELCOME HOME, JOHNNY, IRIS IN
JOURNEY INTO INDIA
11.50 LATE NEWS

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 17 NOVEMBER 十一月十七日

常飲

永花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
蓬門小鳳
9.40 小鬼頭
10.05 神威賽車手
10.30 勇戰星球人
11.00 生死關頭
12.00 威風神龍
12.55 午間新聞
2.10 跳飛機
2.40 小青蛙
3.10 神犬拉達
4.30 彩色世界
5.30 驚天阿卡
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廉潔簡訊
7.05 人海奇談
8.00 K一百
8.30 執法者
9.00 瘋狂世界
10.00 第三類房客
10.30 至寶雙龍
11.30 新聞簡報
11.40 英語長片
1.05 國語長片：
小兒女
2.35 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 GUMBY ADVENTURE
9.20 萬能勇士
9.45 WACKY RACES
10.10 MERRIE MELODIES
10.35 超人歷險記
11.00 俠義三傑
11.25 夢幻少年時
12.15 風聲緊
12.40 週末劇場
2.20 週末劇場
4.20 SATURDAY MATINEE
5.35 新聞簡報
5.40 妙手神醫
6.06 頑皮小子
6.30 歌舞道遙遊
7.00 新聞及天氣報導
7.25 警訊
7.30 60 MINUTES
8.30 劫後人語
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞簡報
11.40 三洋劇場
1.10 全日播映完畢
9.00 A GHOST ADV. TURE
9.25 SUPERHERO STORIES
9.50 WAGGY RACES
10.10 "RIGHTIE MELINDA"
10.25 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
11.00 MONTEY S. AULD
11.25 JAMES AR. 12/16
12.15 THE PAC PATROL
12.40 SATURDAY PICTURE SHOW
ALL HANDS ON DECK
SATURDAY SPORTS SCENE
4.20 SATURDAY MATINEE
THE TRAVELLERS
5.35 NEWS
5.40 RHODA
6.05 WHO'S WATCHING THE KIDS
6.30 EUROPLAY ENTERTAINMENT FOR FOUR
7.00 MAIN NEWS
7.25 THE PRICE OF DOUBT
7.30 60 MINUTES
8.30 ONCE AN EAGLE
9.30 STUDIO 5
11.00 RELIANCE HONDA THEATRE
LATE NEWS
11.40 EURO THEATRE
GOOD MORNING, MISS DUVE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.02 粵語長片：
四喜臨門
10.00 粵語長片：
天官賜福
11.53 偷得浮生半日閒
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 警探實錄
1.05 大眼睛
1.30 太空學府
2.00 花花世界
2.50 體育世界
3.40 四重彩
4.10 粵語長片：
黃毛怪人
5.50 隱形小晶蟲
6.30 節目介紹
6.15 新聞報導
6.30 廉潔簡訊
6.35 猛歌勁舞
7.00 獅子山下
8.00 金刀情俠
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.30 新聞及天氣報告
10.55 新聞專題
11.00 賽馬結果
12.00 三船戲廟劇場
1.00 粵語長片：
回魂夜

RTV 麗的英文

3.00 OUT OF INKWEIL
FELIX THE CAT
鋼鐵怪人
貓貓俠
4.00 鬼屋幽談
4.25 週末下午電影
6.00 新聞簡報
6.05 ERIC SYKES
6.30 體育新天地
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 警訊
8.00 應運而生
8.30 週末晚間電影
橫衝直撞搶新娘
10.15 賽馬結果
10.50 現代怪談
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.45 全日播映完畢
--- OF INKWEIL
FELIX THE CAT
FRANKENSTEIN JR.
THE IMPOSSIBLE
BAMBA VIE RUIN
THE GHOST & HIS TWIN
4.25 SATURDAY MATINEE
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 ERIC SYKES
6.30 WIDE WORLD OF SPORTS
7.25 ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
7.50 POLICE REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SATURDAY NIGHT MOVIE
GETTIE, MARRIED
WESS RACE-ON
10.15 THE NEXT STEP BEYOND
11.15 TOMORROW'S SHOW
HOW TO BE VERY, VERY POPULAR

星期五 FRIDAY, 16 NOVEMBER 十一月十六日

常飲

永花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
驚天刀(上)
9.30 粵語長片：
驚天刀(下)
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 奇謀妙計施公案
1.40 波叔
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
運運
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 偷得浮生半日閒
10.35 一劍鎮神州
11.35 新聞簡報
11.45 票房猛片：
虎拳
1.15 小旋風紋次郎
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

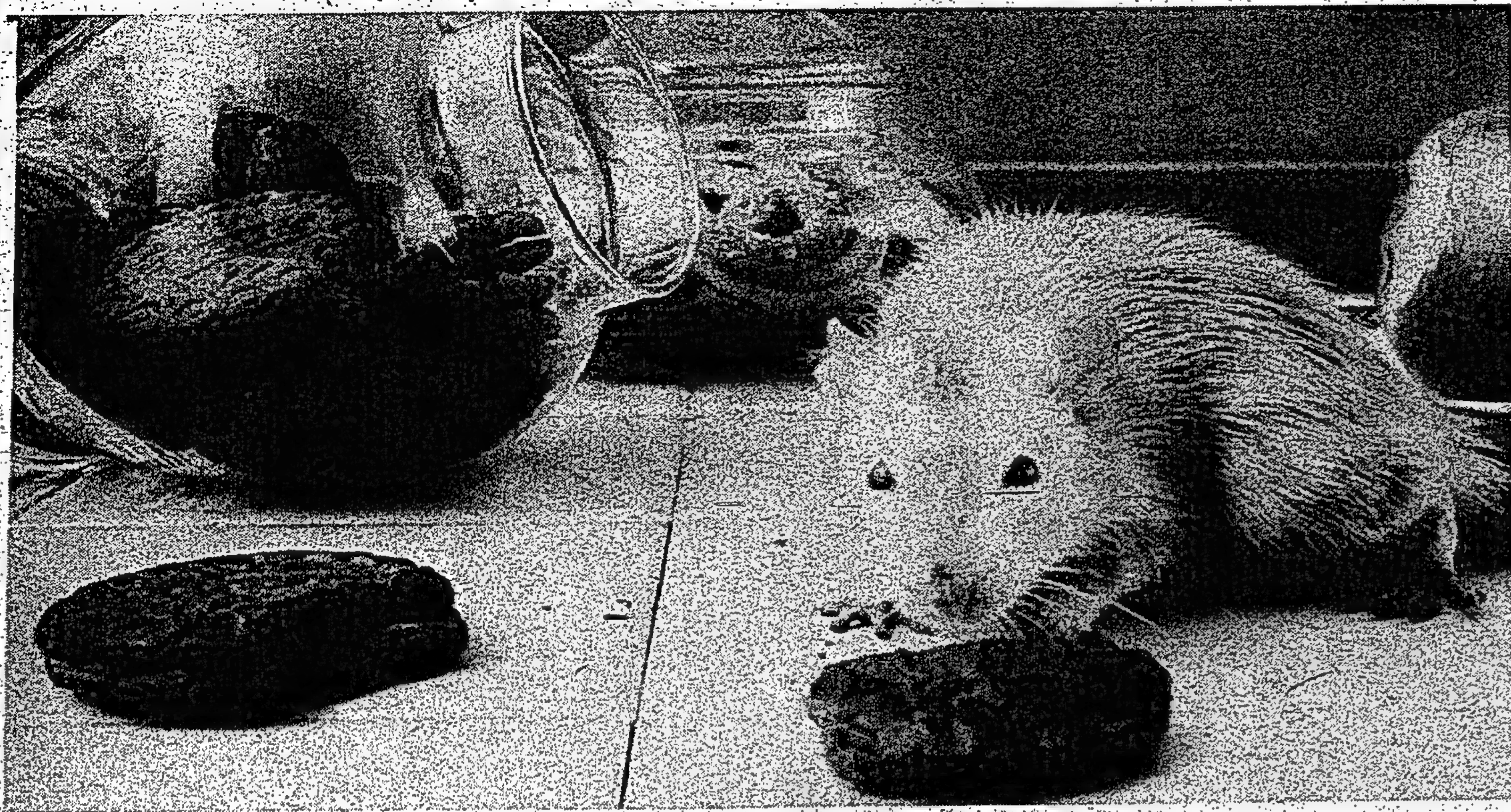
12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 卡通片
5.50 原野獵奇
澳洲之遊
6.15 今時今日
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 新聞報導新時代
8.30 平步青雲
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞簡報
11.40 名片精選
1.10 全日播映完畢
4.00 SUSAN STREET
5.00 GILBERT'S HOUSE
JAF CAT & FRIENDS
GARDENS
5.45 CHILD AUSTRIA
6.15 WIDE WORLD OF SPORTS
7.00 MAIN NEWS
7.22 WHAT'S ON
7.35 KIDS
8.30 THE PAPER CHASE
9.30 STUDIO 9.30
THE LAST AMERICAN HERO
11.20 LATE NEWS
11.30 GOOD COMPANION THEATRE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目終止
12.00 節目介紹
12.02 午間新聞
12.15 追緝令
1.05 宇宙泰山
1.30 小鳥必必
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
一夜恩情
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.08 寶旗呼嘯
6.10 新聞報導
6.20 奉告
6.25 六合彩
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.15 點指兵兵
7.35 玩具屋
7.40 警訊
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 賽馬結果
11.30 現代怪談
12.00 完播曲

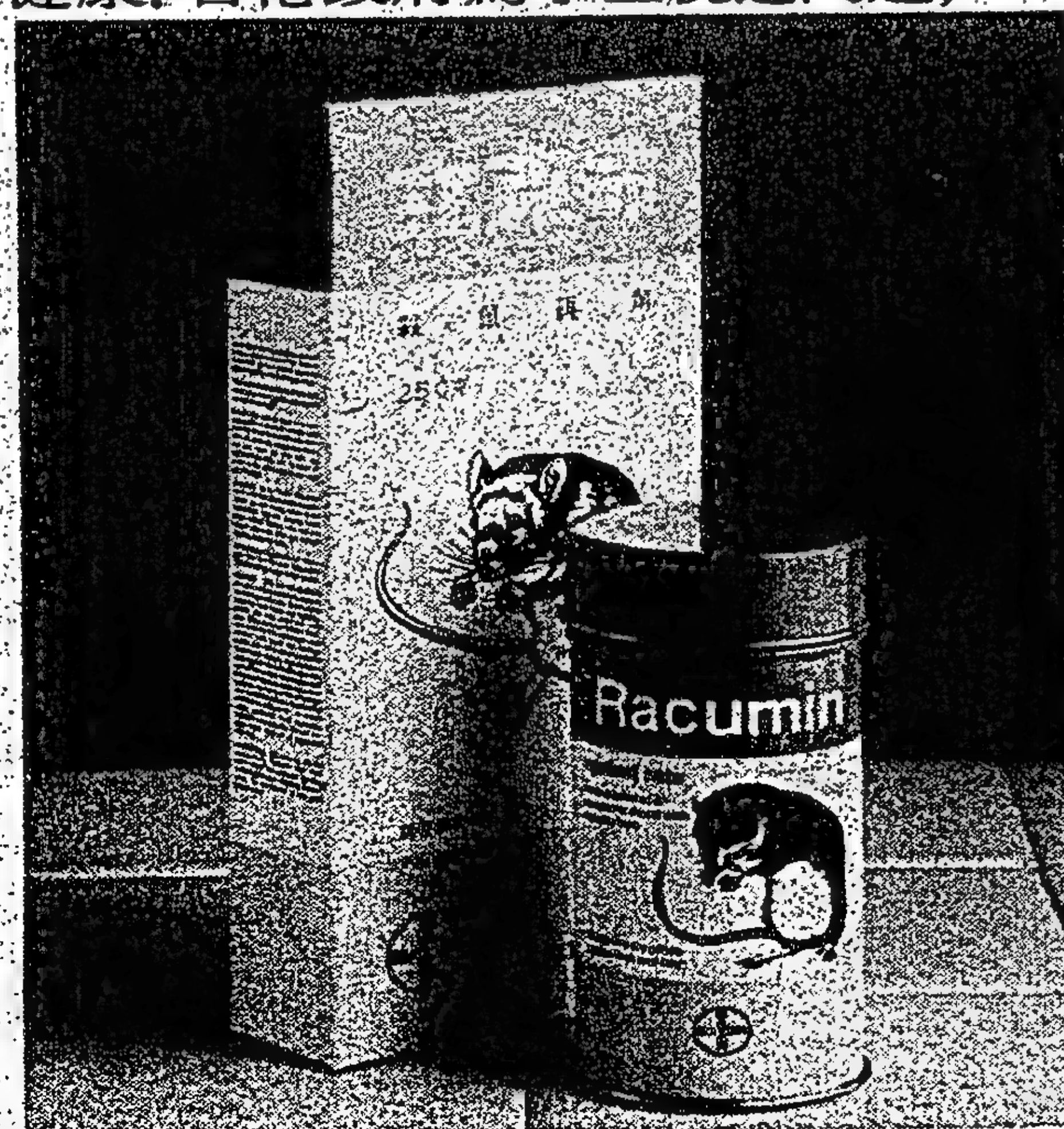
RTV 麗的英文

8.00 一2.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快樂家庭
神奇旅程
彩色樂園
JOSIE & THE PU-
SSYCAT
小靈精
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.40 女人世界
7.00 樂樂樂無窮
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 貓頭
8.00 新聞論壇
8.30 五星上將
10.30 洪流
11.30 新聞報導
11.40 賽馬貼士
12.15 遊戲心驚劇場
1.30 全日播映完畢
6.00 WHITE MISTY FISH
ELECTRIC COMPANY
MISSIO MAGIC
SA TEI LING
JOSIE & THE PUSSYCAT
THE NEW CASPER CARAN SHUA
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE
7.00 WHEN IN CINCINNATI
7.25 ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
7.50 WHAT'S ON
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SPECIAL OF THE MONTH
10.30 THE BEST OF FAMILIES
11.30 NEWS
11.40 MISS TURP TALK
12.15 HORROR THEATRE



香港鼠輩橫行

用「立克命」殺鼠劑，趕盡殺絕
老鼠橫行無忌，破壞衣物傢具，
傳播病菌，威脅到每個市民的健康。
香港政府為了正視這問題，



「立克命」罐裝粉劑及盒裝餌劑結合使用，效能更佳。

發起大規模滅鼠運動，希望市民同心協力之下，徹底消滅鼠患。
德國拜耳藥廠早已明白到鼠患之為害，經多年研究，配製出剋治鼠患的「立克命」殺鼠劑。
一般殺鼠劑會令老鼠產生心理抗拒，老鼠敬而遠之，但「立克命」配方特殊，無嗅無味，不露痕跡，而且「立克命」極少引起老鼠的抗藥性，鼠隻多次攝食之後，仍懵然不知，終致中毒死亡。
「立克命」殺鼠劑，經德國生物局試驗及批准，有粉劑及餌劑兩種，均具強力殺鼠功效，結合使用，奏效更佳。「立克命」殺鼠劑用法簡易，只須撒於鼠類經常出沒的地方，待其攝食後便會中毒死亡，消除鼠患，最為徹底。用「立克命」，鼠類尅星。

德國拜耳藥廠出品



安樂侯白彪 他是個最合作的藝員

白彪是一位相當打得的新派打星，拍過不少影片，拍過電視片集，現在是參加麗視的「天龍訣」演出。他不是一般江湖人物，是侯爵安樂侯徐廷封。白彪笑稱自己過去演的都是江湖人物，四海為家，想不到這一次却封了侯爵，真可以光宗耀祖，威風一番。
在畫頭中，白彪手握大刀，長長的刀穗，增加了威武，但在正片中，他的武器却是一柄龍吟劍！問白彪怎會如此，他的回答很明白。他說：「大家都聽說過十八般武藝這句話了，一個練武的人，不會只學一種武器的，大刀是大將

上陣交鋒用的，平時不便帶在身邊，劍却可以佩在身邊，日夜不離的。就是上陣使用大刀，身邊仍然可以佩有劍的。」
白彪對於武器的使用，性能了然。他在「天龍訣」的演出，是相當成功的。他應九千歲劉瑾之邀，面見劉瑾時，不卑不亢，不失身份。這是很難演的一場戲，容易過火，白彪演得恰如其份，是很難得了。
白彪與老記算是相當合作的，不論訪問或拍照，只要不過份，他都能令老記滿意，而且不保水，對自己的話負責，這是最受讚賞的。
(駱嘉)

劉雪華 拍片歸來說西湖

劉雪華雖然長的有五呎六吋多高，腿長，却開步得慢，直至去年才跨出香港的大門，去澳門拍片，之後，她去過新加坡，回來之後，話題總是新加坡。今年，她五月間去黃山拍「白髮魔女」，一去三個月，時間不長亦不短，回來之後，話題却不是黃山，是西湖。她在香港的日子長，過慣了緊張熱鬧生活，在澳門、星洲已經不同，去到西湖，更加分別大了。
她說，如果有機會到西湖去拍片，那就好了。她特別喜歡那一望田田的荷塘，綠葉輕中點綴着蓮花，一車車風

吹來，總覺得嗅到花香。她明白，那只是幻覺，不是真實，因為與那蓮花相距太遠了，不可能真正嗅到花香。
「可惜我演的那部『天堂臨記』是在香港拍，如果在杭州拍，那就更好了！」劉雪華對「天堂臨記」的內容本來很滿意，去了一趟杭州，感情便有變化了！她沒想到如果去杭州拍，那便變了「杭州臨記」了，劉雪華說，香港是天堂，杭州也是天堂，因為有一上天堂，下有蘇杭，相等於天堂了！她這麼說，也是個道理。
(陳華)



麗視「貓頭鷹」舊守有新創有



麗視的「貓頭鷹」一時飛去法國，一時飛去德國，去過泰國，也去過菲律賓與賭城，去過不少地方，介紹各地風光，包括名勝古蹟，時代新姿，老爺車與新汽車，新奇花草植物，稀有動物及各地的飲食等，內容不斷變化與創新，吸引不少觀眾，也增加主持人。看得出，麗視對這個節目相當重視，越來越重視。

但是，這個節目，有其變化的一面，也有其守舊的一面，那就是主持人所坐的位置及在主持上的作用。

「貓頭鷹」的主持人，總是三個人，為一組，兩女一男，坐的位置是男的居中，女的分坐左右，主持人的主角是男，女的只是配角，一次如此，兩次如此，過去的記憶中，都是如此，歷久不變，真是欠缺新鮮感。

黎小田，劉家傑，盧遠，黃植森是四個男主持人，梁淑莊，張美蓮，亦嘉，陳維英，陳麗娟，張瑪珊是女主持人，麗的應該大膽放手，給予她們機會，這樣固然可以減輕男主持的工作，也可以從實際工作中訓練一些新主持人，一舉兩得，何樂而不為。

(陳華)

黃樹棠在無線電視的大型武俠劇集「楚留香」中飾一流殺手一點紅。黃樹棠的扮相相當好，冷峻的表情和演出都好。

他原是麗的藝員，在無線的「楚留香」開拍之前轉到無線的。他本身真會武功，又盡力，所以打起來悍而狠，身型、動作都有看頭。黃樹棠演這個角色，比鄭少秋演的楚留香更勝，給人的印象更佳，更深。因為他擺明是個為錢賣命的殺手，只要肯多付錢，他就願意為

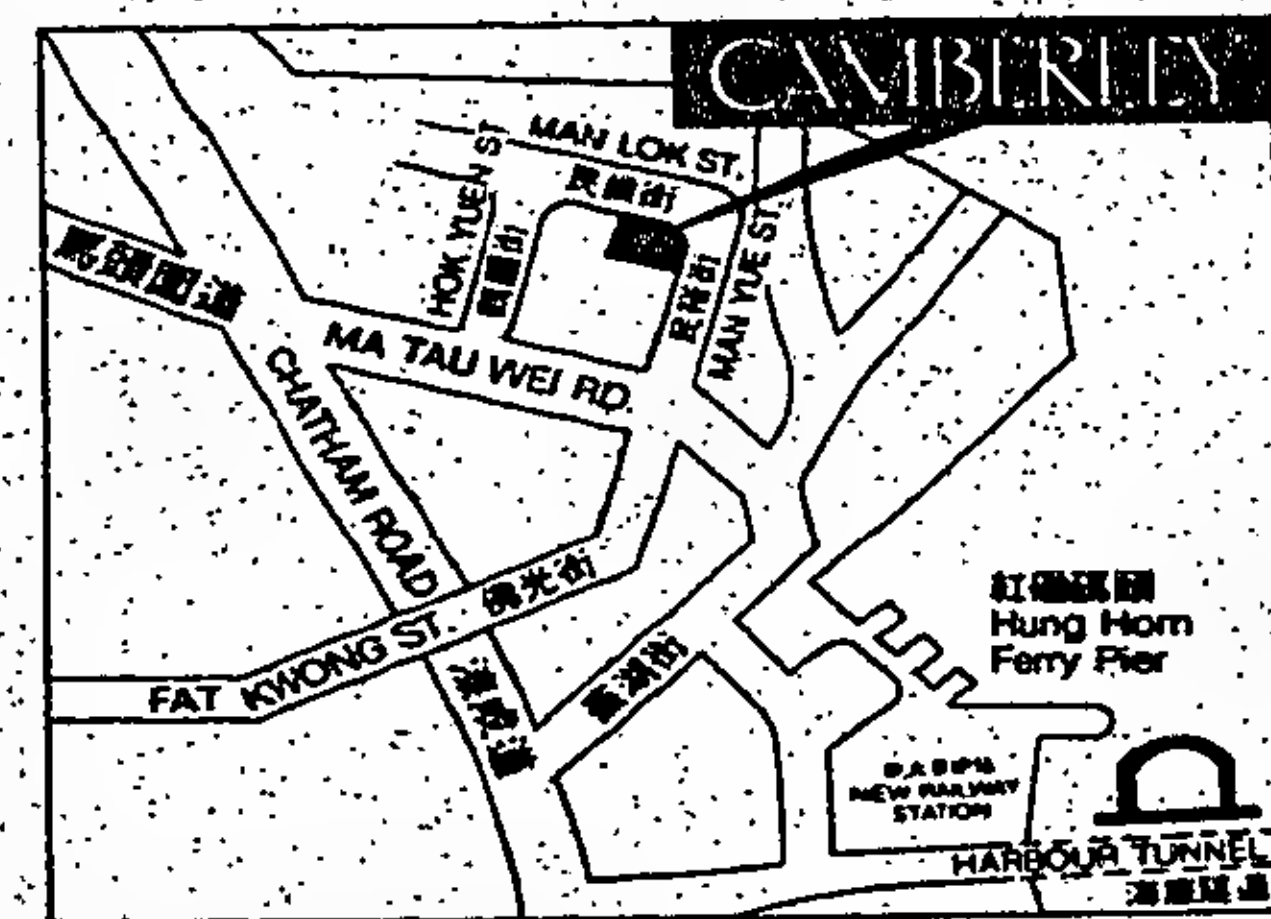
別人去殺人，去拼命。他是擺到明的。楚留香就不同了。他是全劇的主角是担正戲團的主角。但他的性格却是十分曖昧的，有武無俠，鑽進脂粉叢中，心中只有朋友，朋友有難，他是肯出力的，朋友有錯，他也能容忍，這是他的優點，但是，如果是他的朋友，即使有大錯，他也不會放過，有友情，無是非，沒什麼可取，遠不及黃樹棠一點紅來得鮮明可愛。

(詹威)

名家設計 出口價錢

港製高級男女時裝總匯
真皮·茄士咩·針織·絲綢應有盡有

兼利有限公司
九龍紅磡民裕街五十一號
凱旋工商中心四樓G二座
電話：3-634307
營業時間：星期一至星期六
上午9:30—下午6:00



兼利 CAMBERLEY

同日同時劇院——尼泊爾皇家學院舞蹈團。亞洲藝術節節目之一。

六日下午八時音樂廳——博愛醫院籌款。由離鳳鳴劇團演出「牡丹亭驚夢」。

七日下午八時音樂廳——費明儀女高音獨唱會。市政局主辦。(另文介紹)

八日及十一日下午八時音樂廳——香港中樂團演奏會。市政局主辦。本刊上期已介紹。

九至十一日下午八時演講廳——香港管弦樂團演奏會。市政局及香港管弦協會合辦。

十二日下午八時劇院——男中音阮品強演唱會。香港私立英文校聯會主辦。(另文介紹)

同日下午七時半南會議室——西洋音樂唱片欣賞。宇宙綜藝企業主辦。

十三日下午八時音樂廳——程路馬合唱團主辦趙春琳、程路馬中國歌曲演唱會。(另文介紹)

十五日下午八時音樂廳——黃瓊香主辦綜合音樂會。(另文介紹)

十一月五日下午八時壽臣劇院——香港管弦樂團主辦室內樂演奏會。

十四日下午八時大會堂音樂廳——藝術中心及利便時(香港)有限公司合辦。稱譽國際之巴托克四重奏音樂會。

節目有：莫扎特之「小夜曲」，海頓之「D大調弦樂四重奏」，貝多芬之「E小調弦樂四重奏」。

十一月八日及十日下午八時——第一屆香港青年音樂節。由音樂事務統籌處及大會堂合辦。(另文介紹)

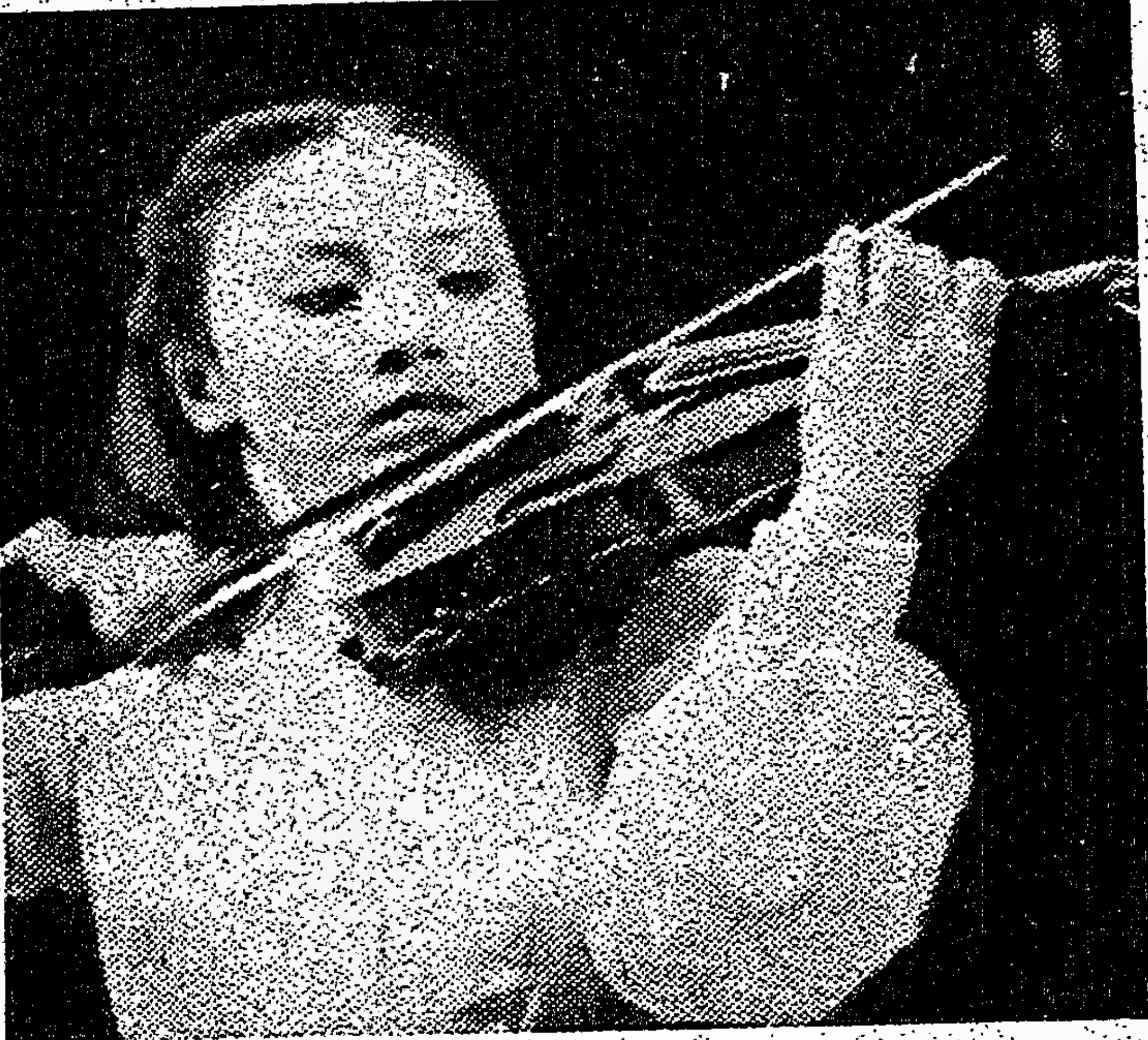
十二日下午八時——香港理工學院學生會合唱團主辦第五屆週年演唱會。

十一月八日及十日下午八時——第一屆香港青年音樂節。由音樂事務統籌處及大會堂合辦。(另文介紹)

十二日下午八時——香港理工學院學生會合唱團主辦第五屆週年演唱會。

十一月八日及十日下午八時——第一屆香港青年音樂節。由音樂事務統籌處及大會堂合辦。(另文介紹)

十二日下午八時——香港理工學院學生會合唱團主辦第五屆週年演唱會。



本港的管弦樂團，有職業的「香港管弦樂團」，有業餘的「泛亞交響樂團」、「城市交響樂團」、「AMA管弦樂團」及音樂統籌處主辦的「青年交響樂團」及香港兒童合唱團附屬的兒童管弦樂團。最近又增加一支生力軍——「港藝交響樂團」。

該團的指揮是知名的指揮家卓明理，曾於十月廿日在新光戲院首演，節目有由青年女小提琴家劉治華主奏之「梁祝協奏曲」。

劉治華原籍山東，上海出生，童年在北京接受音樂訓練，七歲開始學小提琴。一九七六年來港，隨本港著名小提琴

琴教師汪三習琴。曾在香港校際音樂比賽獲獎多次。並被邀請在本港電台及電視台演奏，及經常參加音樂會演出。

一九七一年劉治華以優異成績考獲英國皇家音樂學院小提琴演奏文憑(R.S.M.)，一九七五年獲英國倫敦聖三一音樂學院院士銜(F.T.C.)。

她曾被邀與德國科隆音樂學院管弦樂團、香港青年管弦樂團、香港城市交響樂團等合作演奏貝多芬「大調小提琴協奏曲」、巴赫「小調雙小提琴協奏曲」。

她此次與「港藝交響樂團」合作演奏的「梁祝小提琴協奏曲」，亦很能掌握樂曲的風格與色彩。很為聽眾所讚賞。

十一月份音樂活動

由于這一期稿擠，有關音樂活動的消息，只能先給讀者報導上半月的。

十一月一日下午八時劇院——孟加

拉國音樂舞蹈團。第四屆亞洲藝術節節目之一。

二日及三日下午八時音樂廳——星加坡國家舞蹈團。亞洲藝術節節目之一。

斯義桂與「香港中樂團」合作

「香港中樂團」在第四屆亞洲藝術節中，邀得世界著名的歌唱家斯義桂先生合作，已於十月二十三及二十四日在大會堂音樂廳演出。

斯義桂先生一共唱了八首歌曲：「滿江紅」、「古曲」、「紅豈詞」、「嘉陵江上」、「紅彩妹妹」、「送情郎」及「馬車夫之戀」，另加唱了「教我如何不想他」及「小放牛」。斯義桂先生早年畢業於上海音專，師事蘇石林教授（俄國人），早在抗戰期間已遷滿國內。後（一九四七年）赴美國亞歷山大·基普尼氏學習，終於建立了其在世界樂壇上的崇高地位，可算是中國第一位在西方樂壇上獲得輝煌成就的聲樂家。他經常巡迴各地演出，內容有獨唱、聖樂、歌劇等，並能用六種語言演唱。在本屆藝術節中，也和香港管弦樂團合作演出。

斯氏所唱的幾首中國民歌，有各不相同地區的特色，有輕快的節奏，亦有纏綿的幽思，但那種濃郁的鄉土氣息，總給人一種親切之感。幾首藝術歌曲，「滿江紅」（岳飛詞）的豪邁深沉，「紅豈詞」（曹雪芹詞）的憂傷抑鬱以及「嘉陵江上」（抗戰歌曲）的雄壯激昂，不同的意境，不同的風格，都有突出的表現。他那穩重宏厚的中低音，尤其適合這些歌曲的表達，難怪他博得全場的熱烈掌聲，欲罷不能。再唱他那成名的代表作：「教我如何不想他」，更掀起一陣喝采聲。

斯氏覺得用中樂伴奏，對他是一次歷史的嘗試。演出結果，他也認為很滿意，只是與樂隊默契還是不夠，在速度及感情的表達上不一致。伴奏由樂團總監吳大江先生指揮，大約三十多人，在音量的控制上不錯，但似乎在排練不足，有點拘謹，未算有優秀的表現。至於樂團本身的節目，有區島獨奏「漁歌」，中樂新作「鷹與天」（衛庭

樂伯

新曲），合奏「山村的節日」、「美麗的梭羅河」、盧亮輝的「春」及關聖佑的「祭神」。

區島是近年來才加以改革的西南少數民族的樂器，音色深沉，很有田野風味。獨奏者鄭濟民有不錯的表現。

「鷹與天」是新派作品，作者來自美國的衛庭新，曾於法國巴黎國立音樂學院中修業，又在紐約曼哈頓音樂學院學習現代音樂，七四年到港任香港管弦樂團首席長笛手，近年更開始其創作活動。外國人為中國器樂作曲，相信他應是第一個。作品構思不錯，以笙代表天

男中音 會唱獨強品阮



男中音阮品強將於十一月十一日（星期日）晚上在大會堂劇院舉行首次獨唱會，由香港私立英文校聯會主辦。阮君前隨費明儀女士及黃友仁先生習唱，現師事李冰女士，年前考獲倫敦聖三一音樂學院演唱文憑，更於去年考獲該院院士，本年七月與陳頌棉等在大學合唱協會音樂會擔任獨唱，甚獲好評。此次音樂會演唱中外多位名家作品，包括清唱劇、歌劇、藝術歌曲等六組，分別用意、德、法、英及中文唱出。阮君歌聲富于韻味，是近年來湧現之年青男中音歌唱家之一。此次獨唱會，料將有良好之表現。

以笛代表鷹，內容寫鷹的飛翔雲端，撲食及在天空隱去。可惜手法過新，聽來不習慣，且可能對樂器性能不熟，未能恰當地表達其心中的意境。不過，精神可嘉，望他能有更多適合大眾的創作。合奏的「山村的節日」是「太行組曲」中一首，旋律簡單，沒有什麼變化，只是頗有鄉土氣息。「美麗的梭羅河」是印尼民歌，由彭修文改編及配樂，效果很好，在優美的旋律中，加插豐富的色彩變化。「春」是盧亮輝近期的作品，從很簡單的旋律開始，在和聲上有出色的表現，配器也不錯，只是受樂器本身的局限，聽來還不足。第一段「春晨」，弦樂的「顫弓」很有氣氛，就像冰雪初溶，天剛破曉一樣；第二段「春遊」以活潑的節奏表達人們多姿多采

中，不知不覺把你帶到他為你設置的情境中去。我很欣賞程路禹唱黃河船夫曲，就是因為程路禹在唱這首歌時，用那由弱到強的唱聲，創造出由遠而近的意境，把你帶入洶湧的黃河上的船夫們不畏艱險最後戰勝困難，穿過黑夜，一太陽出山船靠岸」的勝利的情境中去，我想，聽過程路禹演唱的人，都會有同感的。

女高音趙春琳，六十年代進視尼尼歌壇，曾多次隨印尼國家藝術代表團出

寫在程路禹趙春琳

中國歌曲演唱會以前

港此時此地這個社會，居民絕大多數是中國人，應該讓他們更多聽中國歌曲，特別是卅年代以來已有定評的創作歌曲和民歌。歌唱不但可以怡情，而且可以立志。程路禹兩位歌唱家這次演唱所選的中國歌曲，有不少就是很有意義的，為大江東去，松花江上，嘉陵江上，嘎達梅林等曲，我想不但是聽者獲得藝術的享受，而且尚能引起感情的共鳴。

程路禹唱中低音，他那渾厚低沉而強勁有力的歌聲，加上細膩的藝術處理，很容易打動你的心弦，讓你美的享受。國訪問演出，獲得「印尼之鶯」的榮稱。她的聲音清澈甜美，是位出色的抒情歌手，尤其擅長于民歌氣味的作品。此次將演唱的「我美麗的故鄉」，「曲蔓地」，都是她拿手之曲，她那優美的聲音，圓熟的技巧，真摯奔放的感情，將曲意刻劃得淋漓盡致。

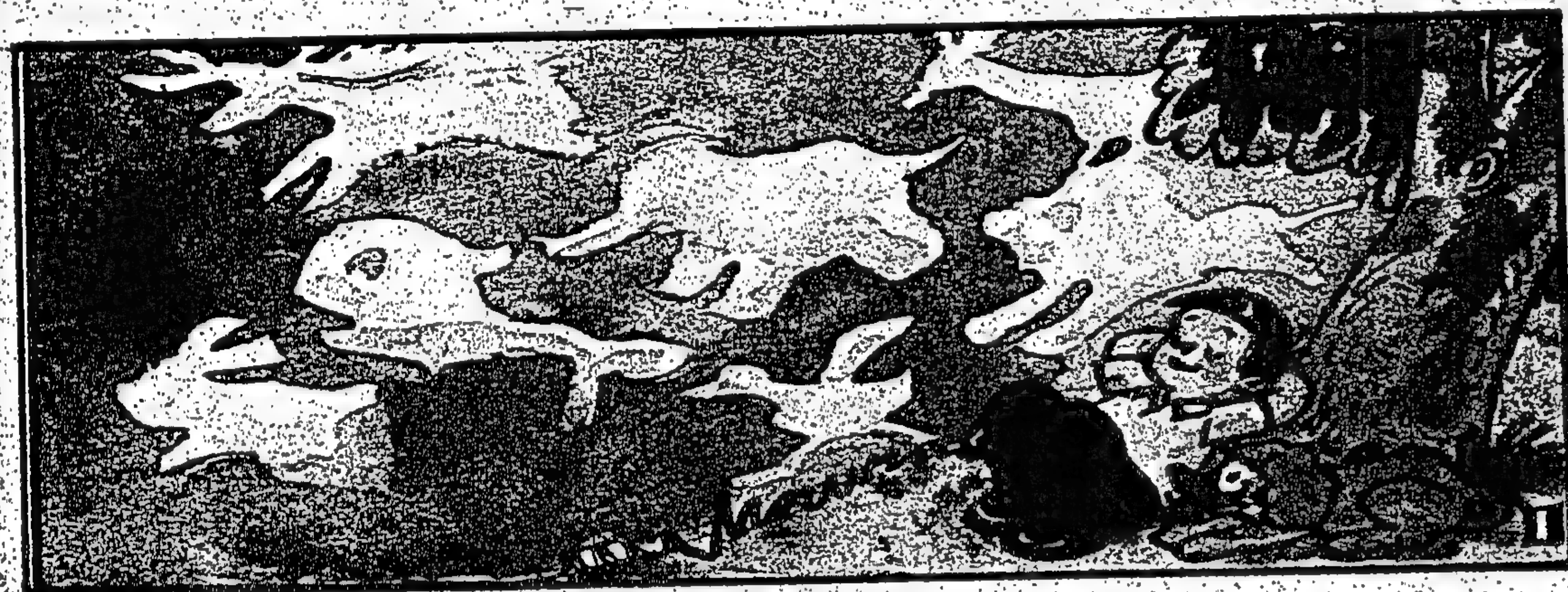
現在這兩位歌唱家要聯合舉行中國歌曲演唱會，各展所長，相得益彰，屆時必有一番熱鬧。作為中國歌曲的愛好者，願意向同好推荐這場演出。祝演出成功。

的活動；第三段「春頌」充滿信心，燦爛華麗。全曲雖用傳統手法寫成，但使人有舒暢、寬廣的感覺，聽來確是一種享受。「祭神」分六段：「神之舞」、「求」、「祭品」、「唸」、「拜」和「跳神」。作者關聖佑手法純熟，頗有創新。較為奇特的節奏使人感到一種力量，大概是來自神的力量吧！最出色的是運用敲擊樂器的特有音色，既可達到陰森的气氛，亦有活潑的舞蹈節奏。全曲和聲雖不算複雜，但並不是純粹傳統的手法。配樂則不錯，基本上算是能充份發揮各種樂器的性能。全曲應是一首成功的作品。這種介於新舊手法之間的作品，相信較易被觀眾接受，也能把中樂作品推向發展。

“輕歌自彈自唱，
嚮往於悠悠長路，
享受遨遊樂趣，
人能達理想，心境最好。
風土人情盡覽，
走遍天涯常明白到，
找理想到處結友伴...
充滿樂趣”



真材實料好煙味
歎雲絲頓 份外寫意



(一)有一天，我躺在樹下休息，我想着很多美麗的東西，我想着各種各樣的動物，忽然，我想到了——一些非常有趣的事……

(二)我想到了池塘裡的小鴨子，我羨慕牠們在池裡快活的游來游去，於此，我長了一對鴨腳……的，你有見過鴨子穿鞋的嗎？

(三)我長了一對鴨腳，那麼，我從此不再需要買鞋，因為鴨子是不穿鞋的……

但願我有……

梁大衛 畫

星加坡 楊協成

馳名產品 · 風行中外



楊協成 (香港) 有限公司 電話：5-226109

字 圖 變 卡 通



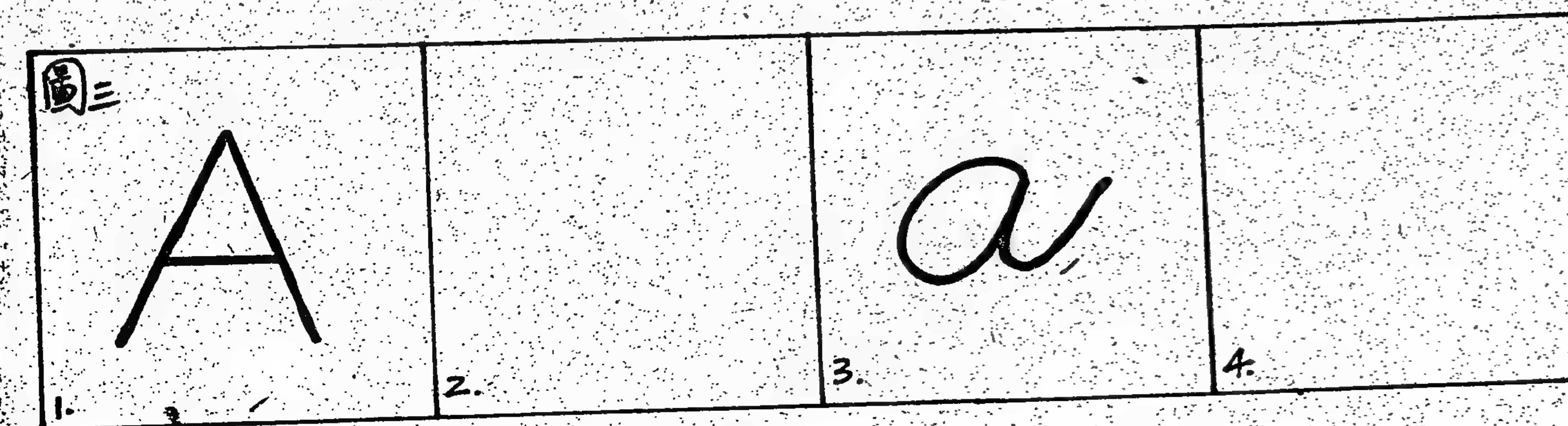
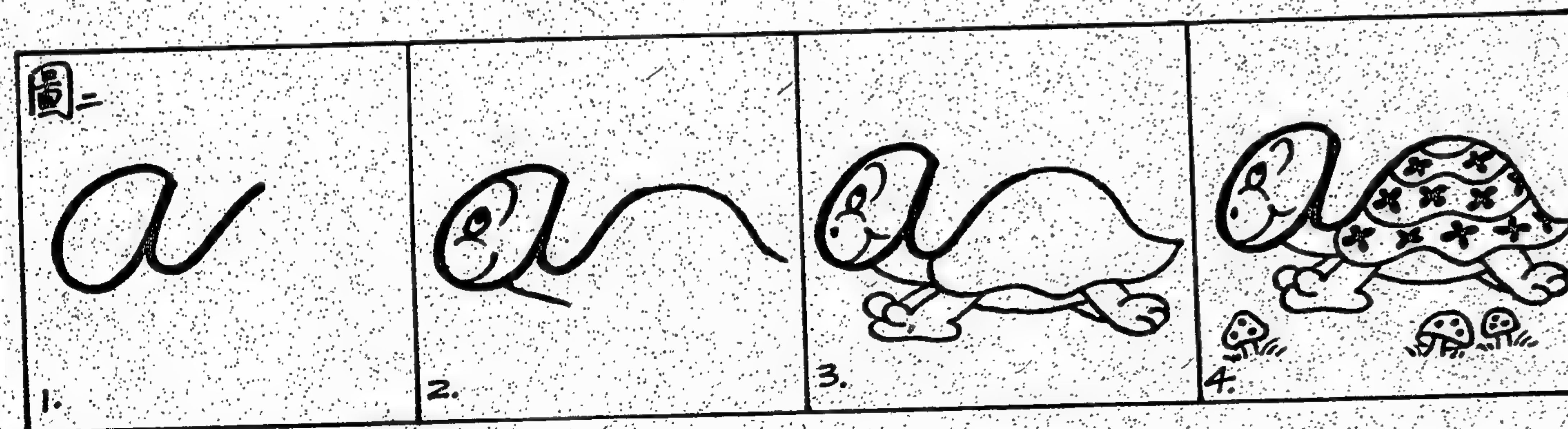
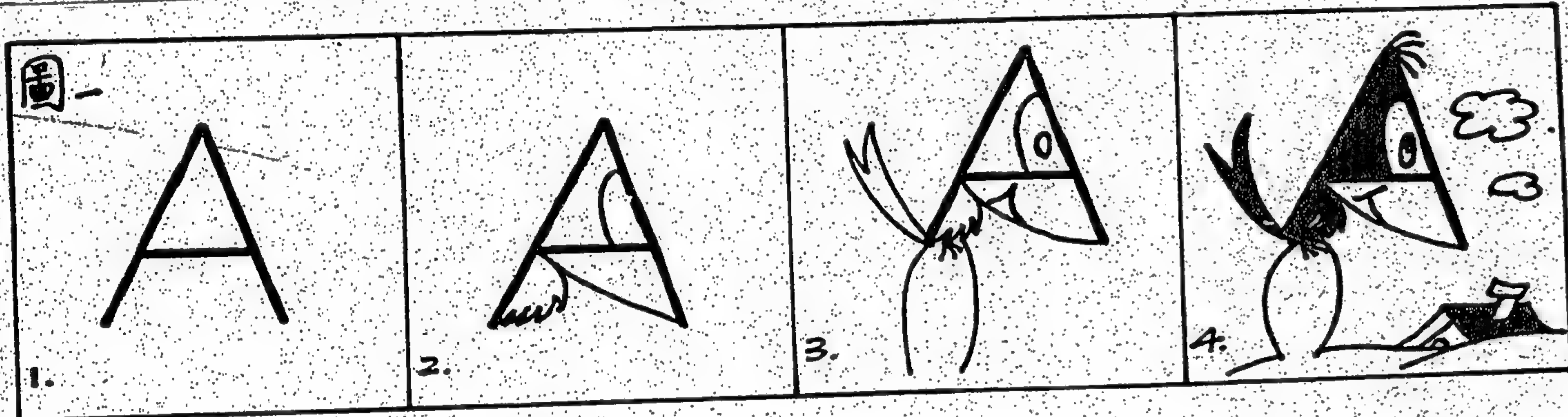
工作室今期為小朋友介紹卡通的畫法，是用英文字母變出來的，相當容易而且有趣。所需要的材料極之簡單，一張白紙、一枝鉛筆、以及一盒顏色筆便可以了。小朋友，你有興趣來做一個卡通大師嗎？

做法：
圖一：①小朋友，你認得這個英文字母嗎？對了，是A字。我們要將這個A字變成一隻小烏龜。
②先在A字上加上幾筆，畫出眼部、嘴部及身部的線條。

③再加上眼睛、尾巴及腳。
④只要在適當位置上塗上顏色及加畫背景，便成一幅美麗的圖畫。

圖二：這是英文小草a字，你可想像到將它變成一隻小烏龜嗎？做法與圖一相同。

圖三：小朋友，現在輪到你們動腦筋了。請在空格上畫出你們的大作吧！別錯過這個創作的機會啊！



離開市鎮不遠的地方，有一個小農莊，住着一家人：傑巴、他的爸爸和他的媽媽。爸爸是個勤勞的農夫，但性情暴躁，他愛傑巴，但總覺得傑巴每次幫他幹活總不能做出令他滿意的成績。

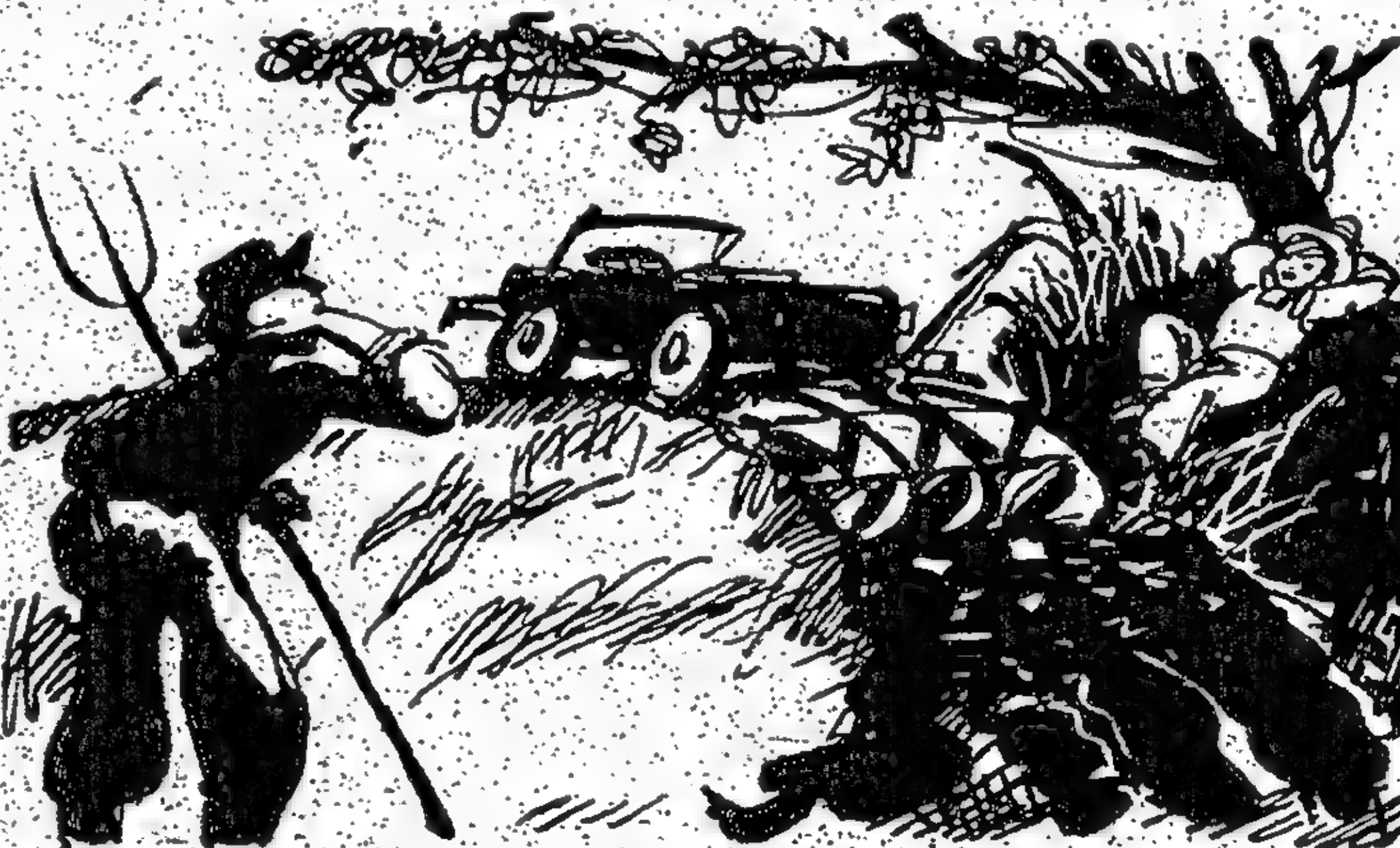
傑巴的

吉甫車

傑巴並不是個懶孩子，但他做事就是沒有持久性。他每天一早起床，便會對自已說：「我今天一定要把事情做好，免得爸爸生氣。」可是當他提着工具，準備到地裡幫助爸爸幹活的時候，他看到了公雞站在高高的草堆上啼叫，他便不由自主地留下腳步，望着公雞美麗的羽毛，望得出神，直到他的父親大聲叫他，他才如夢初醒。

有時，當他經過穀倉的時候，他忍不住會爬上閣樓，看看剛出世不久的小花貓。在草場上，看到小牛兒跟在母牛後面，伸着脖子在吃奶，他又會忍不住的停下來，呆望半天。說實在，每天在農莊裡發生的事情可真多，有時是母牛生下了小牛，有時是母雞孵出了小雞，有時是貓兒在穀倉裡捉到了一隻很大的很大的老鼠，有時是田裡種出了很大很大的一个大南瓜。所有的事，都使傑巴感到十分興奮，感到十分有興趣。因此，他常常把幹活的活丟在一旁，看他感興趣的事去了。這使他的爸爸十分生氣。

有一年，在一次盛大的市集上，傑巴贏得了首獎，他得到了一輛非常漂亮的吉甫車，只要配上配件，它便是一輛

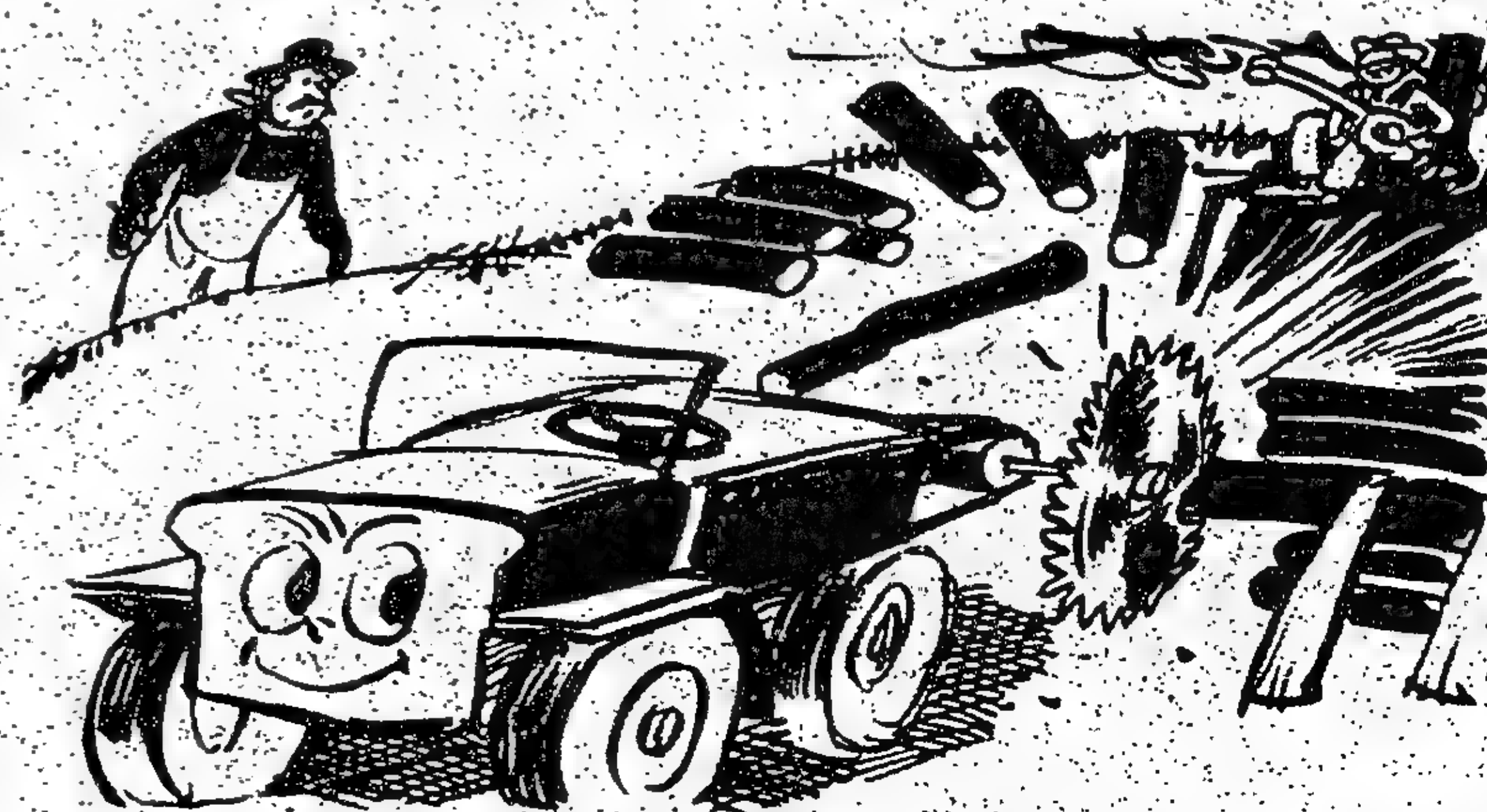


即會耕田，又會幹其他活的萬能吉甫車了。傑巴高興極了，帶着它和它的其他配件，回到家去。不過傑巴的爸爸，却

速度，開到地裡去。因為傑巴早替他配上了犁耙，它竟也能自動的翻土，犁地，而且翻得並不比老農夫差，這使老農夫不服氣，但他心裡也暗暗稱奇，他想不到吉甫車會這樣的能幹。

吉甫車不獨能翻土耕地，當傑巴替它安上了一把利鋸的時候，它居然能把粗粗的木頭，鋸成一截一截的，省下了不少人力，傑巴不必自己動手，便可以把工作做好。這使老農夫吃驚不已。他問傑巴：「吉甫車還能做其他的工作否？」傑巴說：「當然能夠。」它還能夠做什麼？

(未完)



沒有兒子那麼高興，他認為一切的耕作都應靠自己的努力，那架吉甫車不能幹出什麼來？

第二天，天剛亮傑巴的爸爸便在地裏翻土了，傑巴也帶同他的吉甫車來到田邊。吉甫車對於傑巴父親看不起他，覺得很氣憤，因此，當老農夫叫兒子趕快到地裡協助翻土的時候，它用最快速



快樂園地

狄克主持

光的折射

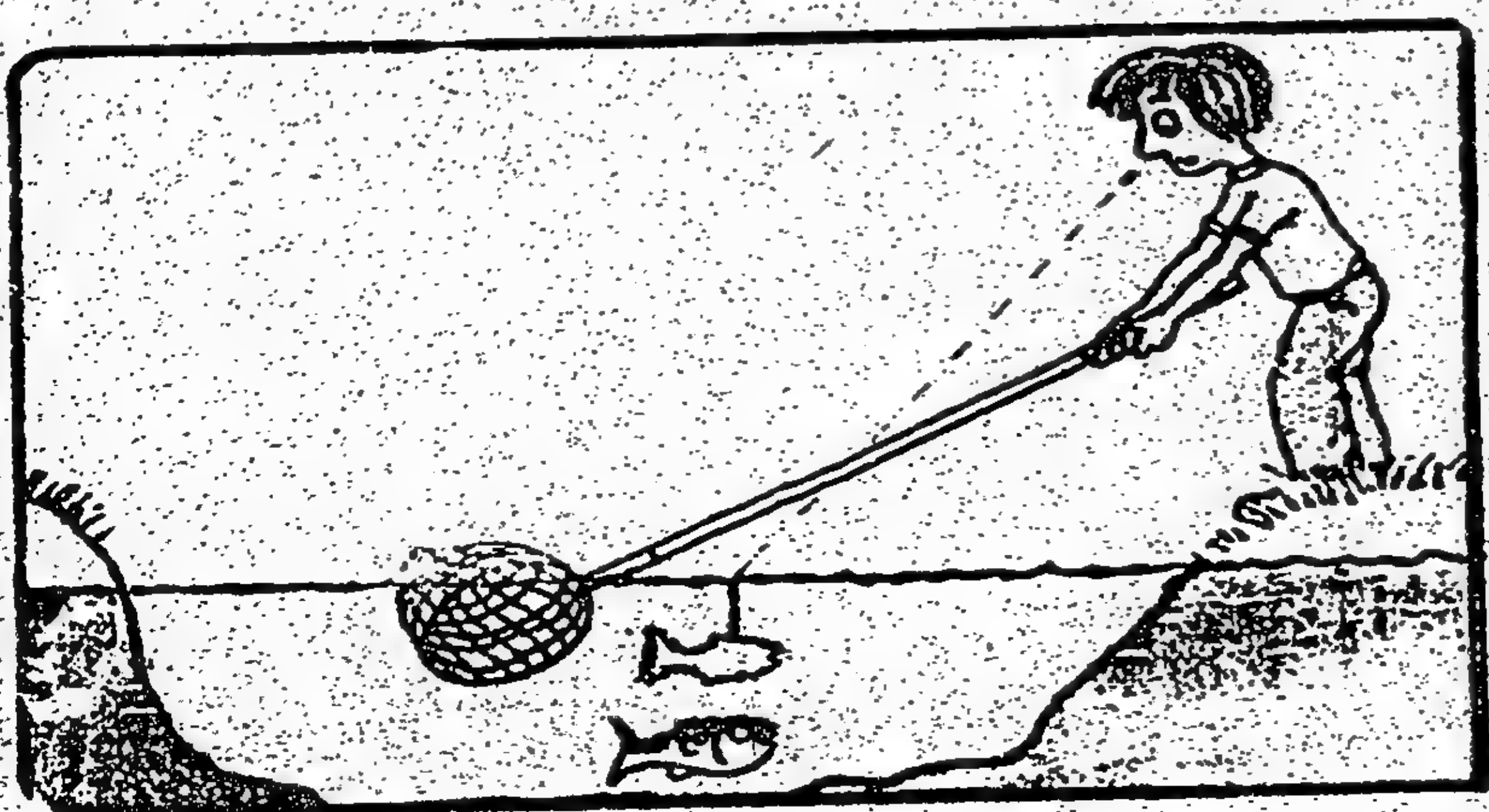
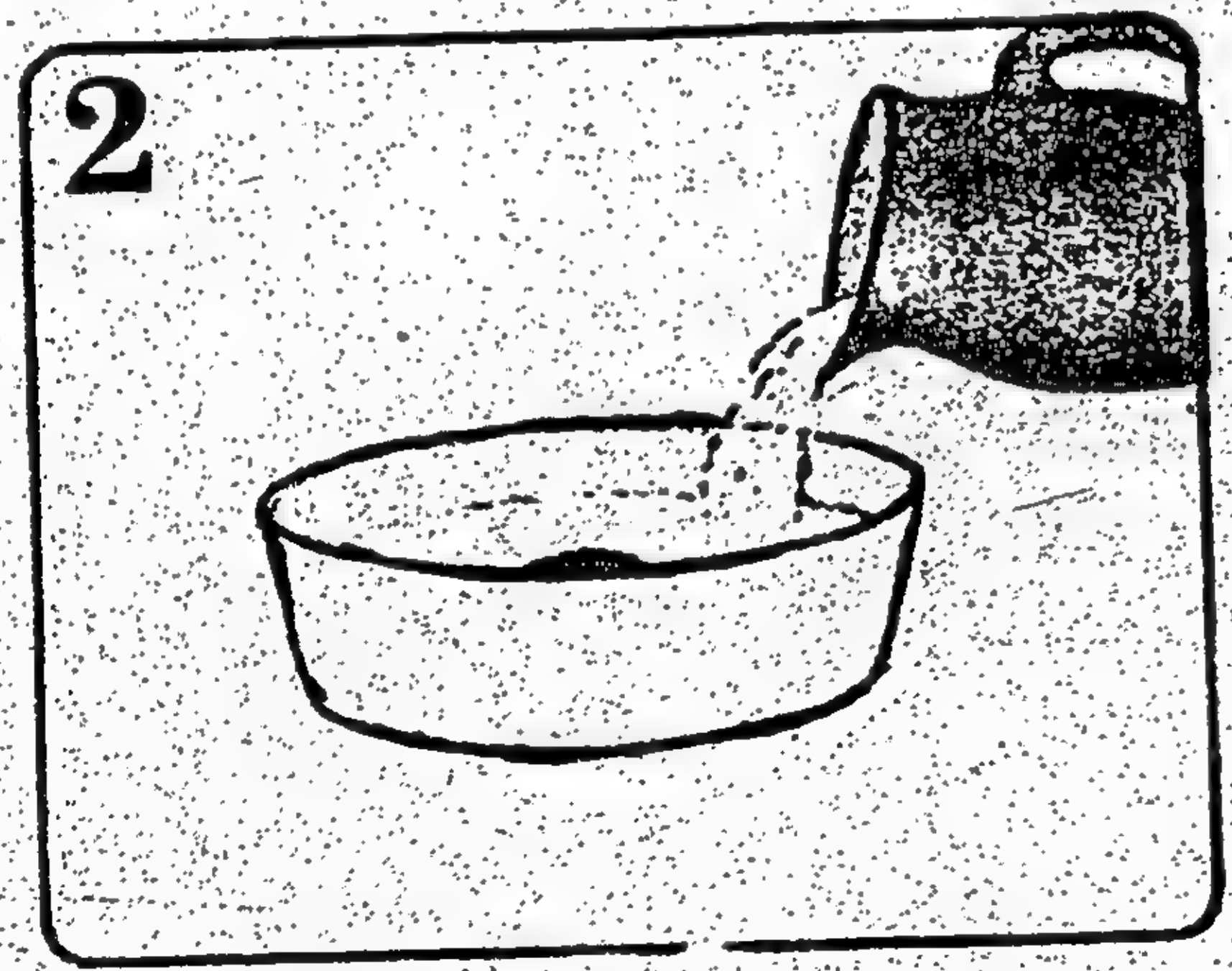
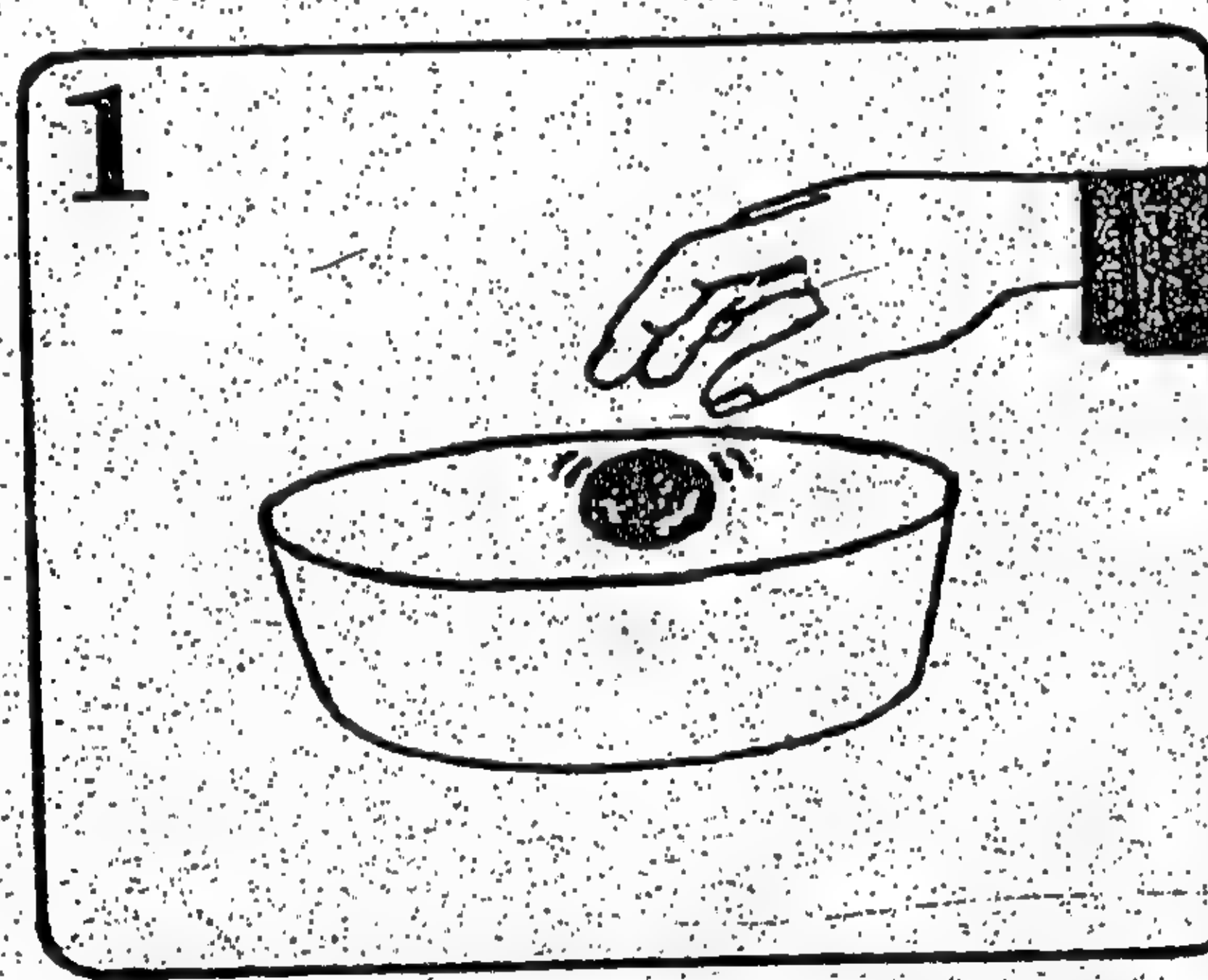
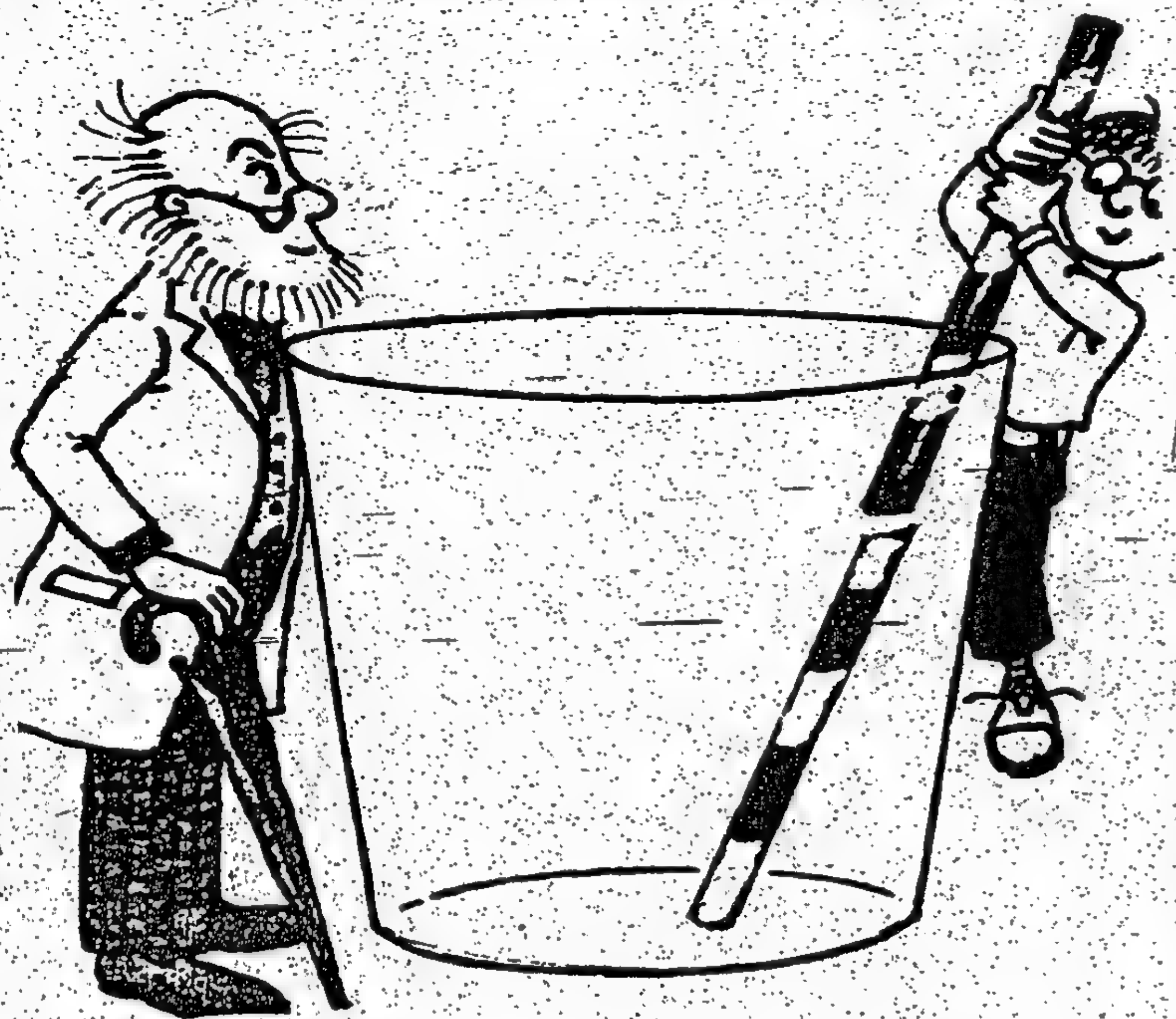
狄克

所有的光線，無論是太陽光，燈光都是直線進行的。如果光線會轉彎，那麼世界上便不再有影子的全在的。不過當光線通過空氣進入水的時候，它會產生了一些有趣的現象。下面向各位介紹一些有趣的小實驗：

1. 把一枝飲管或鉛筆放進一杯清水中，你會看到飲管或鉛筆好像折了似的。
2. 把一個毫子放進一個膠盆裡，然後向前推，直至盆邊把毫子的大部分遮掩了為止如圖①
3. 然後請別人把清水慢慢地倒進盆去，漸漸，你也可以看到那個毫子了。

這些現象，就是光的折射。光線從空氣進入水，穿在水再出到空氣，在空氣與水交界的地方，會稍稍改變了方向，成了折射角。這種光的折射，使我們看浸在水中的飲管好像折了，而盆中的毫子也重現在眼前。

若一個人站在河邊撈魚，他看到的魚的位置，往往比魚的實際位置高出水位若干。有時，你看到小河很淺，但實際他比你想像的深，也是因光的折射的關係。



如果上課可以隨時去廁所

大怪主持



如果上課可以隨時去廁所，就好好容易避開我唔鍾意嘅先生同嚴厲嘅班主任。又可以減少廁所的小息時間，唔好錯過現象，更可乘機四處走動呢！簡直好到極！騎騎：哈哈：（先進超級萬能怪！）

如果上課可以隨時去廁所，當然不好啦，人人去廁所，重使上課咩！所以最好小息去，並由大怪把守廁所，防止懶惰的學生乘機逃學。

以下有怪詩一首送給大怪及各怪友：上課去廁所，妨礙學習真不安。小息齊齊去，你排隊，我唱歌，你解放時我亦痴。（好學作詩怪）

（大怪按：好臭呀！）如果上課可以隨時去廁所，就一天都光晒。因為有些老師一味講惡，唔知我地真係急，有時連小息都用陰險書或抄功課，急到幾乎肚爆，簡直有陰功。

（大怪按：百忍成金。而家金貴，忍吓有好處嘅。）如果上課可以隨時去廁所，那麼我帶回學校飲水用的膠杯，便不須要用作裝小便之用。因為急起上嚟，不能去廁所，唯有用杯裝住先。你話慘唔慘。（急尿怪）

（大怪按：你唔講我都唔知。以前讀書個陣，墨盒乾晒，吐幾口水濕墨。）

盒就常有，用茶杯裝尿則還未試過，來看你道行幾深。）如果上課可以隨時去廁所，真是皇天開眼，回家不溫書也不會心驚胆跳。當老師要問書時，只要在他發問前舉手說要去廁所，一去不回，便不怕被問答不出。以後我班的同學就會以我作榜樣，全班去晒廁所，試問老師怎樣問書呢？（愛去廁所怪）

如果上課可以隨意去廁所，那麼所有的學生會自動轉到廁所上課（其實是乘機在廁所傾談），不過要分開男校和女校至得。（優怪）

如果上課可以隨時去廁所，那麼做老師的就辛苦晒。因為課室變了有掩雞籠，一班嘩鬼自出自由，睇到眼都花晒，何來集中精神教書呢？（古怪）

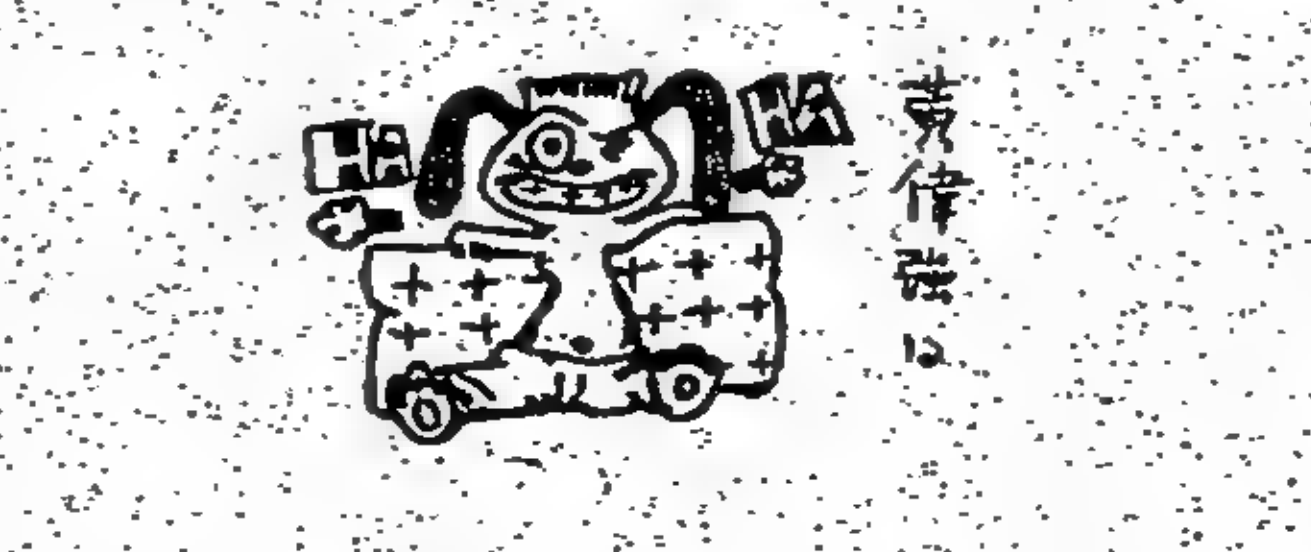
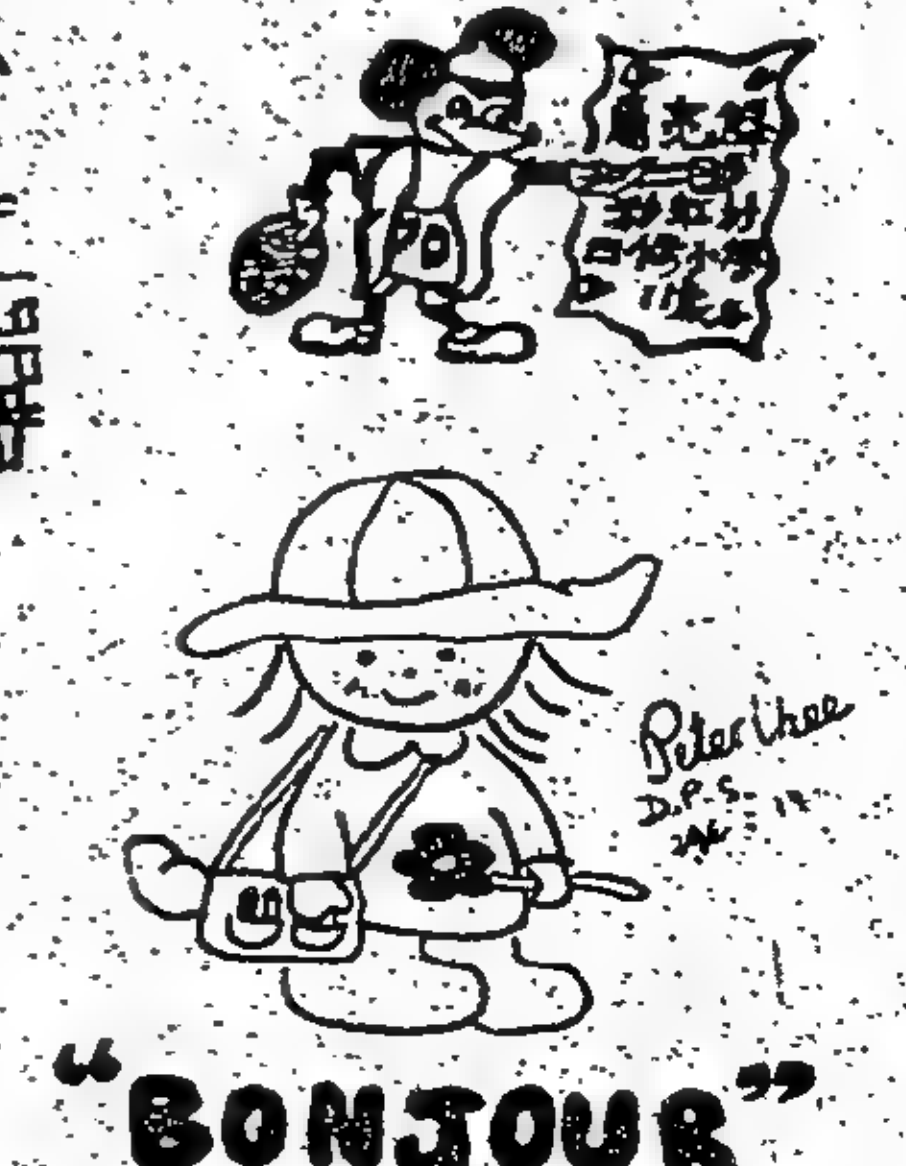
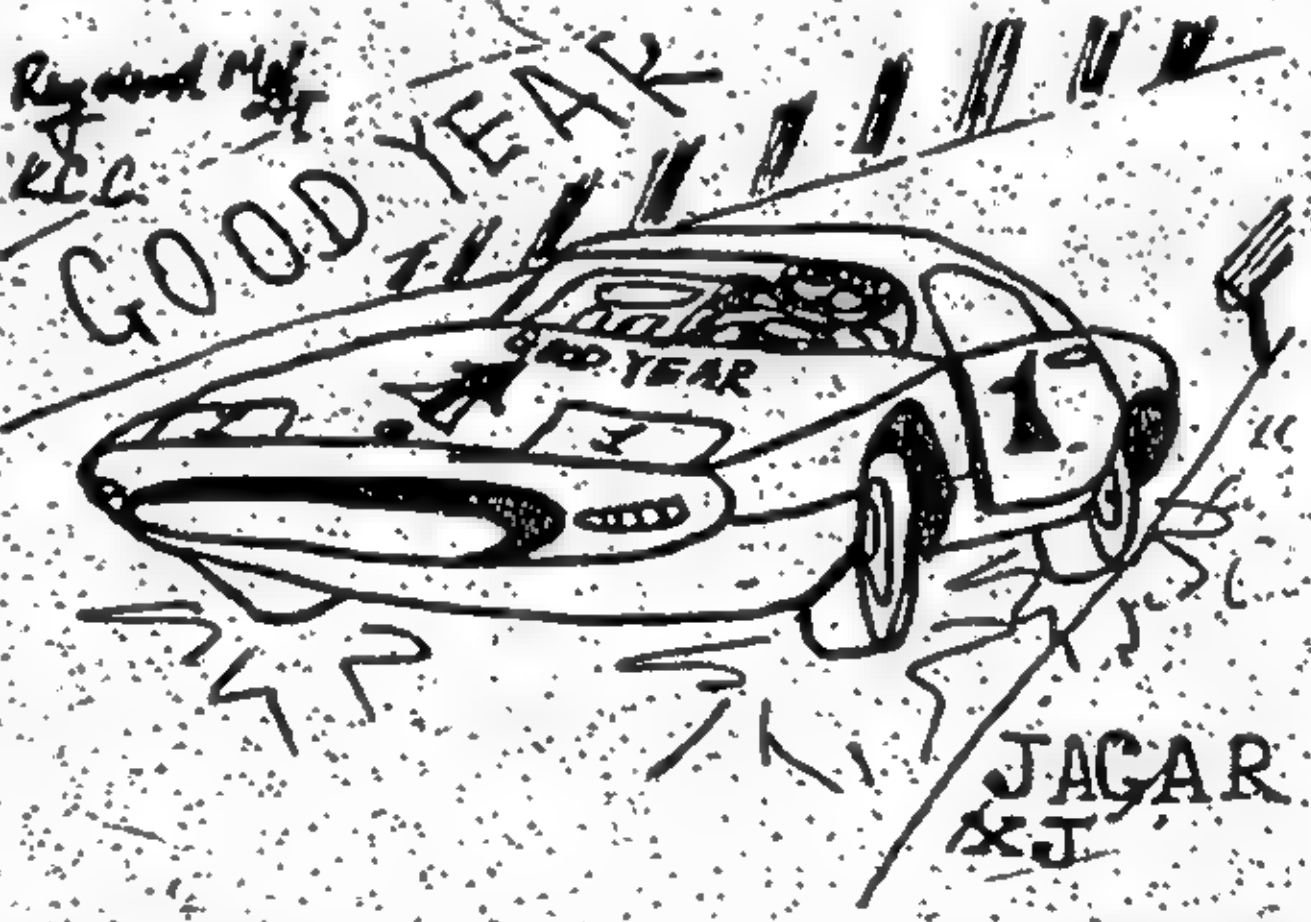
如果上課可以隨時去廁所，那麼我們這些「貓」不用再偷偷摸摸地地：因為考試遇難時，大可堂堂正正地去廁所，回來之後，任何密密實實的難題都會迎刃而解。（古怪）

如果上課可以隨時去廁所，那麼……上堂時要去廁所而不用問MISS，那麼課室秩序一定好上加個好，因為人都去了廁所，課室靜到烏蠅飛過都聽見，不信，試吓啦。（曾師怪）

如果上課可以去廁所，廁所一定變作多種用途的地方，除了排泄大小二便外，還可用作：郵票交換場所、談話場所、公仔書閱讀室、食餐食場所：任何上課時不准做的，都可在廁所做，真是有趣。（你怪我又怪）

（簡覆：七怪先生，你所擬題目「我心目中之大怪」，以前曾刊登過，被班怪友寫到我不似人形，今次味攪。但謝謝你的捧場。）

題目預告：叫爛翻豬起床妙法。

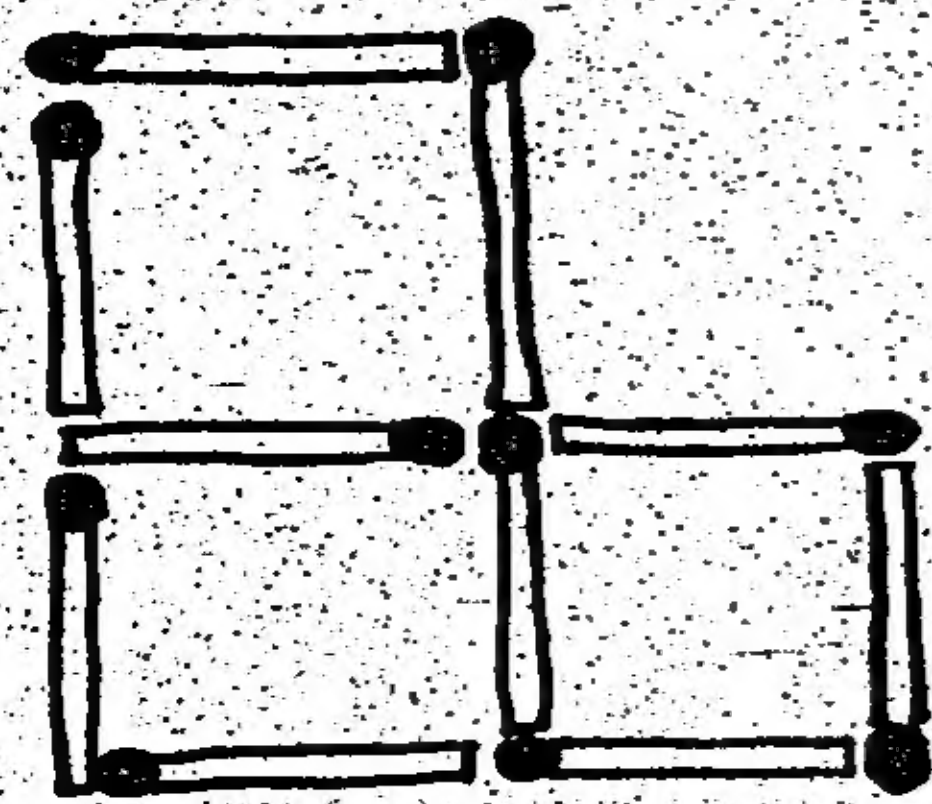


專 刊

網中人

梁日昭

最近顧家輝先生，特別寫了網中人的主題曲，由張德蘭小姐獨唱，旋律優美，纏綿、感人，音樂配音，部份由我用口琴吹奏，並由顧家輝先生鋼琴伴奏，效果甚佳，聞說這首主題歌曲，將由唱片公司灌錄，將來發行，必能成為本港最暢銷的歌曲。



有獎遊戲

請把答案劃在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會獲獎，得獎名單在節目

中宣佈。

(上期答案：鉛筆刨口的花紋，應凸向前方。)

小幽默

教師與學生

學生：「先生，我們知道華盛頓像先生這樣大年紀的時候，已經在做大總統了。」

父與子

子：「爸爸，你還比我多一次呢！」

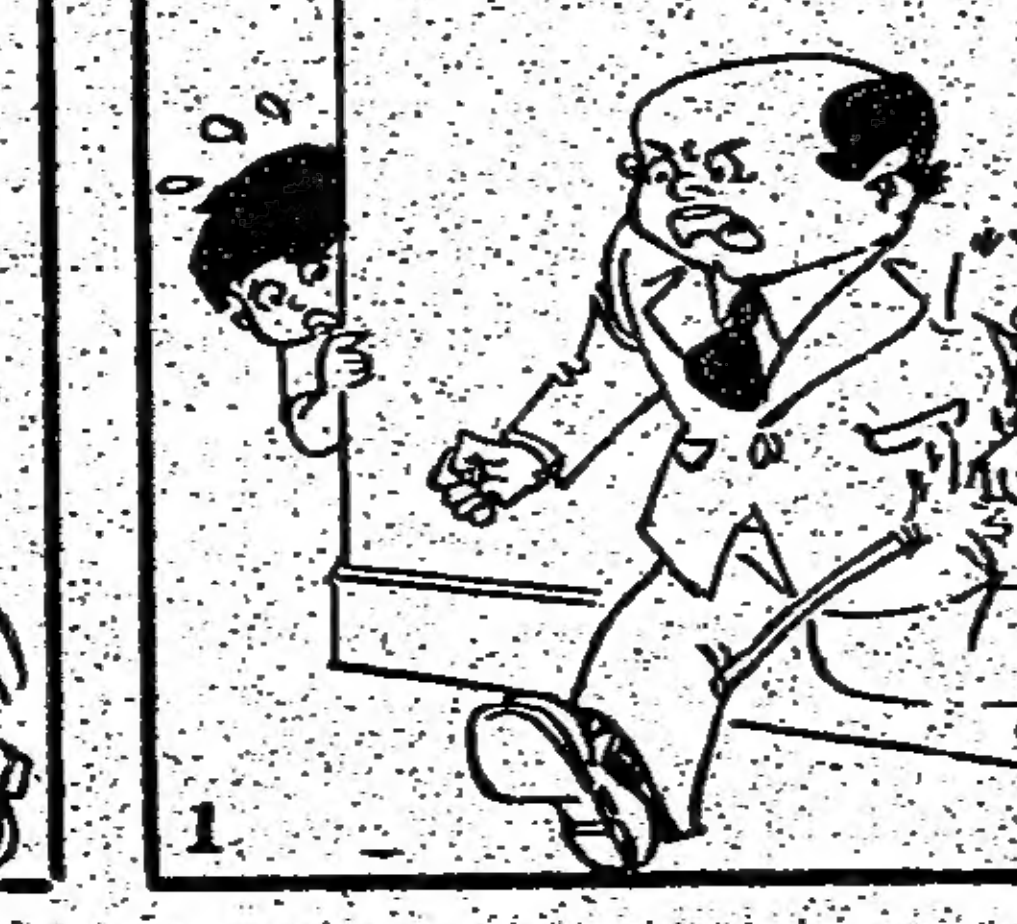
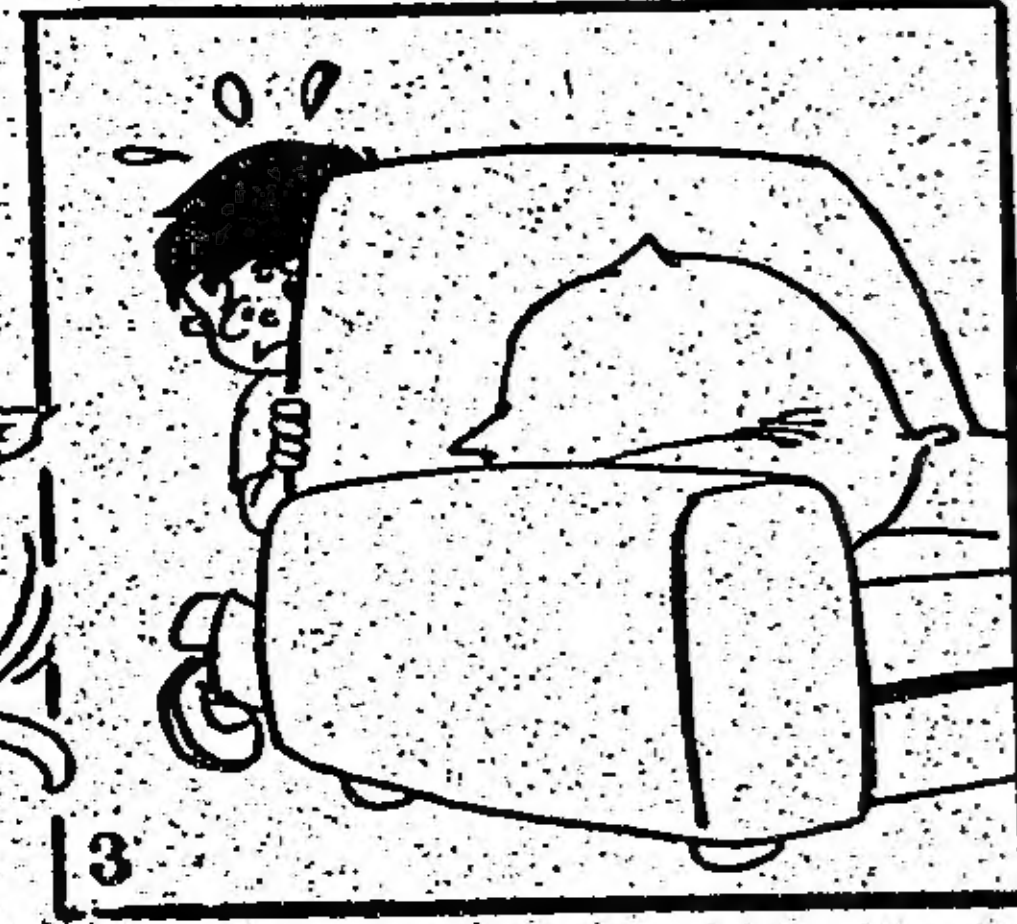
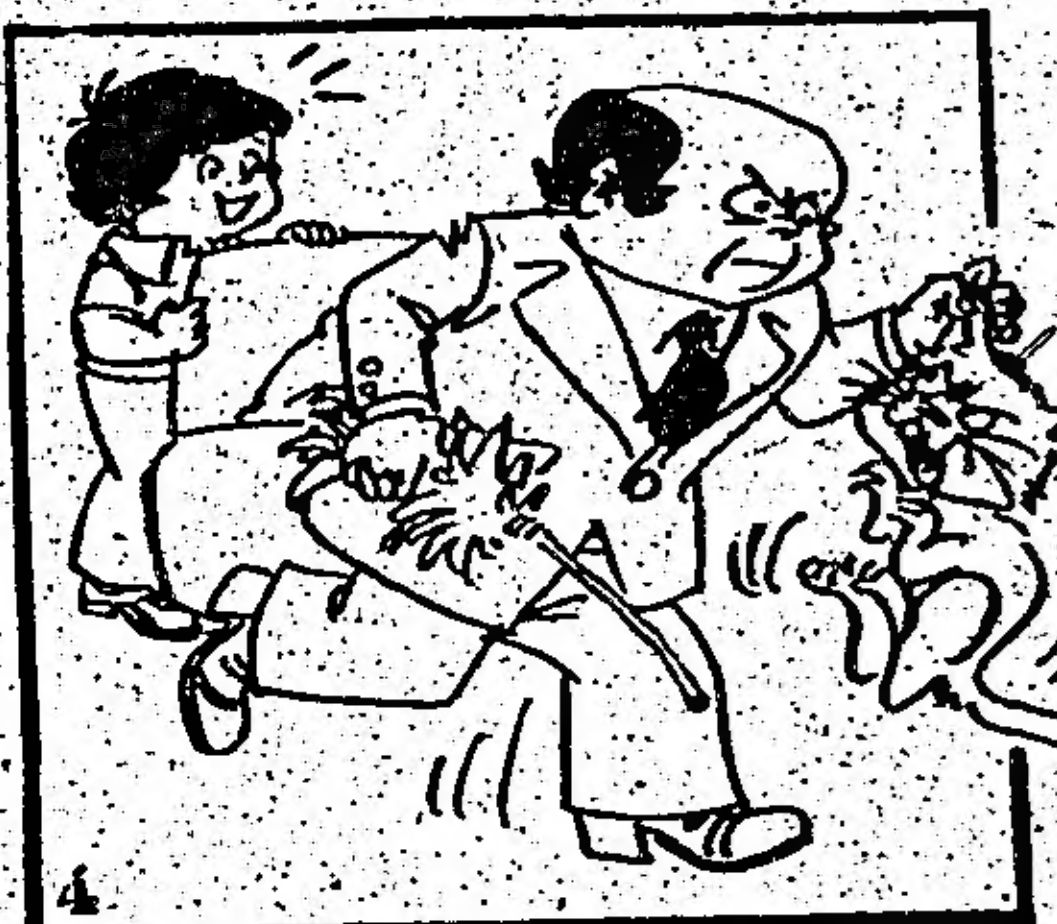
炸藥大王諾貝爾（下）

諾貝爾死於一八九六年。死前立下遺囑，將全部動產，作為基金。將每年所得利息，獎給對人類有最大貢獻的人，分為物理、化學、生物學、文學及和平獎金五類。由一九〇一年起發給，到現在已經有七十八年了。

網中人

梁曰昭編輯

$|7. \underline{6} 7 - |0 \underline{56} \underline{77} \underline{65} |6 - - - |6 0 0 0$



虛驚一場



話說魯智深在菜園把幾個無賴制服，並教訓了他們一頓。衆無賴見他武藝高強，都心服口服。有一天，魯智深大顯神威，把菜園的一棵垂楊柳連根拔起。衆人更是佩服，花和尚一時興起，舉起禪杖，舞將起來。

却說東京有個八十萬禁軍教頭，名叫林冲，外號豹子頭，他武藝高強，爲人正直，是個好漢子。

一天，林冲伴同妻子，帶了使女錦兒到城外嶽廟去燒香。走到嶽廟隔壁菜園牆外，只聽得牆內有人喝彩，林冲就跑到牆邊去看，叫錦兒陪伴他的妻子先去廟裡燒香。

原來菜園裡正是花和尚魯智深在舞

着那六十二斤重的鐵禪杖，舞得虎虎生風。林冲看了一陣，也高興得喝起來了。魯智深聽得牆外有人喝采，就停止了舞杖，抬頭一看，只見是一位生面的軍官，就問衆人這位軍官是誰，他們同聲說：「這官人就是八十萬禁軍教頭林冲。」魯智深聽說是林冲，就請他進來一聚，並且介紹說他因打抱不平，三拳打死了鎮關西，才出家爲僧。

魯、林二人真是英雄識英雄，好漢識好漢，他們就在菜園中結拜爲兄弟。然後在槐樹下痛飲。誰知才飲得三杯，使女錦兒在牆外慌張地叫喊道：「不好了，娘子在廟中被壞人纏住了。」林冲吃了一驚，急忙別了魯智深，隨錦兒奔去。

林冲跑進廟來，只見一羣惡奴圍在欄干邊，當中有一個攔着他的妻子。林冲一個箭步衝了上去，把那人一把揪着，大聲斥責道：「在光天化日下調戲良家婦女，該當何罪！」說完，舉拳便要打，一看這人，却是當朝太尉高俅的乾兒子高衙內，心中一愕。就在這一疑遲間，高衙內趁勢掙脫了身，溜走了。林冲忍住滿腔怒氣，領着妻子和錦兒回轉，却見魯智深提着禪杖，領了二、三十

金仔
週記



人，大踏步跑進廟來。他怒氣冲冲的，要找衙內算賬，終被林冲勸阻。

却說衙內回到府中，心中悶悶不樂，一心一意害林冲。

他的乾爹高太尉，是個壞人，聽說林冲要打他的乾兒子，便懷恨在心，設計陷害林冲。但林冲一點也不知道。

一天，魯智深和林冲正在街上行走，忽見一個大漢在高聲喊賣寶刀……

(八)



潔貞友：

我很同情你的境遇。你母不高興你外出，主要原因可能担心女孩子在外會遇到壞人。不過，我也覺得你母親對你的態度是不大合理的。但話得說回來，你母親之所以如此，可能有她的原因，例如：她過往的生活經驗，影響了她對子女的愛，她現在的生活環境，可能使她不快樂，因此下意識地把她的不快樂發洩在你身上。此外，一個人的教育背景，也會影响到他處理事物的態度。因此，你媽媽所以這樣對你，有多方面的因素，你要諒解她才好。畢竟天下的父母都是愛子女的，只是他們往往會用不適當的方法，使子女受了委屈，做子女的，希望能諒解他們才好。

至於你說每因小事會發脾氣，那是因為你覺得生活不快樂。不過，無論怎樣，我們必須要控制自己。因為被你發脾氣的對方，會是很難受的。如果我們太放任自己，你的親人，包括你將來的子女，便會受罪了。有空多進修，如有可能，讀夜校也是好的，教育會使人的眼光擴大。

乳頭大小，因人而異，你的情形是正常的。祝好！

瑩姐姐

* 簡覆 *

瑩姐姐信箱

能達錶特約

十二星座 本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日
財政上的計劃得到速戰速決，減省不少時間和精神，小心私人的事項，依據當見去幹，有關法律式競爭性問題的誤會，宜馬上尋求解決方法。社交活動中，你是一個興趣幽默受歡迎的人物，異性對你尤為讚賞。

金牛座

4月21日—5月21日
社交上的拖欠要設法償還，若干項已在實行的計劃儘可能完成。本週你的幹勁十足，處事爽快，與拍檔相處融洽，十二及三日的戶外活動帶來刺激。週末宜抽出部份時間思考職業上的提議，因提問最好請教專家。

雙子座

5月22日—6月21日
本週仍有許多事項有待完成，你的思想上分敏銳，數週前，一件看似複雜的問題略有轉機，運用你機智的頭腦去處理吧！包裹、信件、目錄等最好本週內送到目的地，不要拖延至月杪。新的合夥人有利明年大計。

巨蟹座

6月22日—7月23日
添置新衣裳或其他裝飾物品，會給你帶來特別的樂趣，不宜選擇過份新潮的衣物，要適合本身的年齡及身份。遠程旅行，甚至探問親友也能使你得到愉快。職業上的難題不久會迎刃而解，拍檔的脾氣宜加以容忍。

獅子座

7月24日—8月23日
一件金錢上的問題，看似已成過去，很可能再度被提起，宜用最大的忍耐力來處理，重新翻閱細節的問題，特別有關買賣方面。家居孩子的爭執要公平地分配，對他們不宜過份斥責。週末遠方的通訊得到答覆。

處女座

8月24日—9月23日
本週你可能被委派去處理一些特別的任務，假如你能夠勝任愉快，不妨繼續下去，否則的話，要向上司提出支援，以免精神受到壓力而示錯。十二及十三日大抵推出數月延期的計劃。週末宜抽空處理財政收支事項。

天秤座

9月24日—10月23日
本週你將會遇到阻力，使工作進度緩慢，住讓它自然地發展，好待你有充裕時間去思索應付的方法。每次集中實力於一方面才是上策。十九日方能開始新的計劃，推前前要特別留意數字方面。週末社交生活帶來樂趣。

天蠍座

10月24日—11月22日
本週重心偏向思考及與各類人等會談，他們可能對計劃的安排有不同的意見，召集各眾人的要點而加以詳盡的分析。倘若你有旅遊的計劃，必須在週初把工作程序安排妥當。最好利用空暇時間進修，未業課程更為有利。

人馬座

11月23日—12月21日
本週你能夠享受成功的快樂，家人以你為中心，若下提議帶來歡樂。家居修葺方面，宜設計現在化一點。購物時，不要過份浪費。未婚的人，社交生活異常多姿多采，異性約會甚多，週末宜跟你最喜歡的人在一起。

山羊座

12月22日—1月20日
對未來的計劃必須小心籌備，要顧及家庭穩定的問題。你有添購新屋的可能，或會有搬遷的打算。也許你有旅遊的夢想，但實行起來卻有限制。環境若你的人要費許多唇舌才能溝通。週末的教育性座談會令你乏味。

水瓶座

1月21日—2月19日
必須在不協調方面作出和解，有誤會馬上解釋。週初可能出現不穩定現象，工作上有許多枝節的問題，宜冷靜忍耐，不久利好的消息將會來臨。十四日不宜交際應酬，最好留在家中，清理未完成的工，或修飾儀容。

雙魚座

2月20日—3月19日
新的工作環境及突然的轉變使你呈現緊張，這是好的嘗試，不妨聆聽多方面人士的意見，培養一項新的嗜好頗為不俗。購物之前，首先想想有此需要嗎？經濟許可嗎？不要忘記要使收支平衡。十三日的聚會頗為沉悶。

值得 香港人 驕傲的..



「能達」享有石英錶之卓越功能，跳字顯示星期、日、月、時、分、秒，走馬式計時，準確可靠，响鬧裝備，萬無一失，多種款式，新穎適時，任君選擇。能達在本港及海外多處均設有服務中心，並有兩年免費保養服務，全球通用。

LAMBDA

能達錶



富士高爾夫三門轎跑車 VW GOLF 1.6 GTI

進入70年代，富士汽車公司知道甲蟲BEETLE已屆退休年歲，於是努力尋求一輛能夠取代它的小房車。富士高爾夫果然不負所托，銷路穩步上升，於1978年終於爬上世界第一位，銷量冠軍。

高爾夫型與甲蟲型，從外貌以至機械設計完全不同。甲蟲以經濟耐用著名，高爾夫以美貌，性能和寬敞取勝，售價絕不便宜。1974年，第一輛高爾夫亮相後，掀起了70年代掀背式前輪帶動小房車熱潮。高爾夫的成功，車款數目多，任君選擇也是原因之一。引擎容積最細有1096cc，最大有1588cc，並有一台50匹馬力的1471cc柴油引擎。喜歡揸快車人仕，更可以選擇一款110匹馬力的3門小跑車GTI。

車身

高爾夫GTI型，基本外形和機械結構跟一般高爾夫型沒有分別。顏色配搭，加上一些點綴，令這輛外表平實小房車變為一輛可愛的小跑車。銀色車身，配上兩條黑腰線，車頭入風鋼也是漆黑，繞上紅邊。車廂內部也是黑色。車身細小，全長僅有150吋，輪距94.4吋，全闊63.5吋，高55.5吋。因為全部機械安裝在車頭，車身十分寬敞，足夠乘載五位成年人。坐椅位置高，司機和乘客視野良好，感受舒適。只是後座椅，墊薄，椅背也矮，長途行車，容易疲倦。車尾第

3扇門，連同一塊硬木板一同掀起。木板上可安放輕便行李，也用作遮蓋行李箱這塊板可以拆除，後座位可以整個推向前，變為一輛雙座位小房車。

錶板設計簡潔，面對司機有兩個大圓錶，左邊是引擎轉數，右邊是時速。兩個細小的汽油量和水溫指示計位於圓錶下端。此外尚有兩個小圓錶，一個是機油溫度，另一個是時鐘，位於轉檔桿對前的一個小錶儀座。駕駛環是15吋直徑包軟膠跑車軀，轉向軸左邊一枝小桿控制水撥，右邊一枝小桿控制轉向指示燈，响號位於駕駛環正中央。

機械

引擎是GTI型的靈魂，而這台1.6公升引擎並不是舊款高爾夫的引

擎，因為很多機件都是經過改良的新製品。例如，進氣活門面積較大，活塞採用HERON，機油冷卻器體積也大一些，其他零件是重量級耐用產品。汽缸口徑79.5mm，行程80mm，總容積1588cc，壓縮比9.5。燃料供應系統採用寶樹燃料注射器，最大馬力於每分鐘6100轉輸出110匹，最大扭矩於每分鐘5000轉輸出101磅呎。車身僅重1600磅，加速凌厲，由靜止至時速60哩僅需9秒，最高時速可達113哩。只要輕輕踏下油門，引擎轉數立即上升。至5000轉，也絕對沒有半點抗議音響和震動。廢氣喉發出虎虎雄渾聲威，提醒司機小心駕駛。引擎扭力幅度闊，只有一千多轉，也可用第3檔行車，車身不會發抖，但感覺上懶洋洋，踏盡油門也要稍候片刻才開始加速。

懸掛設計跟一般高爾夫相同，前輪採用麥花臣支柱，加設防傾桿；後輪採用拖曳臂獨立式，也配上彈簧圈，吸震筒和防傾桿。懸掛硬度比一般高爾夫型硬，吸震筒也改用BILSTEIN液壓式。跑車，當然少不了那4隻合金車輪和175mm闊車胎。GTI型貼路性能良好，懸掛硬度並未影响行車舒適。彎角表現，更為出色，一般車主不容易達到它的極限，無論以那一個速度過彎，汽車必能安然而過。

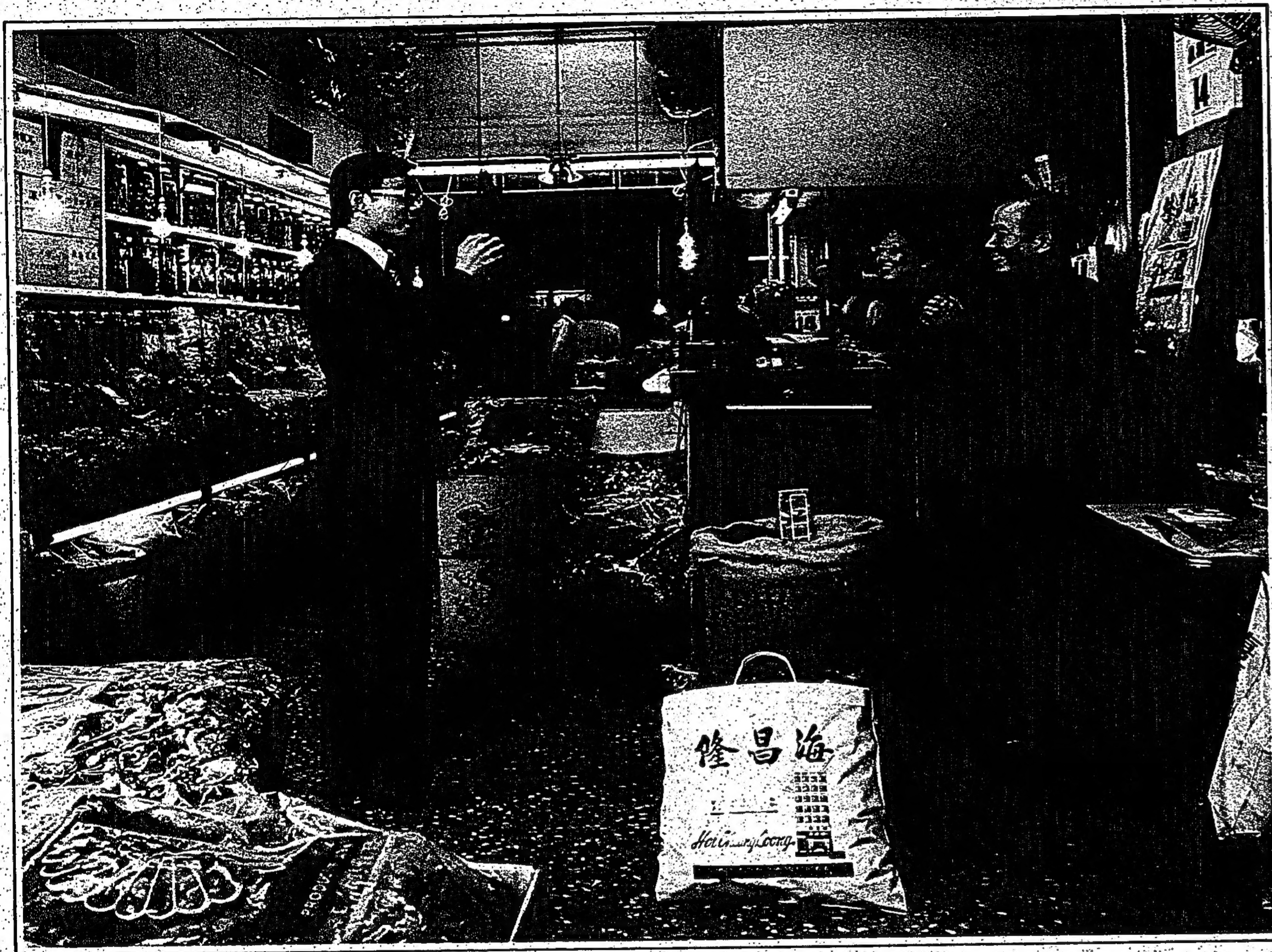
轉向系統採用齒板小齒輪，駕駛環輕巧、準確，路面感應良好。制動系統採用流行的前碟後鼓式，配有動力輔助。制動系統是這輛小車缺一未盡善盡美部分。並不是制動性能或效果不好，但卻要踏至很低，才發揮作用。

結論

高爾夫GTI是一輛人見人愛的小房車。不識貨人仕，不知道它的性能遠勝同級，甚至2000cc跑車。香港彎多路窄，車身細小，着實有很多優點。售價約七萬元，並不是一般人能夠，或者願意負出。性能外，GTI也是一輛舒適，寬敞家庭小房車。



“寶號又擴充囉囉！恭喜！恭喜！”
“多謝！都係多得你哋美國銀行支持，
班伙記又合作，至會咁順利。”



黃老板的海味舖又再擴張業務，除了黃老板經營有方，伙記通力合作之外，美國銀行的幫助亦功不可沒。他在美國銀行開有戶口，美國銀行對香港環境和市場都很熟悉，不但在資金週轉方面助他一臂之力，更經常向他提供業務上的有關資料。

黃老板的店務蒸蒸日上，證明他信任美國銀行，確是明智之選。美國銀行是世界最大的銀行，也是香港人的銀行，在本港已有二十年歷史，而且在本港就地取材，挑選優秀的人材為你服務，與你同聲同氣。無論儲蓄戶口、來往戶口、定期存款、

買樓貸款、私人貸款、工商借貸、出入口服務等，都同樣殷勤週到。

美國銀行
 世界最大 熟識香港了解你

美國銀行 香港分行 香港中環聖佐治大廈 電話：5-236181 西區分行 香港德輔道西73-79號 電話：5-484123 九龍總行 九龍尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大廈 電話：3-695432 旺角分行 九龍彌敦道655號 電話：3-955131 官塘分行 九龍官塘康寧道57-61號 電話：3-419271 荃灣分行 新界荃灣青山道210號富華中心 電話：12-434241 美銀財務(香港)有限公司 門仔軒尼詩道一號熙信樓306室 電話：5-271345 九龍彌敦道636號銀行中心603-604室 電話：3-305281

蝴蝶面霜
 令你更加嬌艷動人



蝴蝶面霜 滋潤肌膚 保持嫩滑



20 CLASS A
CIGARETTES



KENT

WITH
THE FAMOUS MICRONITE® FILTER

特長健牌帶俾你更多健牌好煙味



特長健牌
由美國新鮮運到